



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y  
APRENDER**

# Nuk'b'il Taq'un Ajxnaq'tzal

AQ'UNTL TU'N TCH'IY  
XNAQ'TZB'IL TE  
MAM YOL



Mam yol • Twi'pin Xnaq'tzb'il



Coordinación técnica: **Sophía Maldonado y Justo Magzul**  
Diseño general: **Rosa Ana Villatoro y Edna Lucrecia Escobar**  
Edición: **Justo Magzul**  
Autoría: **Amilcar Joaquín Coronado**  
Diagramación: **Omar Hurtado Álvarez**  
Revisión de enfoque de género: **Cristina Molina**

Participantes en el proceso de validación: Comunidad Lingüística Mam, Dirección General de Educación Bilingüe e Intercultural -DIGEBI-

Aval de la comunidad lingüística Mam en trámite

Este material ha sido elaborado gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID, por sus siglas en inglés).

El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de los autores y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

© Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID).



Este libro está disponible en acceso abierto bajo la licencia AtribuciónNoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional (CC BY-NC-ND 4.0); es decir, se permite la redistribución, siempre y cuando se reconozca la autoría, no se modifique y no se use comercialmente.  
<https://creativecommons.org/licenses/>.

Guatemala, 2018

**Nota.** La utilización de un lenguaje que no discrimine ni contenga sesgo de género es parte de las preocupaciones del proyecto USAID Leer y Aprender. En este documento se ha optado por usar el masculino genérico clásico, entendiendo que este incluye siempre a hombres y mujeres; niños y niñas.

**TUMEL TAQ'UN XNAQ'TZANJTZ  
TWI'PIN XNAQ'TZB'IL**



## PRESENTACIÓN

Este curso corresponde al nivel avanzado del Programa de fortalecimiento de competencias lingüísticas en mam. Tiene como objetivo fortalecer las competencias de lectura y escritura de personas que participan en programas universitarios de formación del recurso humano educativo y que trabajan en contextos bilingües e interculturales en el Altiplano Occidental de Guatemala.

El Programa de fortalecimiento de competencias lingüísticas en mam tiene tres niveles: Básico, Intermedio y Avanzado; cada uno, con niveles de competencia superior al nivel anterior. El curso del nivel avanzado está dirigido a personas que dominan a nivel oral el mam, pero que necesitan mejorar la lectura y escritura en este idioma.

El curso del nivel avanzado tiene como propósito que el estudiante desarrolle las siguientes competencias:

1. Lee con fluidez diferentes tipos textos en idioma mam.
2. Amplía y usa diferente vocabulario en idioma mam, siguiendo la normativa de escritura del idioma.
3. Define palabras según su significado (semántica) como sinónimos, antónimos, adjetivos entre otros en idioma mam.
4. Comprende el contenido de textos de tipo narrativo e informativo aplicando estrategias de comprensión de lectura a nivel literal, inferencial y crítico.
5. Produce textos de tipo narrativo e informativo en idioma mam siguiendo la normativa de escritura del idioma.
6. Traduce textos de español a mam y viceversa, manteniendo el sentido del texto.

La guía del estudiante del nivel avanzado incluye una serie de textos en mam con diversidad de temas de interés social, cultural y científico. El propósito es que el participante esté expuesto a diversidad de textos escritos para que continúe desarrollando su vocabulario y habilidades lectoras y escriturales, pero que, a través de las diferentes actividades, logre niveles más avanzados en las cuatro competencias esenciales de aprendizaje lingüístico: escuchar, hablar, leer y escribir.



# TUMEL TAQ'UN XNAQ'TZANJTZ TWI'PIN XNAQ'TZB'IL

## K'UTOJ

Tkab'in Kol / Estructura del Curso .....	9
--	---

## Tnejil tnej

### KOJB'IL

1. Qe xb'oj .....	16
2. Qe nxb'oja .....	19
3. Ka'yin kyi'j k'wal .....	21
4. Ka'yin kyi'j tij xjal/ta'x .....	24
Mutz'ib'u'j aq'untl .....	26
Xnaq'wi' .....	26
B'ib'il 1.....	27
5. Qe temb'il te b'etin .....	28
6. Qe temb'il te b'etin nim kyoklen .....	31
7. Qe xjal nim kyoklen .....	33
8. Qe xjal nim kyoklen toj kojib'il .....	37
Mutz'ib'u'j aq'untl ex b'ib'il .....	39
Xjelb'il	

## Tkab'in tnej

### AQ'UNTL EX TZA'N TU'N QJAW

9. Aq'untl .....	43
10. Qe il toj aq'untl .....	47
11. Yek'il tnejil ojtzqib'il .....	50
12. Tajb'en tnejil ojtzqib'il .....	54
Mutz'ib'u'j aq'untl .....	56
B'ib'il 2.....	59
13. B'a'n twitz .....	60
14. Kawb'il toj qchqinqlal .....	64
15. Tu'n qjaw .....	66
16. Tuml tu'n qjaw .....	70
Mutz'ib'u'j aq'untl ex b'ib'il .....	73
Xjelb'il	

## Toxin tnej

### TWITZ AQ'UNTL

17. Nuk'b'il twitz amb'il .....	76
18. Nqo q'on twitz aq'untl .....	80
19. Xkanjsil .....	82
20. Tu'n token xkanjsb'il .....	86
Mutz'ib'u'j aq'untl .....	89

B'ib'il 3.....	92
21. Nuch k'aǰjil .....	93
22. Matij k'aǰjil .....	97
23. Taq'unanjtz tna'lanjtz .....	99
24. Qe tna'lanjtz ex q'oj .....	102
Mutz'ib'u'j aq'untl ex b'ib'il .....	104
Xjelb'il .....	

**Tkyajin tnej**

**TXUTZQIB' EX QNANA TX'OTX'**

25. Txutzqib' .....	108
26. Txutzqib' toj na'b'il .....	112
27. Tenb'il kyimne .....	114
28. Il kyoj tenb'il kyimne .....	118
Mutz'ib'u'j aq'untl .....	120
B'ib'il 4.....	123
29. Tilil twitz tx'otx' mo twitz kya'j .....	124
30. Qo klon qib' te tilil twitz tx'otx' .....	128
31. Qe twiqel tqan tzaj.....	131
32. Qe twiqel tqan tzaj toj kojib'il .....	135
Mutz'ib'u'j aq'untl ex b'ib'il .....	138
Xjelb'il .....	

**Tjwe'yin tnej**

**NQO CH'IY QA CHMO'N QTEN**

33. A qnab'il nq'onte qoklen.....	142
34. A tqanil ex na'b'il .....	146
35. Tza'n tu'n qlet tza'n ntzaj tilil tx'otx' .....	148
36. Tzqib'inchb'il tza'n nntzaj tilil tx'otx' .....	151
Mutz'ib'u'j aq'untl .....	153
37. Aju xk'amil jun tumel tu'n qjaw .....	156
38. Tajb'en tu'n qxk'amin .....	160
39. Tu'n qten toj tzalajb'il .....	162
40. Tu'n qten toj tzalajb'il toj qkojb'il .....	165
Mutz'ib'u'j aq'untl ex b'ib'il .....	167
Xjelb'il .....	
B'ib'il 5.....	170

## TKAB'IN KOL / ESTRUCTURA DEL CURSO

Este curso está compuesto por 40 lecciones distribuidas en cinco unidades. Cada unidad tiene cuatro temas. Para cada tema hay una lección introductoria y una lección complementaria.

El diseño de cada unidad contempla actividades y tiempo para el desarrollo de la **expresión oral, vocabulario, lectura y escritura**. En cada lección se incluyen actividades individuales y se asigna un tiempo para que el estudiante comparta su trabajo para motivar el aprendizaje cooperativo. Cada cuatro lecciones se incluye una ficha de trabajo que tiene el objetivo que el estudiante revise, repase y estudie los temas desarrollados. Además, en cada lección se hace una actividad de cierre, para que el estudiante realice su propio proceso de metacognición.

Al final de la guía puede encontrar la tabla de alcance y secuencia con los temas y destrezas a desarrollar.

### Estructura de las lecciones

#### JAQB'IL XNAQ'WI' LECCIÓN INTRODUCTORIA

Las lecciones introductorias incluyen:

- **Sak'pb'il xjel - Pregunta motivadora.** Esta pregunta motiva a que los estudiantes a que hagan uso de su *conocimiento previo* del tema y se dispongan a los nuevos aprendizajes.
- **U'jb'itz - Lectura.** La lectura en cada lección tiene como propósito practicar la lectura de textos en mam y propiciar la conversación sobre un tema en particular.
- **Niky'tzajil u'jb'itz - Comprensión lectora.** En esta sección se hacen diversidad de actividades con el propósito de desarrollar la comprensión lectora en mam a nivel literal, inferencial y crítica.
- **K'lojyol - Vocabulario.** Esta sección tiene como propósito ampliar el vocabulario y el lenguaje académico en el idioma mam del estudiante. Las actividades promueven el uso del vocabulario en contexto, tanto en forma oral como escrita.
- **Ttxolilyol - Gramática.** En cada lección se incluye una sección de gramática con el propósito de fortalecer la escritura correcta del idioma mam. Se inicia con actividades orales y luego con actividades escritas. Además, se enfoca en el uso general y no en las excepciones.
- **Tnejil Aq'untl - Práctica 1.** Esta es una práctica conducida, o sea que es dirigida por el facilitador, quien da ejemplos a los estudiantes y los motiva a realizar y resolver ejercicios juntos.
- **Tkab'in Aq'untl – Práctica 2.** Esta es una práctica semi conducida que tiene como propósito que el estudiante aplique lo aprendido de manera semi autónoma; es decir,

debe trabajarla con un compañero y preguntar al facilitador cuando tenga dudas. Esto afianzará su sentido de “puedo hacerlo”.

- **Toxin aq’untl. - Práctica 3.** Esta es una práctica libre que la desarrollan los estudiantes en parejas o en forma individual, aplicando el nuevo vocabulario y utilizando las estructuras gramaticales aprendidas.
- **Nxi nye’kin waq’ina - Comparto mi trabajo.** En esta actividad el estudiante primero trabaja solo, luego puede comparar sus respuestas con sus compañeros y finalmente debe autoevaluar su trabajo de acuerdo con las instrucciones del facilitador.
- **Jupb’il Aq’untl - Actividad de cierre.** El facilitador desarrolla una actividad para recapitular y enfatizar en los nuevos aprendizajes desarrollados durante la lección. Luego motiva a los estudiantes a ser ellos quienes conversen sobre lo aprendido.

### TZ’AQTZB’IL XNAQ’WI’ LECCIÓN COMPLEMENTARIA

Las lecciones complementarias incluyen:

- **Mujb’il xnaq’tzb’il ti’j tnejil xnaq’wi’ - Recapitulación.** Esta lección inicia con una recapitulación de lo trabajado en la lección introductoria. El facilitador pregunta, solicita ejemplos, pide decir oraciones con las palabras del nuevo vocabulario, pide que lean oraciones y textos en mam, entre otros.
- **Ujb’itz aq’untl - Destreza de lectura.** El facilitador modela la lectura fluida en voz alta de la lección introductoria, mientras los estudiantes escuchan y siguen la lectura en silencio. Luego lee oración por oración y los estudiantes repiten imitando la pronunciación y entonación del facilitador. Posteriormente se solicita que los estudiantes lean en voz alta en parejas y luego que algunos voluntarios lean individualmente en voz alta para todos. Se finaliza con preguntas o un conversatorio acerca del tema de la lectura.
- **Tkyajin aq’untl Tz’ib’b’itz aq’untl - Práctica 4 – Escritura.** Escribir es una destreza productiva que requiere que el estudiante a través de escuchar, hablar y leer haya realizado un *mapa mental* de un tema. Con ese mapa mental, que el maestro ayuda a construir, el estudiante puede empezar a *producir en forma escrita*. Se dan frases detonantes para facilitar el enfoque del pensamiento y luego se trabaja en la redacción de las ideas.
- **Tjwe’yin aq’untl (xjelb’il / Jupb’il Aq’untl) - Práctica 5 (evaluación y actividad de cierre).** En esta actividad de cierre se motiva a los estudiantes a que hagan el sumario de lo aprendido en clase. El estudiante debe describir en forma oral o escrita lo que aprendió aplicando el vocabulario y los nuevos aprendizajes adquiridos.

## Q'OL MUTZ'IB'U'J - FICHA DE TRABAJO.

- Al finalizar las lecciones 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, 32, 36 y 40 se presenta una ficha de trabajo. Esta actividad es conducida por el facilitador y tiene como propósito la ejercitación de los temas trabajados en las lecciones anteriores.

## XJELB'IL - EVALUACIÓN

- **Evaluación formativa.** Durante el desarrollo del curso se realiza un proceso de evaluación formativa. Esto permite ir verificando el avance de los estudiantes en las destrezas de lectura y escritura.
- **Evaluación sumativa.** Se incluye una evaluación de cada una de las cinco unidades. Además, una evaluación parcial y una evaluación final del nivel intermedio.

## B'IB'IL 1 - AUDIO

El curso incluye cinco audios, el texto escrito de los mismos y ejercicios. El propósito es la ejercitación auditiva que es clave para la pronunciación y la comprensión oral del idioma. Esta herramienta permite, además, que practiquen la escritura de lo que escuchan.

### Metodología

La metodología que se utiliza combina una serie de técnicas que favorecen la práctica y el desarrollo de las cuatro competencias lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir en el idioma maya. A continuación, se describe cómo se desarrolla el curso.

El facilitador abre el tema de la unidad con una **pregunta** que tiene el objetivo de detonar el aprendizaje previo que el estudiante tenga del mismo, que sea significativo a su experiencia y entorno. Esto genera disposición e interés, elementos necesarios para aprender. En seguida, se procede a hacer una **lectura** que tiene el objetivo de generar lluvia de ideas sobre el tema en particular y favorecer el aprendizaje cooperativo con la discusión e intervención de los estudiantes y la conducción del facilitador para ir enfocando los aprendizajes esperados. Luego se procede a hacer las preguntas de comprensión lectora, estas preguntas tienen que ser respondidas oralmente para que el estudiante tenga tiempo de procesar, incluso de trabajar con un compañero para sentirse más confiado y enriquecer su respuesta con otro punto de vista. Posteriormente, el estudiante responderá por escrito las preguntas que luego se discutirán y evaluarán.

La lectura presenta palabras de la lista del **vocabulario** para que el estudiante las aprenda en contexto. Esto facilita que el estudiante vea como se utiliza la palabra. Seguidamente, el facilitador presenta el vocabulario para hacer ejercicios de pronunciación, dar ejemplos del uso de las palabras en oraciones de manera oral. Luego, los estudiantes deben **escribir** las oraciones y compartirlas con sus compañeros y facilitador para la correspondiente evaluación. En la actividad siguiente, se hace la práctica de la **gramática** en un pequeño

ejercicio con el patrón gramatical presentado de una forma natural para su fácil comprensión. Preferiblemente, la práctica debe ser de **repetición oral** para que el estudiante escuche y luego repita; de esta manera su mente graba el esquema gramatical que se está presentando. Después, realizará la **práctica escrita**, ya sea de manera individual o en pequeños grupos para que adquiera confianza en sí mismo y disfrute del sentimiento “yo puedo”. El trabajo se **revisará y corregirá** en clase para que el estudiante verifique por sí mismo y de ser necesario corrija si hay error. Esta fase es muy importante porque allí es donde fija su aprendizaje, mismo que será usado más tarde en su producción verbal y escrita. Lo importante es la retroalimentación para la fijación de lo aprendido, que aprenda practicando y corrigiendo sus errores

En la segunda lección o lección complementaria el facilitador hará una recapitulación de lo aprendido en la lección anterior. Presentará la estructura del texto e irá guiando a los estudiantes para que logren por sí mismos identificar las características del mismo. En seguida, los estudiantes realizarán un par de ejercicios donde identifiquen las características del texto. Compartirán su trabajo con el resto de la clase y la expondrán para que tanto estudiantes y facilitador tengan oportunidad de escuchar y luego corregir, si es necesario, el trabajo realizado. Se enfatiza en que el estudiante corrija su propio trabajo para que fije el conocimiento adquirido o practicado en ese momento. Si el maestro toma el trabajo y lo corrige, probablemente el estudiante habrá olvidado lo que escribió para cuando el maestro regrese el trabajo corregido.

Finalmente, el estudiante tendrá la oportunidad de trabajar solo y redactar el texto que corresponde a la práctica de la habilidad de escritura que se está presentando en esa lección. El mismo procedimiento de compartir su producción con sus compañeros y facilitadores debe seguirse en todas las lecciones. El facilitador siempre hace un cierre de aprendizaje para remarcar lo aprendido en esa lección particular. Además, asigna la actividad extra-aula de la ficha de trabajo y resuelve dudas que surjan al respecto.

### Sugerencias generales

- Iniciar el curso con la prueba diagnóstico para identificar las fortalezas y aspectos a mejorar de los estudiantes.
- Siempre debe activarse el conocimiento previo que el estudiante pueda tener de los temas a tratar.
- Realizar actividades significativas que motiven, que sean dinámicas, y que favorezcan el escuchar, producir, comentar, analizar, evaluar y criticar propositivamente en un ambiente de comunidad que ayuda a expandir el aprendizaje.
- Planificar actividades para desarrollar las cuatro destrezas lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir.
- Enfatizar en la importancia de la lectura y la escritura, sus ventajas y oportunidades.
- Motivar a los estudiantes a tener la iniciativa de asistir y crear eventos extra-aula en los que estén expuestos a diferentes tipos de experiencias lingüísticas, como por ejemplo: conversatorios, teatro, declamación, narración o actividades culturales de la comunidad.

- Planificar actividades en las que los estudiantes presenten el trabajo que han producido.
- Motivar a los estudiantes a que en todo momento participen activamente con pensamiento crítico, propositivo y creativo.

## Recursos

Para los estudiantes:

- Guía de trabajo con las lecciones y materiales de aprendizaje

Para los facilitadores:

- Guía para el facilitador
- USB que incluye:
  - Programa general del curso
  - Audios del nivel avanzado
  - Evaluaciones de cada unidad
  - Evaluación parcial del curso
  - Evaluación final de curso



## TUMEL TAQ'UN AJXNAQ'TZAL

### TNEJIL TNEJ

### KOJB'IL

**Aprendizajes esperados**

- Elabora preguntas sobre el texto.
- Responde preguntas sobre el texto.
- Identifica detalles en el texto y hace preguntas sobre el mismo.
- Leer información de un sitio en internet sobre un lugar turístico y analizar la estructura del texto.
- Leer un artículo informativo e identificar el propósito del texto: informar, persuadir, entretener

# TNEJIL TNEJ KOJB'IL

## XNAQ'WI' 1 XB'OJ

**TNEJIL TNEJ  
KOJB'IL**

**XNAQ'WI' 1 XB'OJ**



**Ti' t-xilen jun xb'ojb'il?**

**U'jb'itz.**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz.

**Xb'ojb'il**

Awo xjalqo b'a'n qo yolín kyuk'il qxjalil qu'n iktzan tumel qchwinqal twitz tx'otx', tu'njo lu' taj tu'n t'jyet jun quk'il tu'n ntzaj anq'inq toj qnab'il tu'n qyolin. Ajo xb'ojb'il jun mujb'il toj qchwinqal tu'n n t'jyet jun quk'il ex tqe qku'j ti'j.

Atzan xb'ojb'il nim t-xilen tipumal toj qchwinqal awo xjalqo, nxi' qe tza'n anq'in toj qanme tun qyolin tik'il jun qxjalil, nqe qk'u'j ti'j jun mo txqann xjal ichaq mikxe tumel kyxim, kyajb'il qu'n te njeil nchi jyon tu'n tten mojb'il.

Tza'n nqo yolín kyuk'il qxjalil nim t-xilen qu'n nten onb'il qxol. Jun tumel ntx'ixpin chq'al, nqo ok xb'ojin qib' kyuk'il xjal qa nwe' qchiky'el kyuk'il, qa nxi qyolin ti'j qajb'il, ajtzan tb'et q'ij cheb'a nch'iy k'ujb'il.

Nim nq'anqha'lix t-xilen xb'ojb'il ti'j jun xjal, qu'n jun xjal at t-xb'oj nim ntzalaj ex nim tmojb'il nxi tq'o'n, me tu'n ikyojo tb'anil tka'yilanjtz t-xmilal ex tb'anil t-xim.

Iq'inktz toj tb'eyil lu <https://www.importancia.org/amistad.php>

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 9 Mam yol Tw'p'ln xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la siguiente pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti' t-xilen jun xb'ojb'il?

Solicite a los estudiantes que, en parejas, comenten sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En esta lección es importante trabajar con los estudiantes en la descripción de sus amigos y familiares en forma oral y escrita.

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida.

Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

**Niky'tzajil u'jb'itz**

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel.

1. Ti' t-xilen jun xb'ojb'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti'tzan jun xb'oj?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Noqtzan kyuk'a xjal at xb'ojb'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Tiqu'n nim tajb'en xb'ojb'il toj kojb'il ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**K'loj yol**

xb'ojb'il	qchwinqal	mujb'il	nqe qk'u'j
nwe' qchiky'el	t-xb'oj	tka'y lanjtz	chq'al

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'a txoqanti yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

Xb'oj: At jun xb'oja toj kojb'il nim tk'u'jb'il wuk'ila ex kyuk'il nxjalila.

1. Xb'ojb'il: \_\_\_\_\_
2. Mujb'il: \_\_\_\_\_
3. Nqe qk'u'j: \_\_\_\_\_
4. Nwe' qchiky'el: \_\_\_\_\_
5. Chq'al: \_\_\_\_\_

**Niky'tzajil u'jb'itz**

**Tqanil**

Pida a los estudiantes que lean las preguntas y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

Lea en voz alta las instrucciones de los ejercicios y que pregunten si tienen alguna duda.

**K'loj yol**

**Tqanil**

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Solicite a los estudiantes que las repitan pronunciándolas de forma correcta.

Pida que identifiquen las palabras en la lectura. Luego, que escriban una oración como se solicita en el ejercicio de la guía.

Pida que lean las oraciones que escribieron en voz alta.

**K'loj yol**

xb'ojb'il  
nwe' qchiky'el

qchwinqal  
t-xb'oj

mujb'il  
tka'y lanjtz

nqe qk'u'j  
chq'al

### Ttxolil yol

Tu'n tajb'in ttz'ab'il yol: noq ex tla qu'n.

Noqta, ma'ytila, mi'ntla, miti'tla, etc.

### Tnejil Aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit a yol mo aqe yol tu'n tten ttab'il te jun txolyol, tu'n kyoken ttz'ab'il yol: noq mo tla tu'na. Ka'yinxatij yek'b'il.

Noqta ayina aya, ma'tla kub' nb'inchina.

1. \_\_\_\_\_ tzalajb'il qxol \_\_\_\_\_ mi'n nqo yolin kyuk'il txqantl qxjalil.
2. \_\_\_\_\_ nqe kyk'uj qxb'oj quk'il \_\_\_\_\_ mixti' nqo yolin kyuk'il.
3. Ja'lo \_\_\_\_\_ nqo yolin kyuk'il qxjalil \_\_\_\_\_ tzalajb'il nch'iy.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit jun yol tu'n tten ttab'il puqyol.

\_\_\_\_\_ mi'n n-ok junin qib' toj koj'b'il \_\_\_\_\_ k'u'jb'il kyuk'il qxb'oj, \_\_\_\_\_ jotxqox nqo yek'intla tza'n tu'n tqe qk'u'j tij juntl qwinaqil \_\_\_\_\_ jotx qxjalil kmojil ex kq'ol tumel t-xim, me tnejil \_\_\_\_\_ t-xi qmojin qib' tu'n tch'iy k'u'jb'il.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxatij yek'b'il.

Chwinqlal, chman: Nim t-xilen chwinqlal toj kywitz qchman.

1. Xb'oj'b'il, t-xb'oj: \_\_\_\_\_
2. Mujb'il, chq'al: \_\_\_\_\_
3. Tqe qk'u'j, nwe' qchiky'el: \_\_\_\_\_
4. Chq'al, xb'oj: \_\_\_\_\_
5. Xb'oj, nwe' qchiky'el: \_\_\_\_\_

## Ttxolilyol

### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso utilizando condicionales del idioma mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Solicite a los estudiantes que realicen los ejercicios aplicando el uso de condicionales del idioma mam.

Primero, modele y realice en forma conjunta con los estudiantes algunos ejercicios en la pizarra o de manera oral. Luego, pídeles que completen las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en la guía del estudiante.

## Tkab'in Aq'untl

### Tqanil

Motive a los estudiantes para que realicen este ejercicio de manera semi autónoma. Pídeles que trabajen en parejas y que consulten si tienen alguna duda.

## Toxin aq'untl

### Tqanil

Solicite a los estudiantes que formen nuevas oraciones con las palabras del vocabulario. Inicie dando ejemplos de oraciones utilizando las palabras indicadas. Luego, pídeles que realicen en parejas el ejercicio de la guía del estudiante.

## NAQ'WI' 2 QE NXB'OJA

**NAQ'WI' 2 QE NXB'OJA**



Awt: Miriam Leticia

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

---

---

---

---

---

---

**U'jb'itz aq'untl**

Tz'ib'inkub'a xjelqe ti'j puqyol. Tzaq'b'intza qe xjel ti'j puqyol

**Tqanil:** u'jinxa puqyol.

Awo xjalqo b'a'n qo yolín kyuk'il qxjalil qu'n iktzan tumel qchwinqal twitz tx'otx', tu'njo lu' taj tu'n tjetet jun quk'il tu'n ntzaj anq'inq toj qnab'il tu'n qyolin. Ajo xb'obj'il jun mujb'il toj qchwinqal tu'n n tjetet jun quk'il ex tqe qku'j ti'j.

Atzan xb'obj'il nim t-xilen tipumal toj qchwinqal awo xjalqo, nxi' qe tza'n anq'in toj qanme tun qyolin tik'il jun qxjalil, nqe qk'u'j ti'j jun mo txqamx xjal ichaq mikxe tumel kyxim, kyajb'il qu'n te njeil nchi jyon tu'n tten mojb'il.

Tza'n nqo yolín kyuk'il qxjalil nim t-xilen qu'n nten onb'il qxol. Jun tumel ntx'ixpin chq'al, nqo ok xb'ojin qib' kyuk'il xjal qa nwe' qchiky'el kyuk'il, qa nxi qyolin ti'j qajb'il, ajtzan tb'et q'ij cheb'a nch'iy k'ujb'il.

Nim nq'ancha'lix t-xilen xb'obj'il ti'j jun xjal, qu'n jun xjal at t-xb'oj nim ntzalaj ex nim tmojb'il nxi tq'o'n, me tu'n ikyo tb'anil tka'ylanjtz t-xmilal ex tb'anil t-xim.

Iq'inktz toj tbyil lu <https://www.importancia.org/amistad.php>

Ti'tzan jun xb'oj?

Ti' qu'n at xb'obj'il?

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 12
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Escriba las palabras del vocabulario anterior en el pizarrón y pida a los estudiantes que la lean en voz alta. Luego, pídeles que digan una oración utilizando esas palabras.

Pídeles que en grupos de 4 elaboren un resumen de lo que aprendieron en la lección anterior utilizando las palabras del vocabulario. Indique a los estudiantes que en esta lección aplicarán lo aprendido en la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio. Después, solicite que la lean en parejas. Mientras ellos leen usted escuche a cada

uno para verificar que estén leyendo en forma fluida y pronunciando correctamente todas las palabras. Finalmente, pida a dos estudiantes voluntarios que lean individualmente y en voz alta para todos.

Presente la destreza lectora a trabajar: **elaborar y responder preguntas sobre el texto.** Inicie explicando y ejemplificando qué es. Luego, pida a los estudiantes que relencen preguntas y las contesten. Solicite que juntos realicen las preguntas y las contesten entre ellos.

**Tkyajin aq'untl**

Tz'ib'b'itz Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a toj jun diagrama de Venn t-xilen jun xb'oj ex jun xjal at toklen teya.

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil tza'n u'jb'itz ma b'aj tu'jina. Tu'n tten tb'ixnaq'tz, jaqb'il, t-xilen, junxil t-xilen ex twi' yol.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Nxi nyek'in waq'una**

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

**Tkyajin aq'untl:  
Tz'ib'b'itz aq'untl**

**Tqanil**

Diga algunas frases y oraciones relacionadas con el tema. Luego, indique que deben redactar un párrafo que incluya diferencias y similitudes entre amigos y familiares. Haga en forma conjunta con los estudiantes un ejemplo en el pizarrón. Posteriormente, pídeles que escriban su párrafo en forma individual.

**Tjwe'yin aq'untl  
(xjelb'il)**

**Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**

Motive a los estudiantes a que expliquen con sus palabras y utilizando el nuevo vocabulario lo que han aprendido sobre el tema. Luego, pida a los estudiantes que lean en voz alta el párrafo que

escribieron, uno por uno, en parejas o en grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

**Xjelb'il**

**Tqanil**

Dicte a los estudiantes 5 oraciones relacionadas con amigos y familiares. Escriba las oraciones en el pizarrón para que ellos revisen su escritura y arreglen lo que se requiera. Pídeles que, por turnos, lean las oraciones poniendo énfasis en la correcta pronunciación.

## XNAQ'WI' 3 KA'YIN KYI'J K'WAL

### XNAQ'WI' 3 KA'YIN KYI'J K'WAL



Fuente: USAID/Oficina Educativa en el Aula

#### Ti' t-xilen jun tij xjal?

#### U'jb'itz

Tqanil: kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

Tu'n kyok ka'yit tij xjal ex qe' k'wal, kab'e aq'unfl toj jaxjal

Toj kychwinqel ila' xjal, npon kanin jun amb'il tu'n qka'yin kyij'ij tij xjal o b'et kyab'q'i ex ti'j jun mo txqan k'wal. Nimxix nqlo'n tza'n nka'yin jun xjal kyij'ij tchman tza'n netz'qe ex atku majx nka'yin kyij'ij ttate ma b'et kyab'q'i mo noq ta'xqil'xjo'qqil.

Kyij'ij xjal lu atku at kyaq'un ti'jxe tu'n kyka'yin kyij'ij chmanb'aj ex kyman, tz'uxjo tumel chwinqel ikyjo. Tu'n qojtzqinte kyij'ij qxjalil toj koj'b'il qa tz'ux kychwinqel atzan jun tnejil tumel tu'n t-xi ka'yit ex tu'n t-xi aq'unfl kyu'n nuk'xjal nchi aq'unin te nejenel te qtana-me mo noq alkyechaq tu'n kyonin ti'j tumel kychwinqel lu.

Jun xpichb'il b'ant tu'n Denys Dukhovnov, te Majaxnaq'tzb'il te tanam te Nueva York ex tu'n Emilio Zagheni, te Majaxnaq'tzb'il te Washington toj tanam te Seattle ate' toj Tnam te Estados Unidos, ntzaj tq'o'n jun tqanil ti'j kyb'aj xjal nb'aj mo n-iky'jo lu toj kychwinqel tu'n kyaq'unan kab' aq'unfl tza'n tu'n kyka'yin kyij'ij k'wal ex kyij'ij tatwej ex tza'nqatzan xjal nchi ok kayb'aj tu'n jun xjal tojx kyjaxjal. Atza'n xpich'b'il lu noq toj tnam te Esttados Unidos ma t-xi qeya, me atza'n lu ja'ku t-xi qq'uma'n qa ikyxtzan nb'aj kyoy txqantl tanam ex mixt' mojb'il ntzaj q'o'n kyu'n xjal ti'j t-xilen kychwinqel tij xjal. Iq'inktz toj tveyil lu <http://noticiasdelaciencia.com/not/15241/cuidar-de-ancianos-y-de-ninos-un-doble-reto-familiar/>

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 14

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

#### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la siguiente pregunta a varios de los estudiantes.

#### Ti' t-xilen jun tij xjal?

Pídales que, en parejas, comenten sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

Explíqueles que en esta lección hablaran expresando sus habilidades y requiriendo información.

#### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego, pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida.

**Niky'tzajil u'jb'itz**

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel .

1. Ti' t-xilen jun tatwej?

---



---



---

2. Alkye nxi ka'yinkyetij chmanb'aj?

---



---



---

3. Tzun nb'ant tka'yin jun ta'x tib'?

---



---



---

4. Alkyeqe tu'n kyonin ti'j kychwinqel xjo'q?

---



---



---

**K'lojyol**

ta'x/ tatwej/xjo'q/tij xjal	chmanb'aj	tz'uḅ	nuk'xjal
nejenel	xpichb'il	Majaxnaq'tzb'il	Chwinqal

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'a txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Ta'x: \_\_\_\_\_

2. Tz'uḅ: \_\_\_\_\_

3. Nuk'xjal: \_\_\_\_\_

4. Nejenel: \_\_\_\_\_

5. Majaxnaq'tzb'il: \_\_\_\_\_

**Niky'tzajil u'jb'itz****Tqanil**

Pida a los estudiantes que lean las preguntas y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale que pregunten si tienen alguna duda. Solicite que trabajen en parejas.

**K'lojyol****Tqanil**

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pídale a los estudiantes que repitan después de usted cada palabra. Solicite que identifiquen esas palabras en la lectura. Pida que digan oraciones con cada palabra. Luego pídale que las escriban en su guía.

**K'lojyol**

ta'x/ tatwej/xjo'q/tij xjal	chmanb'aj	tz'uḅ	nuk'xjal
nejenel	xpichb'il	Majaxnaq'tzb'il	Chwinqal

### Ttxolilyol

Tajb'en techlal amb'il oje moqa o.  
Oje chin yoline tuk'il  
O chin k'ayina.

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun txolyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Txqan tx'yan o b'aj kvxb'avin kyib'.

1. K'ayil: \_\_\_\_\_
2. B'ixil: \_\_\_\_\_
3. Sich'il: \_\_\_\_\_
4. Yolil: \_\_\_\_\_
5. Pa'l qib': \_\_\_\_\_

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit jun yol tu'n tten ttab'il puqyol. Tu'n token techlal amb'il oje mo o.

Toj kychwinqel ila' xjal, \_\_\_\_\_ kanin jun amb'il tu'n qka'yin kyij' tij xjal \_\_\_\_\_ b'et kyab'q'i ex ti'j jun mo txqan k'wal. Nimxix \_\_\_\_\_ tza'n nka'yin jun xjal kyij' tchman tza'n netz'qe ex atku majx nka'yin kyij' ttate \_\_\_\_\_ kyab'q'i mo noq ta'xqil.

\_\_\_\_\_ xpichb'it tu'n Denys Dukhovnov, te Majaxnaq'tzb'il te tanam te Nueva York, Estados Unidos

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Chwinqal, nejenel: Tb'anil tchwinqal nejenel toj tanam.

1. nejenel, Majaxnaq'tzb'il: \_\_\_\_\_
2. Tij xjal, tz'uñ: \_\_\_\_\_
3. Nuk'xjal, xpich'il: \_\_\_\_\_
4. Chwinqal, xjo'q: \_\_\_\_\_
5. Chmanb'aj, tatwej: \_\_\_\_\_

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y ejemplifique el uso de presente perfecto continuo: he estado visitando, ha estado comiendo, han estado viendo en idioma mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando condicionales Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Oriente a los estudiantes para que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, que lean las oraciones en voz alta.

NAQ'WI' 4 KA'YIN KYI'J TIJ XJAL/TA'X

**XNAQ'WI' 4 KA'YIN KYI'J TIJ XJAL/TA'X**

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**  
**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'until**  
 Tu'n tel tniky'tzajil kyij' ttab'il puqyol ex nqanin xjel.  
**Tqanil:** u'jinxa puqyol.

Toj kychwinqel ila' xjal, npon kanin jun amb'il tu'n qka'yin kyij' tij xjal o b'et kyab'q'i ex ti'j jun mo txqan k'wal. Numxix nqlo'n tza'n nka'yin jun xjal kyij' tchman tza'n netz'qe ex atku majx nka'yin kyij' ttate ma b'et kyab'q'i mo noq ta'xqil/sjo'qqil.

Kyi'j xjal lu atku at' kyaq'un ti'jxe tu'n kyka'yin kyij' chmanb'aj ex kyman, tz'u'xjo tumel chwinqel icyjo. Tu'n qojtzqinte kyij' qxjalil toj koj'b'il qa tz'u'x kychwinqel atzan jun tnejil tumel tu'n t-xi ka'yit ex tu'n t-xi aq'until kyu'n nuk' xjal nchi aq'unin te nejenel te qtaname mo noq alkyechaq tu'n kyonin ti'j tumel kychwinqel lu.

Jun xpichb'il b'ant tu'n Denys Dukhovnov, te Majaxnaq'tzb'il te tanam te Nueva York ex tu'n Emilio Zagheni, te Majaxnaq'tzb'il te Washington toj tanam te Seattle ate' toj Tnam te Estados Unidos, ntzaj tq'o'n jun tqanil ti'j kyb'aj xjal nb'aj mo n-iky'jo lu toj kychwinqel tu'n kyaq'unan kab' aq'until tza'n tu'n kyka'yin kyij' k'wal ex kyij' tatwej ex tza'nqatzan xjal nchi ok kayb'aj tu'n jun xjal tojx kyjaxjal. Atza'n xpich'b'il lu noq toj

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 17 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil**  
 Solicite ejemplos de oraciones sobre el cuidado de los niños y adultos mayores.

Solicite que, en grupos de 4, elaboren un resumen de la lección anterior utilizando las palabras del vocabulario.

**U'jb'itz aq'until**

**Tqanil**  
 Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio. Después, solicite que la lean en parejas. Mientras ellos leen usted escuche a cada uno para verificar que estén leyendo en forma fluida y pronunciando correctamente todas las palabras. Finalmente,

pida a dos estudiantes voluntarios que lean individualmente y en voz alta para todos.

Presente la destreza lectora a trabajar: **identificar detalles en el texto y hacer preguntas.** Inicie explicando y ejemplificando qué es. Luego, solicite que juntos identifiquen los detalles del texto y hagan preguntas de lo que leyeron y que digan la idea principal

mam te Esttados Unidos ma t-xi qeya, me atza'n lu ja'ku t-xi qq'uma'n qa ikyxtzan nb'aj kyoy txqantl tanam ex mixt' mojb'il ntzaj q'o'n kyu'n xjal ti'j t-xilen kychwinqel tij xjal.

Iq'inktz toj t'eyil lu <http://noticiasdelaciencia.com/not/15241/cuidar-de-ancianos-y-de-ninos-un-doble-reto-familiar/>

Tqanil: tu'n tkub' tq'uma'na kywitz tuk'ila alkyeqe tnab'il puqyol ex tu'n t-xi qanit kab' xjel ti'jx puqyol.

#### Tkyajin Aq'untl

##### Tz'ib'b'itz Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun ch'uq xim ti'j tenb'il mo jatumel ite'ya tij xjal.

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil te chikyb'ilte jatumel nchi ok ka'yin netz' k'wal mo ne'x.

Tu'n tten: t'ixnaq'tz, jaqb'il, t-xilen ex twi' yol.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' tz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

#### Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj tz'ib'ina.

#### Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

##### Tqanil

Pregunte en mam: ¿Cómo influyen los amigos en la convivencia del día día en cada uno de nosotros? ¿Qué representan para las familias los ancianos y los niños? ¿Qué se necesita para cuidar a un adulto mayor?

Pida a los estudiantes que indiquen qué piensan sobre las frases que escucharon.

Pídales que redacten un párrafo describiendo a su comunidad.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il) Jupb'il Aq'untl

##### Tqanil

Solicite que digan algo sobre el cuidado de los niños y adultos mayores, utilizando las palabras del vocabulario.

#### Nxi nye'kin waq'ina

##### Tqanil

Pídales que escriban un párrafo sobre sus amigos. Luego, pida que intercambien su trabajo con un compañero para que lo lea en voz alta.

#### Xjelb'il

##### Tqanil

Pida que respondan por escrito a las siguientes preguntas: ¿Cuál es su punto de vista sobre los asilos? ¿qué es importante que tomen en cuenta en una guardería? Luego, pida que, por turnos, lean sus respuestas y monitoree su lectura en voz alta.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



**Xnaq'wi' 1-4**

**1. K'loj yol**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

xb'ojb'il	qchwinqal	mujb'il	nqe qk'u'j
nwe' qchiky'el		tij xjal	nuk'xjal

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_

**2. Ttxolil yol**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit a yol mo aqe yol tu'n tten tnab'il te jun txolyol, tu'n kyoken ttz'ab'il yol: noq mo tla

1. \_\_\_\_\_ tzalajb'il qxol \_\_\_\_\_ mi'n nqo yol in 1. kyuk'il txqantl qxjalil.
2. \_\_\_\_\_ nqe kyk'uj qxb'oj quk'il \_\_\_\_\_ mixti' nqo yol in kyuk'il.
3. Ja'lo \_\_\_\_\_ nqo yol in kyuk'il qxjalil \_\_\_\_\_ tzalajb'il nch'iy.

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun yol tu'n tten tnab'il puqyol. Tu'n kyoken techlal amb'il oje mo e.

Toj kychwinqel ila' xjal, \_\_\_\_\_ kanin jun amb'il tu'n qka'yin kyij' tij xjal \_\_\_\_\_ b'et kyab'q'i ex ti'j jun mo txqan k'wal. Nimxix \_\_\_\_\_ tza'n nka'yin jun \_\_\_\_\_

---

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 19
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Xnaq'wi' 1-4

#### Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 1 a la 4

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

## B'ib'il 1

### Tema. Destinos turísticos de Guatemala

#### B'ib'il 1



#### Qe tenb'il te b'etb'il toj tnam te Paxil

Jte' tenb'il te b'etb'il o flontiya twitz Paxil? Qa mixti' mo noq junjun ktzajil tzaq'b'ina, ja'lo kxel qq'uma'na alkyeqe tu'n t-xiya ojtzqilte tza'n mi' n-aq'unana, kye txoan xjal a t-xilen jun "nim twi'pin qib'ix". Qa ajiya k-ajlala toj tnejil mo tkab'in q'ij, b'inchink tib'a tu'n t-xi xkye tu'n fb'eta toj tqaqin q'ij ex q'inks tib'a tu'n txa b'etil twitz tnam. Tu'n tok tojtzqina qe kab' ponixtenb'il tu'n t-xiya b'etil ex ktzalija ti'j fb'anil tka'ylandjtz qe temb'il ex tza'n n-ex q'ij.

*Brava* najab', toj nim tanam te Chnab'jul ex toj tnam te *Nentón*, niqaku toj tniqachil nim tanam te *México*, junq'o'jwe' ojab' tnaqchajil te tnam te Paxil. Nim pintze ex najab' at ttxlaj ex nim xoch o chi jaw anq'in toj tpa'xil tx'otx'. At oxk'al najab' tziyile.

Atza'n Xela juntl fb'i Txeljub' nq'olb'anjtz, jun tenb'il maq'majyin tza'n q'ij ex che'w tza'n qoniky'an ex qlixje, qa taja tu'n flontiya jotsjo fb'anil twitz tx'otx', tu'n fb'eta toj muj mojqqa tu'n tichin kyoj maq'maj a' tok fb'i te *Las Fuentes Georginas*. Toj tenb'il at wuq xnuxb'il, jwe' toj plaj te jawl ex kab'itl mya'xix ojtzqi'n kyu'n xjal qu'n at toj pintze. Ti'jxe much ja at petin tu'n tku'xa, at kab' tq'ab' b'e kchi jawl anq'in, toj tñayija tu'n t-xiy kyoj xnuxb'il, toj tman tq'ab'a at jun tenb'il tok fb'i te "*La Cueva*" jun tenb'il jatumel nch'ex ajtxeljub' q'ol chjonte te qajwa.

**Tqanil:** u'jinxja junjun xjel ex tzaq'b'inxa tza'n ma b'aj fb'ina.

1. Jtoj ntzaj q'uma'n tu'n t-xiya kyoj fb'anil tenb'il te b'etb'il?
2. Jni' ojab' tnaqchajil ta'yi *Brava* najab' toj tnam te Paxil?
3. Tza'ntzan *Brava* najab'?
4. Tza'n ta'ya amb'il Txeljub'?
5. Tza'npa *Las fuentes Georginas*?

#### Tqanil

Pida a los estudiantes que escuchen el audio con atención.

Luego, pida que escuchen nuevamente el audio y sigan la lectura.

Solicite que hagan las actividades con base en lo que escucharon.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

## XNAQ'WI' 5 QE TENB'IL TE B'ETIN

### XNAQ'WI' 5 QE TENB'IL TE B'ETIN



Astr: E. Pivman

#### Ja tzajni yol Panajachel?

#### U'jb'itz

Tqanil: kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz.

#### Panajachel

Atza'n Panajachel jun tnam nim n-xi ilb'aj kyu'n ajb'etil xjal tu'n nim wiq anq'ib'il ex k'a'xjel nkub' antza. Antza ta'ya toj tixuyel tnam te Sololá, ttzi najab' te Atitlán, jun tnam ikytzan tza'nku txqantl tanam ate' ttzi najab'. Axixtzan tb'i tok te San Francisco Panajachel, Pana nxi kyq'olb'in junjun xjal. Toj tnam te Panajachel nim q'anचा'iqe chman witz te Atitlan, Toliman, San Pedro ex Cerro de Oro.

Ate'taq mayas tz'utujiles tej kyul amaq' Panajachel, ch'ima toj qb'q'i 1621, a najab' te Atitlan kub' q'o'n techil extzan ayi mayas cakchikeles kub' ten najal te tnejil toj tnam te San Marcos la Laguna tzman Panajachel.

Nim nyolajtz ti'j Xocomil tzalu', chitzinqa tu'n tzunx nyekj a' qa otaq tz'ok oxe te qale, tzaj xkye tyolajtz ti'j jun ku'xin q'a ok tyolin jun kux'in txin te junxil ch'uq xjal me b'i'ntaq kyu'n qa mya' b'a'n tu'n kyjaw yolín qu'n attaq iky'b'il kyxol ch'uq xjal, me b'e'x i ex oq tu'n kylonte kyib'.

Ok q'o'n te San Francisco Panajachel tu'n ayitaq ch'uq nimb'il Franciscana kyb'itaq ul kanen yolil ti'j nimb'il ex atzan San Francisco kyxjantaq. Antza tzajne tb'i ti'j yol cakchikel, atza'n t-xilen nim ptz'an ex jatze'(Casimiroa edulis) toj chitzan. Nkub' iky'sit nintz q'ij toj 12 q'ij te tlajin xjaw, at b'ixin nb'aj kyu'n xjal tzajninqe kyoj junxil tanam ex at chnab' nkub'. Tuk'il nim zalajb'il nb'aj tb'anil b'ixb'in, qu'n tekuxix tnam tumel b'ixb'in.

O'kxjo q'ij nb'ant tu'n q-xi ka'yil Mariposario jun nim pintze, nb'ant tu'n qxtunin mo tu'n qxi jililin ti'j jun aqwil, atzan tok tb'i te Canopy, at nim wiq tckup nchi iwle qu'n ex tqan wiq pakal nchi najan toj tb'anil tx'otx'.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 22

Mam yol Twi'plín xnaq'tzib'il

#### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la siguiente pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ja tzajni yol Panajachel?

Luego, pida a los estudiantes que en parejas comenten sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

Explíqueles que en estas lecciones van a trabajar la destreza de hablar e informar sobre lugares turísticos importantes de Guatemala.

#### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego, pida a los estudiantes que ellos la lean en parejas para practicar la lectura fluida. Debe guiar la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Qlixje nxi xkye b'etin toj a' toj amb'il te 6 mo 7 te prim tu'n qxi' b'etil ex ka'yil kyoj tanam ex liq'ol wiq aq'unfl nb'ant tu'n q'ab'aj. At txqan ponix tanam tzanku' San Antonio Palopo jun tnam mya' yajin mo mixti' tz'is toj, nim laq mo k'wil nb'inchajtz ex nxi uk'tzit tuk'a q'ab'aj; Santiago Atitlán ex junjunfl temb'il tu'n qxi' b'etil.

Tz'ib'in te MundoChapin.com tu'n Ana Lucia García, Guía Turística No. 1171 tu'n Inguat.

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ja' tzajni yol Panajachel?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti' t-xilen yol Panajachel?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti' qu'n nim ajb'etil nchi ul Panajachel?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Alkyeqa mayas nchi najantaq tej na'mtaq kyul kätyan?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### K'lojyol

Panajachel	ilb'aj	k'aäjel	najab'	amaq'	Xocomil	iky'b'il
ptz'an	jatze'	nintz q'ij	chnab'	b'ixb'in	qxtunin	pakal

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxclaj sqit ex kyuk'a txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Qxtunin: \_\_\_\_\_
2. Jatze': \_\_\_\_\_
3. Ptz'an: \_\_\_\_\_

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Pida a los estudiantes leer las preguntas y escribir sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídeles que pregunten si tienen alguna duda.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Solicite a los estudiantes que las repitan después de usted.

Pídeles que identifiquen las palabras en la lectura de la página anterior. Luego, que piensen en una oración con cada palabra. Finalice pidiéndoles que escriban las oraciones en su guía.

### K'lojyol

Panajachel	ilb'aj	k'aäjel	najab'	amaq'	Xocomil	iky'b'il
ptz'an	jatze'	nintz q'ij	chnab'	b'ixb'in	qxtunin	pakal

4. K'axjel: \_\_\_\_\_
5. Amaq': \_\_\_\_\_

#### Ttxolil yol

Tajb'en techlal amb'il oje moqa o.

#### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun ttxolyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

1. \_\_\_\_\_ liq'et jun wexj toj tanam te Panajachel
2. \_\_\_\_\_ ti'j tchwinqlal.
3. \_\_\_\_\_ k'wal toj tu'jb'il.
4. \_\_\_\_\_ jun tchej tata.
5. \_\_\_\_\_ tx'yan ti'j twa.

#### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit jun ate' kub'ne tu'n tten tnab'il puqyol: fb'amil, xq'ilin, tklab', chman witz, uk'tzanqe.

To tanam te Panajachel nim nchi tz'ilin \_\_\_\_\_ ex nim ajb'etil xjal tu'n \_\_\_\_\_ tumil anq'ib'il ex k'axjel nkub' antza. Antza ta'ya toj ttxuyel tnam te Sololá, ttzi \_\_\_\_\_ najab' te Attitlán, jun tanam ikytzan tza'nku ttxqantl tanam ate' ttzi najab' \_\_\_\_\_ qe fb'e. Pana nxi kyq'olb'in junjun xjal. Toj tnam te Panajachel nim q'ancha'lqe \_\_\_\_\_

#### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Ilb'aj, Panajachel: Jun tnam Panajachel nim nxi ilb'aj kyu'n ttxqan ajb'etil.

1. K'axjel, najab': \_\_\_\_\_
2. B'ixb'in, chnab': \_\_\_\_\_
3. Qxtunin, Panajachel: \_\_\_\_\_
4. Amaq', najab': \_\_\_\_\_
5. Pakal, Panajachel: \_\_\_\_\_

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de presente perfecto: he estado, ha visto, hemos comido, han salido en idioma mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente perfecto: he estado, ha visto, hemos comido, han salido. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## NAQ'WI' 6 QE TENB'IL TE B'ETIN NIM KYOKLEN

**NAQ'WI' 6 QE TENB'IL TE B'ETIN NIM KYOKLEN**



**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**  
**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

---

---

---

---

---

---

---

---

**U'jb'itz aq'until**  
 U'jil jun tqanil toj samukimb'il ti'j jun tenb'il nim b'etin n-iky' toj ex tu'n tkux ka'yit tumel ttxolb'in ttz'ib'anjtz puqyol.  
**Tqanil:** u'jinxa puqyol.

Atza'n Panajachel jun tnam nim n-xi ilb'aj kyu'n ajb'etil xjal tu'n nim wiq anq'ib'il ex k'axjel nkub' antza. Antza ta'ya toj ttxuyel tnam te Sololá, ttzi najab' te Atitlán, jun tanam ikytzan tza'nku ttxqantl tanam ate' ttzi najab'. Axixtzan tb'i tok te San Francisco Panajachel, Pana nxi kyq'olb'in junjun xjal. Toj tnam te Panajachel nim q'anchar'leq chman witz te Atitlan, Toliman, San Pedro ex Cerro de Oro.

Ate'taq mayas tz'utujiles tej kyul amaq' Panajachel, ch'ima toj qb'q'i 1621, a najab' te Atitlan kub' q'o'n techil extzan ayi mayas cakchikeles kub' ten najal te tnejil toj tnam te San Marcos la Laguna tzman Panajachel.

Nim nyolajtz ti'j Xocomil tzalu', chitzinqa tu'n tzunx nyekj a' qa otaq tz'ok oxse te qale, tzaj xkye tyolajtz ti'j jun ku'xin q'a ok tyolin jun kux'in txin te junxil ch'uq xjal me b'i'ntaq kyu'n qa mya' b'a'n tu'n kyjaw yolín qu'n attaq iky'b'il kyxol ch'uq xjal, me b'e'x i ex oq tu'n ky-lonte kyib'.

Ok q'o'n te San Francisco Panajachel tu'n ayitaq ch'uq nimb'il Franciscana kyb'itaaq ul kanen

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 25
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de presente perfecto: he estado, ha visto, hemos comido, han salido en idioma mam.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'until

#### Tqanil

Explique y ejemplifique qué es leer información sobre un lugar turístico y analizar la estructura del texto.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen la estructura del texto.

yolil ti'j nimb'il ex atzan San Francisco kyxjantaq. Antza tzajne tb'i ti'j yol cakchikel, atza'n t-xilen nim ptz'an ex jatze'(Casimiroa edulis) toj chitzan. Nkub' iky'sit nintz q'ij toj 12 q'ij te tlajin xjaw, at b'ixin nb'aj kyu'n xjal tzajninqe kyoj junxil tanam ex at chnab' nkub'. Tuk'il nim zalajb'il nb'aj tb'anil b'ixb'in, qu'n tekuxix tnam tumel b'ixb'in.

O'kxjo q'ij nb'ant tu'n q-xi ka'yil Mariposario jun nim pintze, nb'ant tu'n qxtunin mo tu'n qxi jililin ti'j jun aqwil, atzan tok tb'i te Canopy, at nim wiq tdkup nchi iwle qu'n ex txqan wiq pakal nchi najan toj tb'anil tx'otx'.

Qlixje nxi xkye b'etin toj a' toj amb'il te 6 mo 7 te prim tu'n qxi' b'etil ex ka'yil kyoj tanam ex liq'ol wiq aq'untl nb'ant tu'n q'ab'aj. At txqan ponix tanam tzanku' San Antonio Palopo jun tnam mya' yajin mo mixti' tz'is toj, nim laq mo k'wil nb'inchajtz ex nxi uk'tzit tuk'a q'ab'aj; Santiago Atitlan ex junjuntl temb'il tu'n qxi' b'etil.

Tz'ib'in te MundoChapin.com tu'n Ana Lucia Garcia, Guía Turística No. 1171 tu'n Inguat.

Ti' s-el tmiky'a ti'j u'jb'itz.

Yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ttxolb'in ttz'ib'anjtz puqvol?

#### Tkyajin Aq'untl

Tz'ib'b'itz Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun u'jtqanil tu'n t-onin ti'j aju'jil tu'n t-xi' b'etil kyoj ox tenb'il te b'etb'il.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjellb'il)

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

### Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

Pregunte en mam:  
¿En qué nos beneficia conocer nuestro país?,  
¿cómo cree que el turismo influye y apoya a nuestro país?

Solicite que redacten un párrafo para motivar al lector a visitar 3 lugares turísticos de Guatemala.

### Tjwe'yin aq'untl (xjellb'il) Jupb'il Aq'untl

#### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

### Nxi nye'kin waq'ina

#### Tqanil

Pida que trabajen solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros

#### Xjellb'il

#### Tqanil

Forme grupos de 3 y pídale que elaboren oraciones usando las palabras del vocabulario. Luego, que pasen a escribir las oraciones al pizarrón y que revisen juntos su correcta escritura. Finalice leyendo las oraciones en voz alta junto con los estudiantes.

## XNAQ'WI' 7 QE XJAL NIM KYOKLEN

XNAQ'WI' 7 QE XJAL NIM KYOKLEN



**Q'umantza t-xima ti'j Kim Peek?**

**U'jb'itz**  
Tqanil: kux b'ima ti'j t-xilen u'jb'itz

**Kim Peek**

Jun xjal tuk'a nim tñab'il tu'n tkyij jotx toj twi'.  
Jun xjal nim toklen Kim Peek fb'i, tu'n nk'u'yit toj tñab'il jotxja ntlo'ntaq.  
Ul anq'in toj ab'q'i 1951. Xi kyq'uma'n ajq'anil te ttata Kim tej ul anq'in qa attaq jun yab'il toj tñab'il, mi' tu'n tb'ettaq ex xi kyq'uman tu'n tokx q'i'n Kim toj jaq'anil tu'n tkub' q'anit. Me kyky'e'taq ttata Kim tu'n tkyij q'oyit.

Tzaj q'uma'n qa attaq macrocefalia ti'j, jun wiq yab'il noq nxi ch'iytaq twi', ex atza'n ttax twi' miti' q'anchaltaq qa kab' plajtaq tzenkuxix ttax qwi'. Tu'n mya' kujtaq ttax twi' chit-zinqa tu'ntzan noq n-el nimixtaq, me tu'n ikyjo nb'anttaq tu'n tkyij 98% (toj k'al) toj twi' jotxjo ntlo'ntaq mo nfb'i'ntaq.

Nkub' tyolintaq Francis Peek tmantaa Kim tej s-el jun ab'q'i tuk'il nky'jin, qa ma kub' yolit jun u'jb'il twitx nkyijtaq jotx toj twi'. Noq nkub' iky'sit twi' tq'ab' Kim tib'aj jumjun tuyol, atzan amb'il nxi ti'n tu'n tkyijtaq toj twi' Kim. Tzaj kyq'uma'n qa noq jun majxch'in tu'n tkub' tu'jin Kim jun u'jb'il b'e'x kyjel toj twi'. Tzan upon b'ajtaq tu'n

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 27 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Q'umantza t-xima ti'j Kim Peek?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de hablar, reconocer, discutir y escribir sobre reconocer cualidades y compartir opiniones.

### U'jb'itz.

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Debe guiar la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario. Monitoree el proceso lector de cada estudiante.

tu'jin jun u'jb'il nkub' tmutzb'in Kim u'jb'il, mya'kuj mixti'taq tajb'intl te. Kukxtaq nb'anntaq tu'n toj jotx tchwinqlal.

Ma'y pon b'aj junch'uy kab'q'o' lajk'al u'jb'il tu'n tu'jin toj jotx tchwinqlal. Xi' nab'lit qa nb'anntaq tu'n tu'jin kab' pak'u'j nxi ti'ntaq 8 taltaqklan amb'il, n-okintaq tñayaj twitz te u'jil xñayaj/okni pak'u'j ex tu'ka tman twitz/elni te u'jil elni pak'u'j. Tzmaxix b'ant tb'et tej s-el te kyaj ab'q'i. Tej ikyjo noq tajtaq tu'j t-xnaq'tzan ti'j ajlab'il ex ti'j tkab'xnaq'ajlab'il, noqtaq n-u'jintaq kyi'j netz' u'j te k'ub'il tajlal yolb'il ja' tz'ib'inkux kyb'i xjal toj ex nkub' tchmo'ntaq jotx tajlal kyyolb'il xjal ex ikytzan nkub' tb'inchan kyi'j tajlal jotx xkolatz, antzataq n-iky'i jotx tq'ij. Tu'n Bertrand Regader.

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Q'umantza t-xima ti'j Kim Peek?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti' ab'qi ul anq'in Kim Peek?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti' tb'i yab'il attaq ti'j Kim Peek?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Jte' u'jb'il b'aj tu'jin Kim Peek?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### K'loj yol

tnab'il	ajq'anil	tb'et	jaq'anil	toj k'al	tmutzb'in	kukxtaq
junch'uy	q'o'	pak'u'j	nab'lit	ajlab'il	tkab'xnaq'ajlab'il	tchmo'ntaq

## Niky'tzajil u'jb'itz

### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

## K'lojyol

### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pida que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

## K'lojyol

tnab'il    ajq'anil    tb'et    jaq'anil    toj k'al    tmutzb'in    kukxtaq

junch'uy    q'o'    pak'u'j    nab'lit    ajlab'il    tkab'xnaq'ajlab'il    tchmo'ntaq

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'a ttxantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Junch'uy: \_\_\_\_\_
2. Q'o': \_\_\_\_\_
3. Pak' u'j: \_\_\_\_\_
4. Nab'lit: \_\_\_\_\_
5. Tchmo'ntaq: \_\_\_\_\_

#### Ttxolil yol

Txolyol tqanil b'ib'aj

Tajb'in aj

#### Tnejil aq'untl

**Tqanil:** tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal mujb'inkub'a qe tuyol mo txolyol te jun txolyol tqanil b'ib'aj. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Xlaq'on xko'yaj/Ma sikyti xu'j : Ma sikyti xu'j aj xlaq'on xko'yaj

1. Jaw tz'aq/Jaw oq' k'wal: \_\_\_\_\_
2. Ma tzul tal txin/Nxnaq'tzan ti'j t-xpich'injtz yol: \_\_\_\_\_
3. Jaw tzalaj nana/Tlonte tal: \_\_\_\_\_
4. Kyij naj/Jaw melj k'wal: \_\_\_\_\_
5. Xi naj/O tlonte xjal ttxiky: \_\_\_\_\_

#### Tkab'in Aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit jun yol tu'n tten ttab'il puqyol.

Jun xjal Kim Peek tb'i, \_\_\_\_\_ nk'u'yit toj ttab'il \_\_\_\_\_ ntlo'ntaq.

Aj \_\_\_\_\_ anq'in toj ab'q'i 1951 attaq jun tyab' ti'j ttxa twi', mi' tu'n tb'ettaq ex xi kyq'uman tu'n tokx q'i'n Kim toj \_\_\_\_\_ tu'n tkub' q'anit. Me kyky'e'taq ttata Kim tu'n \_\_\_\_\_ q'oyit.

## Ttxolilyol

### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de frases relativas con preposiciones.

## Tnejil Aq'untl

### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra en donde los estudiantes completen oraciones utilizando frases relativas con preposiciones en idioma mam.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

## Tkab'in Aq'untl

### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxatij yek'b'il.

Ajlab'il, kukxtaq: Kukxtaq nxnaq'tzan k'wal tij'ijila'b'il \_\_\_\_\_

1. Tnab'il, ajq'anil: \_\_\_\_\_
2. Jaq'anil, tb'et: \_\_\_\_\_
3. Nab'lit, junch'uy: \_\_\_\_\_
4. Pak'u'j, q'o': \_\_\_\_\_
5. Tchmo'ntaq, tmutzb'in: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

NAQ'WI' 8 QE XJAL NIM KYOKLEN TOJ KOJB'IL

**XNAQ'WI' 8 QE XJAL NIM KYOKLEN TOJ KOJB'IL**



Astr: K. Qw-ama

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**U'jb'itz aq'until**

Tu'n t-xi u'jit jun u'jtqanil ex tu'n tel tnky'tzajil puqyol: Q'umal tqanil, tu'n tkub' b'iyit, tu'n tkub' kyb'i'n.

**Tqanil:** u'jinxa puqyol

Jun xjal tuk'a nim tnab'il tu'n tkyij jotx toj twi'.  
 Jun xjal nim toklen Kim Peek fb'i, tu'n nk'u'yit toj tnab'il jotxja ntlo'ntaq.  
 Ul anq'in toj ab'q'i 1951. Xi kyq'uma'n ajq'amil te ttata Kim tej ul anq'in qa attaq jun yab'il toj tnab'il, mi' tu'n tb'ettaq ex xi kyq'uman tu'n tokx q'i'n Kim toj jaq'anil tu'n tkub' q'amt. Me kyky'e'taq ttata Kim tu'n tkyij q'oyit.

Tzaj q'uma'n qa attaq macrocefalia ti'j, jun wiq yab'il noq nxi ch'iytaq twi', ex atza'n ttxa twi' miti' q'anchaltaq qa kab' plajtaq tzenkuxix ttxa qwi'. Tu'n mya' kujtaq ttxa twi' chitzin-qa tu'ntzan noq n-el nimixtaq, me tu'n ikyjo nb'anttaq tu'n tkyij 98% (toj k'al) toj twi' jotxjo ntlo'ntaq mo nfb'i'ntaq.

Nkub' tyolintaq Francis Peek tnantaq Kim tej s-el jun ab'q'i tuk'il niky'jin, qa ma kub' yolit jun u'jb'il twitz nkyijtaq jotx toj twi'. Noq nkub' iky'sit twi' tq'ab' Kim tib'aj junjun

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 31
Mam yol Twi'p'in xnaq'tzb'il

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil**  
 Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de frases relativas con preposiciones en mam.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

**U'jb'itz aq'until**

**Tqanil**  
 Explique y dé ejemplos de qué es identificar el propósito del texto.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen el propósito del texto: informar, persuadir o entretener

tuyol, atzan amb'il nxi ti'n tu'n tkyijtaq toj twi' Kim. Tzaj kyq'uma'n qa noq jun majxch'in tu'n tkub' tu'jin Kim jun u'jb'il b'e'x kyjel toj twi'. Tzan npon b'ajtaq tu'n tu'jin jun u'jb'il nkub' tmutzb'in Kim u'jb'il, mya'kuj mixti'taq tajb'intl te. Kukxtaq nb'anttaq tu'n toj jotx tchwinqlal.

Ma'y pon b'aj junch'uy kab'q'o' lajk'al u'jb'il tu'n tu'jin toj jotx tchwinqlal. Xi' nab'lit qa nb'anttaq tu'n tu'jin kab' pak'u'j nxi ti'ntaq 8 taltaqklan amb'il, n-okintaq tñayaj twitz te u'jil xñayaj/okni pak'u'j ex tu'ka tman twitz/elni te u'jil elni pak'u'j. Tzmaxix b'ant tb'et tej s-el te kyaj ab'q'i. Tej ikyjo noq tajtaq tu'j t-xnaq'tzan ti'j ajlab'il ex ti'j tkab'xnaq'ajlab'il, noqtaq n-u'jintaq kyi'j netz' u'j te k'ub'il tajlal yolb'il ja' tz'ib'inkux kyb'i xjal toj ex nkub' tchmo'ntaq jotx tajlal kyyolb'il xjal ex ikytzan nkub' tb'inchan kyi'j tajlal jotx xkolatz, antza-taq n-iky'i jotx tq'ij.

Tu'n Bertrand Regader

Yolintza ti' tñanil ntzaj tq'uma'n u'jb'itz?

Ti' xim nkyij tq'o'n puqyol?

**Tkyajin Aq'untl**

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tñanil ti'j jun xjal nim ma tz'aq'unan toj tkojb'il.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 32

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

## Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

### Tqanil

Pregunte en mam:

¿Cómo cree que influyen las acciones de las personas excepcionales?, ¿qué características son importantes en una persona excepcional?

Solicite que redacten un párrafo que describa la labor de una persona en su comunidad.

## Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

### Jupb'il Aq'untl

### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

## Nxi nye'kin waq'ina

### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

## Xjelb'il

### Tqanil

Solicite que en grupos escriban un artículo informativo con la intención de reconocer la labor de una persona en su comunidad. Luego que lo lean en voz alta.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



Xnaq'wi' 5-8

### 1. K'loj yol

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

najab'	ptz'an	jatze'	pakal	ajq'anil	q'o'	tkab'xnaq'ajlab'il
--------	--------	--------	-------	----------	------	--------------------

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_

### 2. Ttxolil yol

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun techlal amb'il ex qa jun ipyol te tz'aqsb'il txolyol

1. \_\_\_\_\_ liq'et jun wexj toj tanam te Panajachel
2. \_\_\_\_\_ ti'j tchwinqlal.
3. \_\_\_\_\_ k'wal toj tu'jb'il.
4. \_\_\_\_\_ jun tchej tata.
5. \_\_\_\_\_ tx'yan ti'j fwa.

Tqanil: tz'ib'inkub'a k'loj yol tib'aj sqit tu'n tten tnab'il puqyol.

tb'anil	xiq'ilin	tklab'	chman witz	uk'tzanqe
---------	----------	--------	------------	-----------

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 33

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

## Xnaq'wi' 5-8

### Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 5 a la 8.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

To tanam te Panajachel nim nchi tz'ilin \_\_\_\_\_ ex nim ajb'etil xjal tu'n \_\_\_\_\_ tumil anq'ib'il ex k'a'xjel nkub' antza. Antza ta'ya toj ttxuyel tnam te Sololá, ttzi \_\_\_\_\_ najab' te Atitlán, jun tanam ikytzan tza'nku txaqntl tanam ate' ttzi najab' \_\_\_\_\_ qe tb'e. Pana nxi kyq'olb'in junjun xjal. Toj tnam te Panajachel nim q'anchar'lqe \_\_\_\_\_

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jinxa puqvol ex tu'n tkux ka'yit txolb'inte ttz'ib'anjtz puqvol.

Atza'n Panajachel jun tnam nim n-xi ilb'aj kyu'n ajb'etil xjal tu'n nim wiq anq'ib'il ex k'a'xjel nkub' antza. Antza ta'ya toj ttxuyel tnam te Sololá, ttzi najab' te Atitlán, jun tanam ikytzan tza'nku txaqntl tanam ate' ttzi najab'. Axixtzan tb'i tok te San Francisco Panajachel, Pana nxi kyq'olb'in junjun xjal. Toj tnam te Panajachel nim q'anchar'lqe chman witz te Atitlán, Toliman, San Pedro ex Cerro de Oro.

Ate'taq mayas tz'utujiles tej kyul amaq' Panajachel, ch'ima toj qb'q'i 1621, a najab' te Atitlán kub' q'o'n techil extzan ayi mayas cakchikeles kub' ten najal te tnejil toj tnam te San Marcos la Laguna tmax Panajachel.

Nim nyolajtz ti'j Xocomil tzalu', chitzinqa tu'n tzunx nyekj a' qa otaq tz'ok oxte te qale, tzaj xkye tyolajtz ti'j jun ku'xin q'a ok tyolin jun kux'in txin te junxil ch'uq xjal me b'i'ntaq kyu'n qa mya' b'a'n tu'n kyjaw yolín qu'n attaq iky'b'il kyxol ch'uq xjal, me b'e'x i ex oq tu'n kylonte kyib'.

Ok q'o'n te San Francisco Panajachel tu'n ayitaq ch'uq nimb'il Franciscana kyb'itaq ul kanen yolil ti'j nimb'il ex atzan San Francisco kyxjantaq. Antza tzajne tb'i ti'j yol cakchikel, atza'n t-xilen nim ptz'an ex jatze' (Casimiroa edulis) toj chitzan. Nkub' iky'sit nintz q'ij toj 12 q'ij te flajin xjaw, at b'ixin nb'aj kyu'n xjal tzajunqje kyoy junxil tanam ex at chnab' nkub'. Tuk'il nim zalajb'il nb'aj tb'anil b'ixb'in, qu'n tekuxix tnam tumel b'ixb'in.

O'kxjo q'ij nb'ant tu'n q-xi ka'yil Mariposario jun nim pintze, nb'ant tu'n qxtunin mo tu'n qxi jililin ti'j jun aqwil, atzan tok tb'i te Canopy, at nim wiq tdkup nchi iwle qu'n ex txaq wiq pakal nchi najan toj tb'anil tx'otx'.

Qlixje nxi xkye b'etin toj a' toj amb'il te 6 mo 7 te prim tu'n qxi' b'etil ex ka'yil kyoy tanam ex liq'ol wiq aq'untl nb'ant tu'n q'ab'aj. At txaq ponix tanam tzanku' San Antonio Palopo jun tnam mya' yajin mo mixti' tz'is toj, nim laq mo k'wil nb'inchajtz ex nxi uk'tzit tuk'a q'ab'aj; Santiago Atitlán ex junjuntl temb'il tu'n qxi' b'etil.

Tz'ib'in te MundoChapin.com tu'n Ana Lucia Garcia, Guia Turistica No. 1171 tu'n Inguat.

Tqanil: tzaq'b'inkub'a qe xjel

1. Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

---

---

---

2. Tza'n txolb'inte ttz'ib'anjtz puqyol?

---

---

---

#### 4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun u'jtqanil tu'n t-onin ti'j aju'jil tu'n t-xi' b'etil kyoj ox tenb'il te b'etb'il.

**TKAB'IN TNEJ****AQ'UNTL EX TZA'N TU'N QJAW****Aprendizajes esperados**

- Identifica el propósito del autor de un texto.
- Identifica opiniones, hechos y puntos de vista.
- Lee un texto y emite juicio crítico al respecto.
- Lee un texto e identifica palabras de secuencia: primero, luego, después, entonces, seguidamente, finalmente

## TKAB'IN TNEJ AQ'UNTL EX TZA'N TU'N QJAW

### XNAQ'WI' 9 AQ'UNTL

**TKAB'IN TNEJ**  
**AQ'UNTL EX TZA'N TU'N QJAW**  
**XNAQ'WI' 9 AQ'UNTL**





Fuente: Programa Estudios e Investigación Educativa -USAID

**Ti' t-xilen tb'anil chwinqal toj aq'untl?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz.

**Tb'anil aq'untl ex tb'anil chwinqal**

A t-xilen chwinqal kye Nuk'xjal ti'j Chwinqal Twitz tx'otx'(OMS) toj ab'q'i 1948, ntq'uma'n qa ajo tb'anil chwinqal atza'n qa b'a'n ta'ya qxmilal, qnab'il ex b'a'n qten kyuk'a qxjalil, mya' noq qa miti' yab'il; atza'n tb'anil chwinqal tz'elpon qa nqo ntzalaj quk'il ex kyuk'il txqantl xjal, etc.

Qa mya' b'a'n qchwinqal, mlay b'ant jun tb'anil aq'untl, tu'ntzan ja'ku tzaj jun il, yab'il, sikytlin, mo noq mixti' qaj tu'n tkub' qb'inchin, mi'n n-el b'ant toj tumel, etc. Aqe ajq'anil nimxix il jak'u tziky' toj kychwinqal tu'njo t-xilen kyaq'un (Puerta, et al, 2011).

Nim tx'ixpb'il nb'aj tu'n tpaj aq'untl tza'n nchi aq'unan ex tu'n ikytzan tumel kychwinqal ajaq'uual, tu'ntza'n at tx'ixpb'il nb'aj toj aqu'ntl. Mixti' jun tumel tza'n tu'n t-xi kyuk'u'n xjal kyib', aqe nuk'xjal tu'n tok kyjunin kyib' tu'n tlijet kyxim ex ikyjo ti' kyaj junjun xjal.

Ajo yab'il kyij' ajq'anil, ntzaj tza'n nkub' kyb'inchin kyaq'un, tu'ntzan at jun mojb'il ntzaj tq'on ajkaw'il te tanam, me nimx mya' mojin tten tu'n kawb'il te tnam kye amaq'xjal ex noq ch'in ntzaj q'o'n.

---

USAID Leer y AprenderPak' u'j 36Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti' t-xilen tb'anil chwinqal toj aq'untl?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir del usando variedad de tiempos gramaticales para describir problemas y soluciones en idioma mam.

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Debe guiar la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario. Monitoree el proceso lector de cada estudiante.

Nim il ntzaj toj tchwinqal jun ajaq'unal toj taq'un, atku noq n-ok b'inchin, tu ntlaj amb'il ex tx'ixpb'il nb'aj tza'n njapin amb'il tu'n kyel toj kyaq'un, attzan junjun maj b'e'x ntzaj yab'il ti'j kyanme, toj kyk'u'j, sikytlin, etc. Ikxyjo tza'n nchi yolín kyuk'il kyxjalil tza'n nchi pon q'anil kyib', nimx nchi b'isin ajq'anil. Ntzaj q'uma'n qa tu'njo lu' atku mi'n nb'at kyaq'un, mya' kyaq'un nb'ant ex tu'n tza'n tu'ksin temb'il ja' nchi aq'unan. Kyu'nqe il lu' atku mi'n nchi pon toj kyaq'un me nch'iy il ikxyjo qu'n nim chojb'ilkye toj k'al noq nkub' yaj (PIB) te jun tmam, tu'n ikxyjo taj tu'n tkub' ximit ex xwiqtzit tu'n tel b'a'n (Retamales Hormazabal, et al, 2004; Sierra, et al, 2009).

Tu'n: Concepción Nieto Morales

**Niky'tzajil u'jb'itz**

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti' t-xilen fb'anel chwinqal toj aq'untl?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti'tzan fb'amil chwinqal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti' nb'aj qa mya' b'a'n qchwinqal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Ti' n-iky' toj kychwinqal ajq'anil chi u'jb'itz ma b'aj u'jit.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Niky'tzajil u'jb'itz**

**Tqanil**

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

**K'lojyol**

**Tqanil**

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pida que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

**K'lojyol**

fb'anil chwinqal

qxmilal

q nab'il

yab'il

il tx'ixpb'il

ajaq'unal ajq'anil

atku

sikytlin

xwiqtzit

### K'lojyol

tb'anil chwinqal	qxmilal	qnab'il	yab'il	il	tx'ixpb'il
ajaq'unal	ajq'anil	atku	sikyftin		xwiqtzit

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'a txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Ajaq'unal : \_\_\_\_\_
2. Atku: \_\_\_\_\_
3. Xwiqtzit: \_\_\_\_\_
4. Il: \_\_\_\_\_
5. Tb'anil chwinqal: \_\_\_\_\_

### Txolil yol

Qe yek'b'il amb'il: Ma, N, O, Oje, Ojetaq K, ok etc.

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit tumel ttz'ib'ajtz ipyol tu'n tten tnab'il te jun txolyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Ma qo volin ti'j tb'anil chwinqal toj aq'untl

1. \_\_\_\_\_ qo \_\_\_\_\_ ti'j tb'anil chwinqal.
2. \_\_\_\_\_ ajq'anil tu'n tten tb'anil chwinqal.
3. \_\_\_\_\_ chi wa'n oxe maj toj q'ij.
4. B'a'n tu'n \_\_\_\_\_ ti'j tb'anil chwinqal.
5. \_\_\_\_\_ tb'anil aq'untl qa mixti'yab'il toj qxmilal.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit tumel ttz'ib'ajtz ipyol toj xkot tu'n tten tnab'il puqyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

A t-xilen chwinqal te Nuk'xjal ti'j Chwinqal Twitz tx'otx'(OMS) toj ab'q'i 1948, (q'umal) nkvy'uma'n qa ajo tb'anil chwinqal atza'n qa b'a'n ta'ya qxmilal, qnab'il ex b'a'n qten kyuk'a qxjalil, mya' noq qa miti' yab'il; atza'n tb'anil chwinqal tz'elpon qa (tzalaj) \_\_\_\_\_ quk'il ex kyuk'il txqantl xjal, etc.

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de la utilización de variedad de tiempos gramaticales para describir problemas y soluciones en mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando variedad de tiempos gramaticales para describir problemas y soluciones en idioma mam.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

Qa mya' b'a'n qchwinqal, mlay b'ant jun tb'amil aq'unfl, tu'ntzan ja'ku tzaj jun il, yab'il, sikytlin, mo mixti' qaj tu'n tkub' (b'inchil) \_\_\_\_\_, mi'n n-el b'ant toj tumel, etc. Aqe ajq'anil nimxix il jak'u (iky'il) \_\_\_\_\_ toj kychwinqel tu'n t-xilen kyaq'un (Puerta, et al, 2011).

Nim tx'ixpb'il nb'aj tu'n tpaj aq'unfl tza'n nchi (aq'unal) \_\_\_\_\_ ex tu'n ikytzan tumel kychwinqel ajaq'unal, tu'ntza'n at tx'ixpb'il nb'aj toj aqu'ntl. Mixti' jun tumel tza'n tu'n t-xi (nik'ul) \_\_\_\_\_ xjal kyib', aqe nuk'xjal tu'n tok kyjunin kyib' tu'n tlijet kyxim ex ikyjo ti' kyaj junjun xjal.

### Toxin aq'unfl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxatij yek'b'il.

Xwiqtzit, tumel: K-okil nxwiqtzin tumel txim ajq'anil.

1. Tb'amil chwinqal, yab'il: \_\_\_\_\_
2. Qxmilal, tx'ixpb'il: \_\_\_\_\_
3. Atku, sikytlin: \_\_\_\_\_
4. Qnab'il, ajq'anil: \_\_\_\_\_
5. Yab'il, il: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'unfl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta. Pídales que revisen si utilizaron variedad de tiempos gramaticales para describir problemas y soluciones.



Nim tx'ixpb'il nb'aj tu'n t'paj aq'untl tza'n nchi aq'unan ex tu'n ikytzan tumel kychwinqel ajaq'unal, tu'ntza'n at tx'ixpb'il nb'aj toj aqu'ntl. Mixti' jun tumel tza'n tu'n t-xi kynik'u'n xjal kyib', aqe nuk'xjal tu'n tok kyjunin kyib' tu'n tlijet kyxim ex ikyo ti' kyaj junjun xjal.

Ajo yab'il kyi'j ajq'anil, ntzaj tza'n nkub' kyb'inchin kyaq'un, tu'ntzan at jun mojb'il ntzaj tq'on ajkawb'il te tanam, me nimx mya' mojin tten tu'n kawb'il te tnam kye amaq'xjal ex noq ch'in ntzaj q'o'n.

Nim il ntzaj toj tchwinqal jun ajaq'unal toj taq'un, atku noq n-ok b'inchin, tu'ntdaj amb'il ex tx'ixpb'il nb'aj tza'n njapin amb'il tu'n kyel toj kyaq'un, attzan junjun maj b'e'x ntzaj yab'il ti'j kyanme, toj kyk'u'j, sikytlin, etc. Ikyxjo tza'n nchi yolín kyuk'il kyxjalil tza'n nchi pon q'anil kyib', nimx nchi b'isin ajq'anil. Ntzaj q'uma'n qa tu'njo hu' atku mi'n nb'at kyaq'un, mya' kyaq'un nb'ant ex tu'n tza'n tu'ksin temb'il ja' nchi aq'unan. Kyu'nqe il hu' atku mi'n nchi pon toj kyaq'un me nch'iy il ikyo qu'n nim chojb'ilkye toj k'al noq nkub' yaj (PIB) te jun tnam, tu'n ikyo taj tu'n tkub' ximit ex xwiqtzit tu'n tel b'a'n (Retamales Hormazabal, et al, 2004; Sierra, et al, 2009).

Tu'n: Concepción Nieto Morales

Ti' s-el tmiky'a ti' ntq'uma'n u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila kyi'j il toj aq'untl.

**Tkyajin Aq'untl**

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

Tqanil: tz'ib'inkub'a ox il toj aq'untl ex q'umankub'a t-xima ti'j toj jun txak'b'il.

---

---

---

---

---

---

---

---

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil tib'aj jun xpich'b'il: Ti'qu'n nim il ntzaj toj aq'untl. A tqanil tu'n tten: B'ixnaq'tz, jaqb'il, aq'untl ex twi' yol.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que digan con sus palabras qué comprendieron del texto. Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

**Tkyajin aq'untl:**  
**Tz'ib'b'itz aq'untl**

**Tqanil**

Pregunte en mam:

¿Cómo puede aplicarse el término salud laboral en nuestro día a día?, ¿por qué es considerado importante para nuestra salud?

Solicite que redacten un párrafo que indique las ventajas de la salud laboral en la calidad de vida.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Tqanil:** tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

**Tqanil:** tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Jupb'il Aq'untl Tqanil**

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

**Xjelb'il**

**Tqanil**

Solicite que, en grupos, lean nuevamente la lectura en voz alta. Luego, que resuman 3 problemas de un lugar de trabajo e indicar soluciones. Pida que lean su menú en voz alta.



Atku nqo el naj tza'nku' n-ok qojtzqinte jun xjal toj tnejil maj, atku mya' twitzxix tza'n nkub' kyiek'in xjal tumel kychwinqel. Mlay qo yolín ti'j jun xjal noq ti'j ka'yín, q'onxa jun amb'el tu'n tojtzqintiya alkyexix mo ti' nb'an tu'n. Atza'n jun tumel n-etz tyek'in jun qka'yb'itz te Disney, La Bella y la Bestia fb'i. A tnejil ojtzqib'il ti'j jun xjal ktzajil tq'on jun tqanil ti'j jun xjal. Me mlay b'ant tu'n tok tojtzqintiya jotx ti'j tumel tchwinqel jun xjal toj tnejil maj aj tloniya.

Iq'inktz toj fb'eyil lu <https://www.importancia.org/primer-a-impresion.php>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjal

1. Ti' t-xilen tnejil ojtzqib'il ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti' ntzaj tyek'in qe tnejil ojtzqib'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti' tu'n tkub' fb'inchina tu'n tok ojtzqi'na toj tnejil maj?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### K'loj yol

nq'umlajtz	b'inchit	yolit	tnejil ojtzqib'il
tka'ylajtz	tknona	twitzxix	ka'yin

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'a txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Nq'umlajtz: \_\_\_\_\_
2. B'inchit: \_\_\_\_\_

## Niky'tzajil u'jb'itz

### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

## K'lojyol

### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pida que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

## K'lojyol

nq'umlajtz

b'inchit

yolit

tnejil ojtzqib'il

tka'ylajtz

tknona

twitzxix

ka'yin

3. Yolit: \_\_\_\_\_
4. Tnejil ojtzqib'il: \_\_\_\_\_
5. Tka'ylajtz: \_\_\_\_\_

#### Ttxolil yol

Tajb'en techlal amb'il oje moqa O ex N

#### Tnejil aq'untl

**Tqanil:** tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit tumel ttz'ib'ajtz ipyol tu'n tten ttab'il te jun tuyol mo txolyol. Ka'yinxatij' yek'b'il.

**Oje chin yoline tuk'il**

\_\_\_\_\_ kub' qmojb'a'n qib'e.

\_\_\_\_\_ txi' k'ayit.

\_\_\_\_\_ chin k'ayina.

\_\_\_\_\_ chin b'ixina.

\_\_\_\_\_ chin sich'ina.

#### Tkab'in Aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a tjunalxa tumel ttz'ib'ajtz ipyol tuk'il techlal amb'il kyib'aj sqit tu'n tu'n tten ttab'il puqvol.

Nq'umlajtz qa nim t-xilen tu'n tkub' b'inchit a \_\_\_\_\_ mya' noq tu'n tkub' yolit.

Atzan tza'n \_\_\_\_\_ kanin amb'il te yek'b'il qib' te tnejil maj nim t-xilen ja'chaq tumel.

Atza'n tnejil ojtzqib'il ti'j tchwinqel jun xjal \_\_\_\_\_ tyek'in mya' noq tza'n

\_\_\_\_\_ me ikyxjo tza'n tka'ylajtz t-xmilal mo tumel tza'n ntzaj ka'yin... A tajb'en

tnejil ojtzqib'il atzan ktzajil q'uma'te qe tza'n tchwinqel jun xjal tza'n \_\_\_\_\_

tnejil maj ti'j jun taq'un.

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso en mam del pasado simple y presente perfecto con sus correspondientes expresiones de tiempo.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando pasado simple y presente perfecto con sus correspondientes expresiones de tiempo.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y revisen el uso de pasado simple y presente perfecto con sus correspondientes expresiones de tiempo.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.

Nb'ant, xmilal: Jotxjo nb'ant qu'n n-ajb'in te qxmilal.

1. Nq'umlajtz, b'inchit: \_\_\_\_\_
2. Tknona, tka'ylajtz: \_\_\_\_\_
3. Yolit, tnejil ojtzqib'il: \_\_\_\_\_
4. Twitzxix, yolit: \_\_\_\_\_
5. Tka'yin, tnejil ojtzqib'il: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 12 TAJB'EN TNEJIL OJTZQI'B'IL

### XNAQ'WI' 12 TAJB'EN TNEJIL OJTZQI'B'IL



Imagen de: <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Meeting.jpg> - Autor: CELSIA

Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

Tqanil: kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

---



---



---



---



---

### U'jb'itz aq'until

N-el tniky' kyi'j tumel xim ex tza'n tz'elpon toj twitza.

Tqanil: u'jinxa puqyol

Nq'umlajtz qa nim t-xilen tu'n tkub' b'inchit a nq'uma'n mya' noq tu'n tkub' yolit. Atzan tza'n npon kanin amb'il te yek'b'il qib' te tnejil maj nim t-xilen ja'chaq tumel. Atza'n tnejil ojtzqib'il ti'j tchwinqel jun xjal ntzaj tyek'in mya' noq tza'n nyolin me ikyxjo tza'n tka'ylajtz t-xmilal mo tumel tza'n ntzaj ka'yin... A tajb'en tnejil ojtzqib'il atzan ktzajil q'uma'te qe tza'n tchwinqel jun xjal tza'n nyolin tnejil maj ti'j jun taq'un. Ti' tu'n tkub' tb'inchina tu'n tok ojtzqi'na toj tjenil maj?

1. Te tnejil taj tu'n tkub' tyek'ina alkyexixa, ikytzan keh'iyl tk'ujb'ila ti'ja, mi'n t-xi tknona nb'an tu'n jun xjal.
2. Tu'n tok tq'o'na t-xb'alim tza'nku ntqanin jatumel taq'una. Ikyjo tzanku' qa nyolina toj taq'una mikxe tza'n tu'n tyolina kyuk'a t-xb'oja.
3. Yek'inxa kye xjal ti'tzan b'a'n tu'na. Qa ma jaw tze'na tuk'a tzalajb'il atza'n

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de pasado simple y presente perfecto con sus correspondientes expresiones de tiempo en mam.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'until

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de qué es identificar opiniones, hechos y puntos de vista.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén

pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen y expliquen que es emitir un juicio de valor. Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

tnejil tilb'ilal tu'n tok ojtzqi'n kyu'n xjal. Ntzalaja aj kyok tyolina xjal.  
4. Chi tniminkub'a tumel chwinqel.

Atku nqo el naj tza'nku' n-ok qojtzqinte jun xjal toj tnejil maj, afku mya' twitzix tza'n nkub' kyeyek'in xjal tumel kychwinqel. Mlay qo yolim ti'j jun xjal noq ti'j ka'yin, q'onxa jun amb'el tu'n tojtzqintiya alkyexix mo ti' nb'an tu'n. Atza'n jun tumel n-etz tyek'in jun qka'yb'itz te Disney, La Bella y la Bestia tb'i. A tnejil ojtzqib'il ti'j jun xjal ktzajil tq'on jun tqanil ti'j jun xjal. Me mlay b'ant tu'n tok tojtzqintiya jotx ti'j tumel tchwinqel jun xjal toj tnejil maj aj tloniya.

Iq'inktz toj tb'eyil lu <https://www.importancia.org/primer-a-impresion.php>

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tajb'en tnejil ojtzqib'il.

**Tkyajin Aq'untl**

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

Tqanil: tz'ib'inkub'a t-xima ti'n jun b'ixnaq'tz ti'j tnejil ojtzqib'il. Tu'n tten: b'ixnaq'tz, b'iyol ex qe tumel, tnab'il ex kab'yolk.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Nxi nyek'in waq'una**

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 48 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

**Tqanil**

Pregunte en mam: ¿En qué situaciones concretas es importante causar una buena impresión?, ¿cuáles serían los elementos que debo tomar en cuenta para causar una buena impresión?

Luego indique que deben redactar un párrafo que incluya la destreza de emitir un juicio de valor sobre por qué causar una buena impresión. El párrafo debe incluir título, introducción, cuerpo y conclusión.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a

los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

**Xjelb'il**

**Tqanil**

Pida que cada uno haga una lista de razones sobre la importancia de dar una buena impresión. Luego, que en grupos de 3 compartan lo que escribieron y preparen una presentación. Termine la actividad haciendo una puesta en común sacando conclusiones.

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



Xnaq'wi' 9-12

1. K'loj yol

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

Qxmilal	qnab'il	tx'ixpb'il	xwiqtzit
tknona	twitzix	nq'umlajtz	tka'yajtz

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

2. Ttxolil yol

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit tumel ttz'ib'ajtz ipyol tuk'il techlal amb'il tu'n tten ttab'il te jun txolyol.

1. \_\_\_\_ qo \_\_\_\_ ti'j fb'anil chwinqal.
2. \_\_\_\_ ajq'amil tu'n tten fb'anil chwinqal.
3. \_\_\_\_ chi wa'n oxe maj toj q'ij.
4. B'a'n tu'n \_\_\_\_ ti'j fb'anil chwinqal.
5. \_\_\_\_ fb'anil aq'untl qa mixti'yab'il toj qxmilal.

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit tumel ttz'ib'ajtz ipyol toj xkot tu'n tten ttab'il puqyol.

Ka'yinxax ti'j yek'bil.

A t-xilen chwinqal te Nuk'xjal ti'j Chwinqal Twitz tx'otx'(OMS) toj ab'q'i 1948, (q'umal) nkyq'uma'n qa ajo fb'anil chwinqal atza'n qa b'a'n ta'ya qxmilal, qnab'il ex b'a'n qten

Xnaq'wi' 9-12

Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 9 a la 12.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

kyuk'a qxjalil, mya' noq qa miti' yab'il; atza'n fb'anil chwinqal tz'elpon qa (tzalaj) \_\_\_\_\_ quk'il ex kyuk'il txqantl xjal, etc.

Qa mya' b'a'n qchwinqal, mlay b'ant jun fb'anil aq'unfl, tu'ntzan ja'ku tzaj jun il, yab'il, sikytlin, mo mixti' qaj tu'n tkub' (b'inchil) \_\_\_\_\_, mi'n n-el b'ant toj tumel, etc. Aqe ajq'anil nimxix il jak'u (iky'il) \_\_\_\_\_ toj kychwinqel tu'n t-xilen kyaq'un (Puerta, et al, 2011).

Nim tx'ixpb'il nb'aj tu'n tpaj aq'unfl tza'n nchi (aq'unal) \_\_\_\_\_ ex tu'n ikytzan tumel kychwinqel ajaq'unal, tu'ntza'n at tx'ixpb'il nb'aj toj aqu'unfl. Mixti' jun tumel tza'n tu'n t-xi (nik'ul) \_\_\_\_\_ xjal kyib', aqe nuk'xjal tu'n tok kyjunin kyib' tu'n tlijet kyxim ex ikyjo ti' kyaj junjun xjal.

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'junxa puqyol tu'n tel qniky'a kyi'j tumel xim ex tza'n tz'elpon toj twitza.

#### Tajb'en tnejil ojtzqib'il

Nq'umlajtz qa nim t-xilen tu'n tkub' b'inchit a nq'uma'n mya' noq tu'n tkub' yolit. Atzan tza'n npon kanin amb'il te yek'b'il qib' te tnejil maj nim t-xilen ja'chaq tumel.

Atza'n tnejil ojtzqib'il ti'j tchwinqel jun xjal ntzaj tyek'in mya' noq tza'n nyolin me ikyxjo tza'n tka'ylajtz t-xmilal mo tumel tza'n ntzaj ka'yin... A tajb'en tnejil ojtzqib'il atzan ktzajil q'uma'te qe tza'n tchwinqel jun xjal tza'n nyolin tnejil maj ti'j jun taq'un.

Ti' tu'n tkub' fb'inchina tu'n tok ojtzqi'na toj tjenil maj?

1. Te tnejil taj tu'n tkub' tyek'ina alkyexixa, ikytzan kch'iyl tk'ujb'ila ti'ja, mi'n t-xi tknona nb'an tu'n jun xjal.
2. Tu'n tok tq'o'na t-xb'alín tza'nku ntqanin jatumel taq'una. Ikyjo tzanku' qa nyolina toj taq'una mikxe tza'n tu'n tyolina kyuk'a t-xb'oja.
3. Yek'inxa kye xjal ti'tzan b'a'n tu'na. Qa ma jaw tze'na tuk'a tzalajb'il atza'n tnejil tilb'ilal tu'n tok ojtzqi'n kyu'n xjal. Ntzalaja aj kyok tyolina xjal.
4. Chi tminkub'a tumel chwinqel.

Atku nqo el naj tza'nku' n-ok qojtzqinte jun xjal toj tnejil maj, afku mya' twitzix tza'n nkub' kyyek'in xjal tumel kychwinqel. Mlay qo yolin ti'j jun xjal noq ti'j ka'yin, q'onxa jun amb'el tu'n tojtzqintiya alkyexix mo ti' nb'an tu'n. Atza'n jun tumel n-etz tyek'in jun qka'yb'itz te Disney, La Bella y la Bestia fb'i. A tnejil ojtzqib'il ti'j jun xjal ktzajil tq'on jun tqanil ti'j jun xjal. Me mlay b'ant tu'n tok tojtzqintiya jotx ti'j tumel tchwinqel jun xjal toj tnejil maj aj tlontiya.

Tqanil: tzaq'b'inkub'a qe xjel

1. Tz'ib'inkub'a ti'qetzan xim ntzaj tq'uma'n u'jb'itz?

---

---

---

---

2. Ti'tzan t-xima ti'j tnejil ojtzqib'il?

---

---

---

---

4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a ox il toj aq'unfl ex q'umankub'a t-xima ti'j toj jun tzak'b'il.

## B'ib'il 2

**Tema.** Escucha razones sobre la importancia de dar una buena impresión.

**B'ib'il 2**

**Jun tqanil ti'j mejl ojtqib'il**

Atku mi'n n-el qniky' ti'qu'n nchi yolil xjal qi'j; ichaq noq jun maj kiwliya kyu'n mo jun maj kyolila kyuk'il, b'e'x k-elil tkiky'tzajil qa atzan jun tb'anil xjal njoylajt te jun tb'anil aq'utl, ikyja qa oto' tk'atz jun ayaqil mo jun xitij xjal, qa jun matij xob'inx, qa jun xjla tz'ux tu'n tel qniky' te mo qa mib'inxix yolil. Toj mejl ojtqib'il atzan kyolil ti'ja , atzan kyolb'anjtz ti'ja qa ktzajil tziyin mo mi'n ti'j jun aq'utl toj qchwinqal.

Jotxqox awo xjal nxi qyek'in jun qtilb'ilal kywitz txqantl xjal, ntzaj xkye' ti'j tza'n qo ka'yin, tza'n ti' qaj tu'n kylonte xjal qi'j ex nxi kuisit tza'n nqo tzaj ka'yin kyu'n xjal ti'j nb'ant qu'n. Tu'n tok qka'yin qib' jotx amb'il tza'n qo ka'yin, tu'ntzan t-xi qyek'in ti' qaj tu'n kyolonte xjal qi'j, me taj tu'n tkub qyek'in tojxix tumel ti' nb'ant qu'n ex tu'n qten toj tb'anil kyuk'il txqantl xjal nchi ka'yin qi'j ex nchi jyon qi'j. Qa mi' kub' fb'inchina tojxix txolil, ichaq noq jun maj ch'in k'wel fb'inchina jun mya' b'a'n, b'e'x kchi yolil xjal qi'j ex mlay qe kyk'u'j xjal qi'jil.

Ja'lo, tajxix tu'n toj qka'yin qib' jotx amb'il, qu'n at xjal n-el q'inte ti'j jotx ntyolina toj jun k'ub'b'il yol me mya' q'ancha'l, mo at xjal nq'in tilb'ilala ex twitzb'ila, ti'j jotxjo nfb'ichina nk'ub'anjtz ex njax kyq'o'n toj samulximib'il tu'n kylonte txqan xjal, atza'n lu' nyajin ti'j o kub' tyek'ina jotx ab'q'i mo kyolil qa tb'anil tumel tchwinqila

Mikxe tz'elpon tza'n qo ka'yin ti'jjo nb'ant qu'n, ti'j t-xilen qb'u'x n-ok mo ti'j tumel tza'n nxi qb'inchin qib'; ti'j tza'n tumel nqo yolil kq'umalte tza'n kchi yolil xjal qi'j; nim tajb'en wiq yol nyolanjtz qu'n tza'n nqo yolil, atza'n kq'umalte tumel qxim, qxnaq'tzb'il ex tziyb'il kyuk'il txqantl, ikyxjo ti'j tq'ajzil qyol, tza'n nyekj qxmilal aqe tilb'ila lu' kchi q'umalte ti' xjalilqo ex ti'j tza'n kchi yolil xjal qi'j. Ajo tq'ajzil qyol, tza'n nqo xi kyim ti'j jun xjal, tza'n nyekchin qwitz, tza'n nchi yekj qq'ab',qe tumel tza'n nqo kub' we', nchi q'umalte tza'nqoxix toj qchwinqal, tza'n nqna'nte, qa b'a'n mo mya' b'a'n qten twitz txqantl ti'chaq nb'aj. Qa ma qo aq'unin ex jotxjo nb'ant qu'n atzan nq'umalte ti'j alkyye-qoxix.

**Tqanil:** aq'utl aj tb'aj b'iyit b'ib'il.

1. Qumantza oxo aq'utl tu'n t-xi qka'yin qib'?
2. Chiky'b'inx t-xilen mo tumel qo yolil kywitz txqantl xjal?
3. Tz'ib'inkub'a jun puqyol ti'j b'ixnaq'tz ex jun twi' yol?
4. Tz'ib'inkub'a kab' puqyol ti'j nkyolb'in xjal qi'j

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 52 Mam yol Twi'pln xnaq'tz'ib'il

### Tqanil

Pida a los estudiantes que escuchen el audio con atención.

Luego, pida que escuchen nuevamente el audio y sigan la lectura.

Solicite que hagan las actividades con base en lo que escucharon.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

**XNAQ'WI' 13 B'A'N TWITZ**

**Alkyeqe junjun nim kawb'il toj qchwinqel ojtzqi'n tu'na?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Kyajb'en nin kawb'il toj qchwinqal**

Toj jox koj'b'il at kawb'il ojtzqi'n kyu'n xjal nim kyoken ex kyajb'en. B'in qu'n qa mya' b'a'n tu'n qho'tin/la'jin, tu'n qelq'in , qa mi'n nkub' aq'umit ti'jjo taja mlay lijet mo mlay kamet. Atza'n tq'ugb'il chwinqel nchi ajb'in te kawb'il kye xjal ja'chaq tumel ate' ex jto-jxchaq. Nkub' yolín qa aqe kawb'il lo atza'n "kawb'il ti'j kychwinqel xjal".

Nim wiq anq'ib'il nyolin ti'j tu'jil tyol qajwa. Toj tu'j Mateo ntzaj tehiky'b'in tej yolín Jesús toj pintze ti'j jun tumel chwinqel: Tu'n t-xi qyolin qwinaqil tza'nx qaj tu'n kytzaj yolín qe.

Tej icyjo tzaj kyq'uma'n xjal qa atzan jun nim kawb'il kye ajnimil. Qa ma kub' b'inchet tza'n ntq'uma'n kawb'il lu, mixti' q'oj kjawil ex jox qe xjal chi temil toj numb'il. Mya' noq kye ajnimiljo kawb'il lu, ja'ku b'ant tu'n tkub' q'uma'yit kyoj junxil okslab'il qa nimilqe mo noq nchi xnaq'tzan tumel chwinqel.

Toj junjen plaj tx'otx at junjun kawb'il tza'n:

- Ti'j pwaq, mya tu'n tkub' yuch'it/b'ajsil txqan pwaq qa mya' nim tpwaga at mo taj tu'n t-xi k'u'yit ch'in ti'j ntkamina.

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 53 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Sak'pb'il xjel**

**Tqanil**  
 Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

**Alkyeqe junjun nim kawb'il toj qchwinqel ojtzqi'n tu'na?**

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir usando palabras en mam que expresen planes futuros, hagan predicciones den instrucciones y consejo.

**U'jb'itz**

**Tqanil**  
 Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Debe guiar la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

- Ti'j tzqib' joytumel/tipnab'il, aj taq'un jun wi'xin te tkyaqil tu'n tajb'en.
- Qa at jun xjal taj tu'n t-xnaq'tzan jun yol nyolajtz ti'jxe tanam, kb'atel qa ma tz'ok tq'o'n twi' ex tk'u'j ti'j.

Iq'inktz toj tb'eyil lu <https://www.importancia.org/regla-de-oro.php>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Alkyeqe junjun nim kawb'il toj qchwinqlal ojtzqi'n tu'na?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. B'a'npala tu'n qko'tin?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti' t-xilen tu'n q'elq'in?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Toj u'jb'itz alkye jun tumel kykawb'il ajnimil?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### K'lojyol

tzqib' joytumel/tipnab'il	qko'tin/la'jin	ja'chaq	jtojxchaq	tchiky'b'in
kawb'il	ajnimil	temil	okslab'il	q'oj
				yuch'it/b'ajsil

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'a txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Kko'tin/la'jin: \_\_\_\_\_
2. Yuch'it/b'ajsil: \_\_\_\_\_

## Niky'tzajil u'jb'itz

### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

## K'lojyol

tzqib' joytumel/tipnab'il	qko'tin/la'jin	ja'chaq	jtojxchaq	tchiky'b'in
kawb'il	ajnimil	temil	okslab'il	q'oj
				yuch'it/b'ajsil

3. Ajnimil: \_\_\_\_\_
4. Kawb'il: \_\_\_\_\_
5. Ja'chaq: \_\_\_\_\_

#### Ttxolil yol

**In+toq/taq:** intoq qo aq'unana tej sula. **Ipyol+toq/taq:** nqo aq'unantaqa tej sula  
**Tzun+taq:** tzuntaq nqo aq'unantaqa tej sula.

#### Tnejil aq'untl

**Tqanil:** tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun ttxolil yol, tu'n noq alkye tumel ttz'ib'anjtz toq/taq. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.  
**Xpotzil:** Intox xpotzina tej sai ib'al

1. Ximil: \_\_\_\_\_
2. Tz'ib'il: \_\_\_\_\_
3. Yolil: \_\_\_\_\_
4. Xnaq'tzil: \_\_\_\_\_
5. Misol: \_\_\_\_\_

#### Tkab'in Aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit ttxolil yol tza'n ma b'aj qka'yin tu'n tten tnaab'il puqyol, tu'n kyoken ipyol tu'na. **Ojtzqil, q'umal, aq'unal, kamil, ajb'il.**

Toj jotx koj'b'il at kawb'il \_\_\_\_\_ kyu'n xjal nim kyoken ex kyajb'en.  
 \_\_\_\_\_ kyu'n qchman qa mya' b'a'n tu'n qko'tin/la'jin, tu'n qelq'in ex qa  
 mi'n nkub' \_\_\_\_\_ ti'jjo taja mlay lijet mo mlay \_\_\_\_\_. Atza'n  
 tq'uib'il chwinqel nchi \_\_\_\_\_ te kawb'il kye ojtxi xjal ja'chaq tumel  
 ate' ex jtojxchaq.

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de verbos en mam en pasado y en pasado progresivo.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando verbos en mam en pasado y en pasado progresivo. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y revisen el uso de verbos en mam en pasado y en pasado progresivo.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxatij yek'b'il.

Pwaaq, uch'it/b'ajsil: Mya' b'a'n tu'n tok tenxixa vuch'il pwaq.

1. Ja'chaq, jtojxchaq: \_\_\_\_\_
2. tipnab'il, qko'tin/la'jin: \_\_\_\_\_
3. Tchiky'b'in, kawb'il: \_\_\_\_\_
4. Ajnimil, okslab'il: \_\_\_\_\_
5. Ja'chaq, temil: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 14 KAWB'IL TOJ QCHWINQLAL

**XNAQ'WI' 14 KAWB'IL TOJ QCHWINQLAL**

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**  
**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'untl**

Tu'n t-xi tu'jina jun puqyol ex tu'n ttzaj tq'ona t-xima ti'j.

**Tqanil:** u'jinxu puqyol.

Toj jotx koj'b'il at kawb'il ojtzqi'n kyu'n xjal nim kyoken ex kyajb'en. B'in qu'n qa mya' b'a'n tu'n qko'tin/la'jin, tu'n qelq'in, qa mi'n nkub' aq'unit ti'jjo taja mlay lijet mo mlay kamet. Atza'n tq'uqb'il chwingel nchi ajb'in te kawb'il kye xjal ja'chaq tumel ate' ex jtojxchaq. Nkub' yolín qa aqe kawb'il lo atza'n "kawb'il ti'j kychwingel xjal".

Nim wiq anq'ib'il nyolin ti'j tu'jil tyol qajwa. Toj tu'j Mateo ntzaj tchiky'b'in tej yolín Jesús toj pintze ti'j jun tumel chwingel: Tu'n t-xi qyolin qwinaqil tza'nx qaj tu'n kytzaj yolín qe.

Tej ikyjo tzaj kyq'uma'n xjal qa atzan jun nim kawb'il kye ajnimil. Qa ma kub' b'inchet tza'n ntq'uma'n kawb'il lu, mixti' q'oj kjawil ex jotx qe xjal chi temil toj numb'il. Mya' noq kye ajnimiljo kawb'il lu, ja'ku b'ant tu'n tkub' q'uma'yit kyoj junxil okslab'il qa nimilqe mo noq nchi xnaq'tzan tumel chwingel.

Toj junjen plaj tx'otx at junjun kawb'il tza'n:

- Ti'j pwaq, mya tu'n tkub' yuch'it/b'ajsil txqan pwaq qa mya' nim tpwaga at mo taj tu'n t-xi k'u'yit ch'in ti'j nfkamina.

USAID Leer y Aprender      Pak' u'j 57      Mam yol Tw'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de de verbos en mam en pasado y en pasado progresivo.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de qué es identificar y marcar palabras clave en la lectura.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen y marquen las palabras clave en ese texto. Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

- Ti'j tziqib' joytumel/tipnab'il, aj taq'un jun wi'xin te tkyaqil tu'n tajb'en.
- Qa at jun xjal taj tu'n t-xnaq'tzan jun yol nyolajtz ti'jxe tanam, kb'atel qa ma tz'ok tq'o'n twi' ex tk'u'j ti'j.

Iq'inktz toj tbe'vil lu <https://www.importancia.org/regla-de-oro.php>

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?  
Yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j t-xima ti'j kawb'il.

#### Tkyajin Aq'untl

##### Tz'ib'b'itz aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tz'ib'tqanil kyi'j kawb'il toj qehwinqlal. Tu'n tten: B'ixnaq'tz, tqanil (jun puqyol), tz'ib'tqanil (kab' puqyol) ex twi' yol (jun puqyol).

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---



---



---



---



---



---

#### Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

## Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

### Tqanil

Pregunte en mam: ¿Cómo se define la frase hay que tratar a los demás como queremos que nos traten a nosotros?, ¿qué parte de la regla de oro prácticas de manera personal?

En esta práctica pida que redacten un párrafo sobre la importancia de la regla de oro para la convivencia con los demás.

## Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

### Jupb'il Aq'untl

### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

## Nxi nye'kin waq'ina

### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

## Xjelb'il

### Tqanil

Solicite que en grupos de tres respondan por escrito ¿Cómo aplicamos la regla de oro en nuestro entorno diario y que beneficios nos traería a futuro? Luego, que lean sus respuestas en voz alta.

## XNAQ'WI' 15 TU'N QJAW

### XNAQ'WI' 15 TU'N QJAW



Photo: USAID/Reforma Educativa en el Aca

#### Ti' tz'elpon tu'n qjaw?

##### U'jb'itz

Tqanil: kux b'ima ti'j t-xilen u'jb'itz

#### Laj tumel tu'n qjaw

Tu'n qjaw...

Jotxqox qaj tu'n qjaw toj qchwinqlal, me nimx xjal noq nkub' t-ximin me mi'n jayon tumel tza'n tu'n tjaw. Tz'elpon tu'n qjaw qa ma lijetjo qajb'il, ti'jjo tb'anil mo mya' tb'anil nkub' ximit, atku nqo jaw qa ma kamet no lijet jun ti'xh' qu'n ichaq tal netz'nuch toj qchwinqlal.

Ikytzan ntzaj tq'uma'n na'b'il kyi'j xjal o chi jaw qa ch'ima ikyxix o tziky' toj kychwinqlal.

Ti'j t-xilen tumel kychwinqlal xjal, o kub' q'uma'n jun jteb'in tumel tu'n qjaw:

##### 1. Ximinkub'a ti' faja

Ximinkub'a ti'xixtzan taja te tchwinqila, b'isinkub'a jun tumel tza'n tu'n tlijetjo tajb'ila.

##### 2. Sk'onksa ti' tajb'ila

Pa'nksa ti'xix taja tu'n tlijet mo tu'n tlyet, jun tixti' tu'n ttzaj tu'na mo tu'n t-xnaq'tzima jun ti'le.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 59

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti' tz'elpon tu'n qjaw?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir sobre los pasos para alcanzar el éxito.

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

3. Jte' ex jtoj

Mikxe tz'elpon tu'n t-xi qq'uman: "waja tun nkamina txqan pwaq" mo tu'n t-xi qq'uma'n waja chin kamina: \$2000 dólares junjun xjaw. Ximinkub'a qa ja'ku b'ant tu'na.

4. Pa'nksa noq ikyjo klijetil.

Pa'nkuya a tal mu'x fb'isa noq ikytzan klijetil tu'na ex mya' tz'u'x tu'n thjet tu'na.

5. Ka'yinxá tza'n tu'n qjaw.

Ka'yinxá fb'e .Ti'jxa tu'n tok ka'yit jni' ma tziky'a.

6. Tu'n tqe tk'uja

Tu'n tqe tk'uja ti'jxa ex noq ikytzan kb'antil taq'un, mlay tz'el naja ti'j fb'ey lijo'n.

7. Mi' kyij ttzaqpi'na.

Klab'tila, klipila, mi' b'aj tk'uja e mi' kyij tkolin t-xima qu'n ayi nchi q'onte tipumal tza'n tu'n qjaw, ktlontila ttz'u'xil me mi' tz'ok tq'ona te tpaj junxil.

8. B'inchinkub'a te texa

Q'i'nks tib'a, tz'aq'unana te texa tu'n tjawa toj kyaqil amb'il, mi' kyij qeya qa ma li-jet tajb'ila.

9. Niqaku chi tka'yinxá t-xima.

Sqitinkuya kyij' tajb'ila tzanku' toj jun tilb'ilal tx'otx'. Ichaqla naqchaj tka'ylajtz ex mya' kuj k-el naja, tu'n fb'isina noq ti'j fb'eya.

10. Q'im tib'a tu'n tjawa

Mi' kyij weya ti'j nxi taq'unana, kux tzalaja kyuk'il xjal ex chitpinxa tumel kye tza'n tu'j qjaw.

B'inchilte: Juan Sebastián Celis Maya

**Niky'tzajil u'jb'itz**

**Tqanil:** tzaq'b'intza junjun xjel

1. Tza'n tu'n qjaw?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Q'umantza junjun tumel tza'n tu'n qjaw?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 60 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Debe guiar la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario. Monitoree el proceso lector de cada estudiante.

**Niky'tzajil u'jb'itz**

**Tqanil**  
Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

**K'lojyol**

**Tqanil**  
Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique

las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

**K'lojyol**

tu'n qjaw	ikyix	jteb'in	ja'ku	pa'nksa	mu'x
klab'tila	b'aj tk'uja	tkolin	ktlontila	junxil	q'i'nks tib'a

3. Ti' ntq'uma'n na'b'il ti'j kychwinqlal xjal o chi jaw?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### K'loj yol

tu'n qjaw	ikyix	jteb'in	ja'ku	pa'nksa	mu'x̄
klab'tila	b'aj tk'uja	tkolin	ktlonila	junxil	q'i'nks tib'a

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttclaj sqit ex kyuk'il txqanil yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Tu'n qjaw: \_\_\_\_\_
2. Jteb'in: \_\_\_\_\_
3. Pa'nksa: \_\_\_\_\_
4. Mu'x̄: \_\_\_\_\_
5. lab'tila: \_\_\_\_\_

#### Ttxolil yol

Ttz'ab'il txolyol qa ma b'inchet jun ipyol: qa

#### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit txolyol nim t-xilen, tu'n token yol qa tu'na. Ka'yinxat ti'j yek'b'il.

Aq'unal, q'umal nchmane: Chin aq'unala qa ma tzaj tq'uma'n nchmane.

1. Tzajil q'i'yit chib'aj, kanil pwaq: \_\_\_\_\_
2. T-xiya wik'ila, q'ol twaya: \_\_\_\_\_
3. U'jil, tzaq'b'il xjel: \_\_\_\_\_
4. At pwaq, liq'ol xkolatz: \_\_\_\_\_
5. Rinil, k-elila a' ti'ja: \_\_\_\_\_

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de condicionales para indicar causa y efecto.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando condicionales para indicar causa y efecto.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunabxa kyib'aj sqit jun yol mo tumel ttz'ib'ajtz ipyol tu'n tten ttab'il puqyol. Qa<sup>3</sup>, aq'unal, kamil, ch'ima

Jotxqox qaj tu'n qjaw toj qchwinqlal \_\_\_\_\_, me nimx xjal noq nkub' t-ximin me mi'n jayon tumel tza'n tu'n tjaw. Tz'elpon tu'n qjaw \_\_\_\_\_ ma lijetjo qajb'il, ti'jjo fb'anil mo mya' fb'anil nkub' ximit, atku nqo jaw \_\_\_\_\_ ma \_\_\_\_\_ jun ti'xti' qu'n ichaq tal netz'/nuch toj qchwinqlal.

Ikytzan ntzaj tq'uma'n na'b'il kyij' xjal o chi jaw qa ch'ima ikyxix o tziky' toj kychwinqlal.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxat ti'j yek'b'il.

Q'i'nks tib'a, mu'x: Q'inks tib'a tu'n thjet te mejil a mu'x txima.

1. Klab'tila, tu'n qjaw: \_\_\_\_\_
2. Ja'ku, q'i'nks tib'a: \_\_\_\_\_
3. Pa'nksa, ktlontila: \_\_\_\_\_
4. Klab'tila, b'aj tk'uja: \_\_\_\_\_
5. Tkolin, tu'n qjaw: \_\_\_\_\_

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía.

Pídales que trabajen en parejas y usen condicionales para indicar causa y efecto.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.



1. **Ximinkub'a ti' taja**  
Ximinkub'a ti' xixtzan taja te tchwinqila, b'isinkub'a jun tumel tza'n tu'n tijetjo tajb'ila.
2. **Sk'onksa ti' tajb'ila**  
Pa'nksa ti' xix taja tu'n tijet mo tu'n tjet, jun tixi' tu'n ttzaj tu'na mo tu'n t-xnaq' tzina jun ti'le.
3. **Jte' ex jtoj**  
Mikxe tz'elpon tu'n t-xi qq'uman: "waja tun nkamina txqan pwaq" mo tu'n t-xi qq'uma'n waja chin kamina: \$2000 dólares junjun xjaw. Ximinkub'a qa ja'ku b'ant tu'na.
4. **Pa'nksa noq ikyjo kljetil.**  
Pa'nkuya a tal mu'x tb'isa noq ikytzan kljetil tu'na ex mya' tz'u'x tu'n tijet tu'na.
5. **Ka'yinxsa tza'n tu'n qjaw.**  
Ka'yinxsa tb'e. Ti'jxa tu'n tok ka'yit jni' ma tziky'a.
6. **Tu'n tqe tk'u'ja**  
Tu'n tqe tk'u'ja ti'jxa ex noq ikytzan kb'antil taq'un, mlay tz'el naja ti'j tb'ey lijo'n.
7. **Mi' kyij ttzaqpi'na.**  
Klab'tila, klipila, mi' b'aj tk'u'ja e mi' kyij tkolin t-xima qu'n ayi nchi q'onte tipumal tza'n tu'n qjaw, ktlontila ttz'u'xil me mi' tz'ok tq'ona te tpaj junxil.
8. **B'inchinkub'a te texa**  
Q'i'nks tib'a, tz'aq'unana te texa tu'n tjawa toj kyaqil amb'il, mi' kyij qeya qa ma lijet tajb'ila.
9. **Niqaku chi tka'yinxsa t-xima.**  
Sqitinkuya kyij'j tajb'ila tzanku' toj jun tilb'ial tx'otx'. Ichaqla naqchaj tka'yilajtz ex mya' kuj k-el naja, tu'n tb'isina noq ti'j tb'eya.
10. **Q'im tib'a tu'n tjawa**  
Mi' kyij weya ti'j nxi taq'unana, kux tzalaja kyuk'il xjal ex chitpinxa tumel kye tza'n tu'j qjaw.

B'inchilte: Juan Sebastián Celis Maya

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila tza'n tu'n qjaw.

**Tkyajin Aq'untl**

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a t-xima ti'j tza'n tu'n qjaw. Tu'n tten tb'ixnaq'tz, Jaqb'il ex tqanil (jun puqyol). Txima ex tumel tu'n qjaw -Nik'u'n tten tumel tyola mo t-xima. Ex tu'n tten twi' yol.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 64

Mam yol Twi'pln xnaq'tz'ib'il

**Tkyajin aq'untl:  
Tz'ib'b'itz aq'untl**

**Tqanil**

Pregunte en mam:

Pregunte en mam:

¿Cuáles son las características de éxito?,  
¿cuáles son los factores que contribuyen al éxito?

Solicite que escriban un discurso motivacional sobre el éxito.

Debe incluir título, introducción, cuerpo y conclusión.

**Tjwe'yin aq'untl (xjlb'il)**

**Tqanil:** tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

**Tqanil:** tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

**Tjwe'yin aq'untl (xjlb'il)  
Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

**Xjlb'il**

**Tqanil**

Pida que en grupos respondan ¿Qué papel juega el éxito en mi desarrollo profesional? Luego, pida que lean sus respuestas en voz alta.

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



**Xnaq'wi' 13-16**

**1. K'loj yol**

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

qho'tin/la'jin	jtojxchaq	yuch'it/b'ajsil	ajnimil
junxil	ja'ku	ikyix	jteb'in

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

**2. Ttxolil yol**

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun txolyol, kyuk'il tumel ttz'ib'anjtz toq/taq. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Xpotzil: infoq xpotzina tej saj ib'al

1. B'isil: \_\_\_\_\_
2. Tz'ib'il: \_\_\_\_\_
3. B'itzil: \_\_\_\_\_
4. Chmol: \_\_\_\_\_
5. Wutz'qk'il: \_\_\_\_\_

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun yol tten tnab'il puqyol, tu'n kyoken k'loj yol toj swej tu'na.

Ojtzqil	q'umal	aq'unal	Kamil	ajb'il
---------	--------	---------	-------	--------

---

USAID Leer y Aprender
Pak'uj 66
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Xnaq'wi' 13-16**

**Tqanil**

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 13 a la 16.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Toj jox kojb'il at kawb'il \_\_\_\_\_ kyu'n xjal nim kyoken ex kyajb'en. \_\_\_\_\_ kyu'n qchman qa mya' b'a'n tu'n qko'tin/la'jin, tu'n qelq'in ex qa mi'n nkub' \_\_\_\_\_ ti'jjo taja mlay lijet mo mlay \_\_\_\_\_. Atza'n tq'uqb'il chwinqel nchi \_\_\_\_\_ te kawb'il kye ojtxi xjal ja'chaq tumel ate' ex jtojxchaq.

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jinxa puqyol ex tu'n tel tnuky'sajil ti'j txolb'inte ttz'ib'ajtz: tnejil, tkab',ntzaj, k'a'xil mo tojxi juntl maj.

Toj jox kojb'il at kawb'il ojtzqi'n kyu'n xjal nim kyoken ex kyajb'en. B'in qu'n qa mya' b'a'n tu'n qko'tin/la'jin, tu'n qelq'in , qa mi'n nkub' aq'unit ti'jjo taja mlay lijet mo mlay kamet. Atza'n tq'uqb'il chwinqel nchi ajb'in te kawb'il kye xjal ja'chaq tumel ate' ex jtojxchaq. Nkub' yoln qa aqe kawb'il lo atza'n "kawb'il ti'j kychwinqel xjal".

Nim wiq anq'ib'il nyolin ti'j tu'jil tyol qajwa. Toj tu'j Mateo ntzaj tchiky'b'in tej yoln Jesús toj pintze ti'j jun tumel chwinqel: Tu'n t-xi qyolin qwinaqil tza'nx qaj tu'n kytzaj yoln qe.

Tej ikyjo tzaj kyq'uma'n xjal qa atzan jun nim kawb'il kye ajnimil. Qa ma kub' b'inchet tza'n ntq'uma'n kawb'il lu, mixti' q'oj kjawil ex jox qe xjal chi temil toj numb'il. Mya' noq kye ajnimiljo kawb'il lu, ja'ku b'ant tu'n tkub' q'uma'yit kyoj junxil okslab'il qa nimilqe mo noq nchi xnaq'tzan tumel chwinqel.

Toj junjen plaj tx'otx at junjun kawb'il tza'n:

- Ti'j pwaq, mya tu'n tkub' yuch'it/b'ajsil txan pwaq qa mya' nim tpwaga at mo taj tu'n t-xi k'u'yit ch'in ti'j ntkamina.
- Ti'j tzqib' joytumel/tipnab'il, aj taq'un jun wi'xin te tkyaqil tu'n tajb'en.
- Qa at jun xjal taj tu'n t-xnaq'tzan jun yol nyolajtz ti'jxe tanam, kb'atel qa ma tz'ok tq'o'n twi' ex tk'u'j ti'j.

Tqanil: tzaq'b'inkub'a qe xjel

1. Ti' s-el tnuky'a ti'j u'jb'itz?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Ti'tzan t-xima ti'j kawb'il.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tz'ib'tqanil kyi'j kawb'il toj qchwinqlal. Tu'n tten: B'ixnaq'tz, tqanil (jun puqyol), tz'ib'tqanil (kab' puqyol) ex twi' yol (jun puqyol).



## TOXIN TNEJ

### TWITZ AQ'UNTL

#### Aprendizajes esperados

- Lee un artículo y comenta las ideas que el autor presenta.
- Discute la estructura del artículo y puntualiza la razón de tener un caso dentro del mismo.
- Comprende un artículo sobre la creatividad y cómo favorecerla.
- Identifica los pasos para promover la creatividad.
- Leer un artículo con información de empresarios exitosos.
- Identificarla estructura del texto y detalles con su propósito.
- Analiza el contenido del texto.
- Lee un artículo científico y distingue tipo de texto: descriptivo, informativo. Define sus características.

TOXIN TNEJ  
TWITZ AQ'UNTL

XNAQ'WI' 17 NUK'B'IL TI'J TWITZ AMB'IL

**TOXIN TNEJ  
TWITZ AQ'UNTL**  
**XNAQ'WI' 17 NUK'B'IL TI'J TWITZ AMB'IL**



**Tzun nb'ant tnik'untiya twitz amb'il toj tchwinqila?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Nuk'b'il ti'j twitz amb'il**

Ate' xjal nchi aq'uman, nchi b'inchin jun ti'chaq mo nchi tzalaj qu'n nb'ant kynik'unte twitz amb'il toj kyaq'un, me at jun ch'uq xjal mya'xix nim q'anacha'l qa at nb'ant kyu'n qu'n mi' nb'ant kynik'unte twitz amb'il.

Jte' maj o kub' fb'isina "Taj amb'il" mo "mixti' amb'il tu'n..."? Ch'ima nimx maj. Jo-txqox o t-xi qq'uma'n junjun maj ikyjo. Qajtla me mlay nimix toj amb'il qu'n. At 24 kmuj amb'il toj jun q'ij te qkyaqil, 7 q'ij toj jun qub'ix, etc., etc. A t-xilen kyxol xjal nim kyaq'un nb'ant ex qe xjal noq ch'in q'anacha'l kyaq'un, atza'n nuk'b'ilte twitz amb'il toj kychwinqal.

Taj tu'n t-xi qka'yin ti'chaq kb'antel tu'n junjun xjal toj jun amb'il tza'n ntqanin taq'un mo tumel tchwinqel. Qa fb'anil n-eli nuk'b'inte amb'il te me atku mikxe n-el kanin te juntl winaq. Qa nim sikytlin mo mya' fb'anil nb'aj toj qaq'un, atzan ntq'uma'te qa mya' b'a'n nuk'b'inte twitz amb'il qu'n.

Qa ma qo ojtzqinte qib', qb'a'nb'il ex quimb'itz teylilix junjun, nmojin tu'n t-xi qb'inchin junjun ti'chaq tuk'il amb'il toj tkyaqil tumel qchwinqal.

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 68 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Sak'pb'il xjel**

**Tqanil**

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

**Tzun nb'ant tnik'untiya twitz amb'il toj tchwinqila?**

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir utilizando tiempos gramaticales para expresar ideas.

**U'jb'itz**

**Tqanil**

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Qe mya' b'a'n nb'aj tza'n mixti' nuk'b'il twitz amb'il lo:

- Qa tzunx n-ojqelixa
- Taja tu'n tlije jun ti'le nim ttz'uxil
- Mya' nik'u'n ta'ya. Mya' b'i'n tu'na jatumul ta'ya junjun at teya, n-el naj toj tk'u'ja tu'n t-xiya toj jun chamab'il mo tu'n tkub' b'inchit jun aq'unfl, etc.,
- Qa nxi tb'isina qa no tu'n at ntb'inchina, mixti' amb'il ti'ja.
- Mixti' jun tqanil
- Qa mlay b'ant, mlay b'ant
- Miti' nuk'b'il tuk'ila.
- Nkyij tq'ona tu'n t-xi b'inchit toj junxil amb'il
- Mya' tuk'il tkyaqil tanamiya.
- Mi'xti txolb'il aq'unfl
- Mi' n-el tmky'a alkye tu'n t-xi tb'inchina tnejil
- Taja tu'n tkub' b'aj tu'na toj jun mu'x' amb'il mo jun paqx.

Iq'inktz toj tbyeil lu <http://www.crecimiento-y-bienestar-emocional.com/manejo-tiempo.html>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel.

1. Tzuntzan nb'ant tnuk'untiya twitz amb'il toj tchwinqila?

---

---

---

2. Ti' nqkamin qa nb'ant qnik'um amb'il toj qchwinqal?

---

---

---

3. Ti'qu'n at xjal nim nb'ant tu'n toj taq'un ex at winaq mya' nim?

---

---

---

4. Alkye qe mya' b'a'n nchi b'ant tu'n tu'n mya' nik'u'n amb'il?

---

---

---

## Niky'tzajil u'jb'itz

### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídeles que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

## K'lojyol

### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

## K'lojyol

ti'chaq

mya'xix

q'ancha'l

ch'ima

nuk'b'il

sikytilin

qb'a'nb'il

nqnimb'itz

ojqelixa

chmab'il

txolb'il



te juntl winaq. Qa nim sikytlin mo mya' fb'anil \_\_\_\_\_ toj qaq'un, atzan  
\_\_\_\_\_ qa mya' b'a'n nuk'b'inte amb'il

Qa ma qo ojtzi'n qib', qb'a'nb'il ex qnimb'itz teylix junjun, nmojin tu'n t-xi \_\_\_\_\_  
junjun ti'le tuk'il amb'il toj tkyaqil tumel qchwinqlal.

### Toxin aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.  
Mya'xix ojxelixa: Mya'xix fb'anil toj qchwinqla qa tzunx n-ojgelina.

1. Ti'le, nuk'b'il: \_\_\_\_\_
2. Q'ancha'l, qb'a'nb'il: \_\_\_\_\_
3. Q'ancha'l, nqnimb'itz: \_\_\_\_\_
4. Sikytlin, txolb'il: \_\_\_\_\_
5. Ch'ima, chmab'il: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 18 NQO Q'ON TWITZ AQ'UNTL

**XNAQ'WI' 18 NQO Q'ON TWITZ AQ'UNTL**

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**  
**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'untl**

U'jinxa jun puqyol toj jun u'jtqanil ex q'umantza t-xima ti'j t-xim ajb'inchil puqyol. Yo-lina ti'j ttxolil tiz'ib'ajtz puqyol ex q'umantza ti'tzan tnaab'il.

**Tqanil:** u'jinxa puqyol

Ate' xjal nehi aq'unan, nehi b'inchin jun ti'chaq mo nehi tzalaj qu'n nb'ant kynik'unte twitz amb'il toj kyaq'un, me at jun ch'uq xjal mya'xix nim q'ancha'l qa at nb'ant kyu'n qu'n mi' nb'ant kynik'unte twitz amb'il.

Jte' maj o kub' fb'isina "Taj amb'il" mo "mixti' amb'il tu'n..."? Ch'ima nimx maj. Jo-txqox o t-xi qq'uma'n junjun maj ikyjo. Qajtla me mlay nimix toj amb'il qu'n. At 24 kmuj amb'il toj jun q'ij te qkyaqil, 7 q'ij toj jun qub'ix, etc., etc. A t-xilen kyzxol xjal nim kyaq'un nb'ant ex qe xjal noq ch'in q'ancha'l kyaq'un, atza'n nuk'b'ilde twitz amb'il toj kychwinqal.

Taj tu'n t-xi qka'yin ti'chaq kb'antel tu'n junjun xjal toj jun amb'il tza'n ntqanin taq'un mo tumel tchwinqel. Qa fb'anil n-eli nuk'b'inte amb'il te me atku mikxe n-el kamin te juntl winaq. Qa nim sikytlin mo mya' fb'anil nb'aj toj qaq'un, atzan ntq'uma'te qa mya' b'a'n nuk'b'inte twitz amb'il qu'n.

USAID Leer y Aprender      Pak' u'j 72      Mam yol Twi'p'in xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

**Tqanil**  
 Solicite que juntos expliquen y den ejemplos en mam de oraciones utilizando el vocabulario y tiempos gramaticales para expresarse.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

**Tqanil**  
 Explique y dé ejemplos de qué significa **leer y comprender la estructura de un texto**.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que digan qué comprendieron de ese texto. Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

Qa ma qo ojtzqinte qib', qb' a'nb'il ex qnimb'itz teyilix junjun, nmojin tu'n t-xi qb'inchin junjun ti'chag tuk'il amb'il toj tkyaqil tumel qchwinqlal.

Qe mya' b'a'n nb'aj tza'n mixti' nuk'b'il twitz amb'il lo:

- Qa tzunx n-ojgelixa
- Taja tu'n thije jun ti'le nim ttz'uñil
- Mya' nuk'u'n ta'ya. Mya' b'i'n tu'na jatunil ta'ya junjun at teya, n-el naj toj tk'u'ja tu'n t-xiya toj jun chmab'il mo tu'n tkub' b'inchit jun aq'untl, etc.,
- Qa nxi fb'isina qa no tu'n at ntb'inchina, mixti' amb'il ti'ja.
- Mixti' jun tqanil
- Qa mlay b'ant, mlay b'ant
- Miti' nuk'b'il tuk'ila.
- Nkyij tq'ona tu'n t-xi b'inchit toj junxil amb'il
- Mya' tuk'il tkyaqil tanamiya.
- Mi'xti txolb'il aq'untl
- Mi' n-el tmiky'a alkya tu'n t-xi fb'inchina tnejil
- Taja tu'n tkub' b'aj tu'na toj jun mu'x amb'il mo jun paqx.

Iq'inktz toj fb'eyil lu <http://www.crecimiento-y-bienestar-emocional.com/manejo-tiempo.html>

Ti' s-el tmiky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tza'n tu'n tkanin amb'il ti'j nqb'inchin.

### Tkyajin Aq'untl

#### Tz'ib'b'itz aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil te jun u'jka'yb'il kye manb'aj at kyk'wal toj jajnaq'tzb'il. Tu'n tten b'ixnaq'tz, jaqb'il, tqanil ex twi' yol.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyij xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

---

#### Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

### Tkyajin aq'untl:

#### Tz'ib'b'itz aq'untl

#### Tqanil

Pregunte en mam: ¿A qué se refiere el termino de buena administración del tiempo? ¿cuál es la diferencia entre las personas eficientes y las que no lo son?

Pida que realicen un cuadro con las ventajas de la buena administración del tiempo.

### Tjwe'yin aq'untl

#### (xjelb'il)

#### Jupb'il Aq'untl

#### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

### Nxi nye'kin waq'ina

#### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

### Xjelb'il

#### Tqanil

Solicite que individualmente respondan: ¿Qué acciones debemos tomar para administrar bien nuestro tiempo? Luego, que lean sus respuestas en voz alta.

## XNAQ'WI' 19 XKANJSIL

**XNAQ'WI' 19 XKANJSIL**



**Ti' t-xilen tu'n tk'asit aju xkanjsb'il?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Jwe' tumel tu'n tu'n tk'asit aju xkanjsb'il**

Ajo xkanjsb'il at toj jotx plaj te twitz tx'otx'. Nqo ul itz'ja tuk'il qnab'il tu'n qxkanjsan, me mikxe nqo xkanjsan tza'ns junjuntl qwinaqil. A t-xilen tu'n qxkanjsan atza'n tu'n t-xi qximin, qb'inch'an, tu'n t-xi saqsit, tu'n qq'on saq nab'il ex tu'n tch'iy ak'aj qb'amb'il. Chjonte tu'n b'a'n qo xkanjsan qu'n ikytzan nyyete tumel tu'n ttx'ole ttz'u'xil qchwinqlal ex tu'n tjetet fb'eyil il tza'n ntzaj, tu'n qsaqsin ex tu'n tq'ancha'lix qaq'un. Jotxqox nqo jyon tumel tza'n tu'n qxkansan ex tu'n qximin tu'n mi' t-xi nimix jun il toj qchwinqlal ex tu'n tjye tumel tza'n tu'n qjaw.

Q'onku twi'ya kyij'jwe' tumel tza'n tu'n tsak'pit fb'eyil xkanjsb'il

1. Tz'ajlana  
Pa'nks jun tq'ija te texa, mi' tz'aq'unana ex mi' b'isina ti'j nfb'inchin junjun q'ij. Noq pa'nx tib'a tu'n fb'isina ex tu'n t-ximina.
2. Ximina ti'jjo taja.  
Tu'n fb'et mab'ila kyij'j jni' ntximina ex tza'n tu'n tijet.
3. Yolina kyuk'il xjal fb'anil kyxim  
Qa ma tena nim tqan kyuk'il xjal fb'anil kyxim ikytzan ksak'pil tumel tza'n tu'n t-xkanjsina.
4. Xpich'ina ti'j  
Qa ma jyona ti'jjo taja cheb'a tzul kanin toj tchwinqila.
5. B'inchinkub'a junjun tumel lu' tu'n tch'iy t'nab'la tu'n t-xkanjsina
  - Tz'ajb'en romer tu'na tu'n fb'et mab'ila jun paqx.

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 74 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti' t-xilen tu'n tk'asit aju xkanjsb'il?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas del manejo de las estructuras gramaticales y el vocabulario para crear su propio cuento y expresar sus ideas y opiniones.

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

- Qa ntx'ana jun ttx'ab'itza nim nb'et qch'ikyel ex nxi tiqin tb'anil xewb'il toj ttxa qwi'
- Tu'n tb'aj jun um tk'waya a' junjun jwe'laj taqqlan, mya'la nqo kub' sikyti.
- Tu'n tb'aj jun k'wab'il tšima'ra na'mtaq t-xiya u'jil ikytzan kmojil tu'n t-ximina ex kspiky'e'b'il toj tnab'ila ti'j n-u'jina
- Yiq'onkub'a tšnayij tq'ab'a kab' taqqlan amb'il tu'n tu'n t-xi sak'pit tb'eyil qchiky'el toj plaj elni te ttxa qwi'.

Aqe junjun tumel lu' kchi mojil tu'n tsak'pit tb'eyil qxim te xkanjsb'il.  
Iq'inktz toj tb'eyil lu <https://mejorconsalud.com/5-formas-despertar-la-creatividad/>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti' t-xilen tu'n tk'asit qxkanjsb'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti' tajb'en tu'n qxkanjsen?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Jotxqo awo xjal atpala qxkanjsb'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### K'loj yol

xkanjsb'il	saqsit	ttz'ušil	tz'aq'unana	ksak'pil
xpich'ina	ttx'ab'itza	qch'ikyel	xewb'il um taqqlan	ttxa qwi'

## Niky'tzajil u'jb'itz

### Tqanil

Pida a los Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

## K'loj yol

### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pida que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

## K'loj yol

xkanjsb'il	saqsit	ttz'ušil	tz'aq'unana	ksak'pil
xpich'ina	ttx'ab'itza	qch'ikyel	xewb'il um taqqlan	ttxa qwi'

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Um: \_\_\_\_\_
2. Ksak'pil; \_\_\_\_\_
3. Xkanjsb'il; \_\_\_\_\_
4. Xpich'ina: \_\_\_\_\_
5. Saqsit: \_\_\_\_\_

#### Txolil yol

Ojtxi amb'il O, Tajb'en techlal amb'il ma, amb'il te ja'lo N, amb'il te yajxi K, toq/taq, mujpiyol: tla

#### Tnejil aq'untl

**Tqanil:** tuk'il tnojib'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit techlal amb'il mo mujpiyol: tla, tu'n tten tnab'il txolyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

(-) \_\_\_\_\_ In wane.

1. \_\_\_\_\_ chin wane.
2. \_\_\_\_\_ nb'incha'ne nchi'j.
3. \_\_\_\_\_ wa'na primixix.
4. \_\_\_\_\_ kub' nb'icha'ne.
5. Ma'tla t-xi woyina jun tsaqchb'ila \_\_\_\_\_ t-xiya wuk'ila.

#### Tkab'in Aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit techlal amb'il ex ttz'ib'ajtz ipyol tu'n tten tnab'il puqyol.

\_\_\_\_\_ qo ul itz'ja tuk'il qnab'il tu'n \_\_\_\_\_ xkanjsan, me mikxe \_\_\_\_\_ qo xkanjsan tza'ns junjuntl qwinaqil. \_\_\_\_\_ xkanjsal k'wal aj kyitjin, me at junjun \_\_\_\_\_ sak'pit, kyxkansb'il. Chjonte tu'n b'a'n qo xkanjsan qu'n ikytzan \_\_\_\_\_ tumel tu'n ttx'ole ttz'u'xil qchwinqlal.

## Ttxolilyol

### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso en mam de presente simple y progresivo, pasado simple y progresivo y futuro.

## Tnejil Aq'untl

### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente simple y progresivo, pasado simple y progresivo y futuro.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

## Tkab'in Aq'untl

### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y usen el presente simple y progresivo, el pasado simple y progresivo y el futuro.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxatij yek'b'il.

Ttx'abitza, qch'ikyel: Tu'n ttx'a'na jun ttx'abitza tu'n tjapin nim tchiky'ela toi ttxa twi'ya.

1. Xkanjsb'il, ksak'pil: \_\_\_\_\_
2. Xpich'ina, xewb'il: \_\_\_\_\_
3. Saqsit, xkanjsb'il: \_\_\_\_\_
4. Qch'ikyel, ttx'abitza: \_\_\_\_\_
5. Ttxa qwi', xpich'ina: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 20 TU'N TOKEN XKANJSB'IL

**XNAQ'WI' 20 TU'N TOKEN XKANJSB'IL**



**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kymiky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

---

---

---

---

---

---

---

---

**U'jb'itz aq'untl**

Tniky'tzajil jun u'jb'itz ti'j qxkanjsb'il ex tajb'en. Tu'n tel tniky'tzajil tza'n tu'n tk'asit qxkanjsb'il.

**Tqanil:** u'jinxa puqyol

Ajo xkanjsb'il at toj jotx plaj te twitz tx'otx'. Nqo ul itz'ja tuk'il qnab'il tu'n qxkanjsan, me mikxe nqo xkanjsan tza'ns junjuntl qwinaqil. A t-xilen tu'n qxkanjsan atza'n tu'n t-xi qximin, qb'inch'an, tu'n t-xi saqsit, tu'n qq'on saq nab'il ex tu'n tch'iy ak'aj qb'anb'il. Chjonte tu'n b'a'n qo xkanjsan qu'n ikytzan nyete tumel tu'n ttx'ole ttx'uxil qchwinqlal ex tu'n tjetet fb'eyil il tza'n ntzaj, tu'n qsaqsin ex tu'n tq'ancha'lix qaq'un. Jotxqox nqo jyon tumel tza'n tu'n qxkansan ex tu'n qximin tu'n mi' t-xi nimix jun il toj qchwinqlal ex tu'n tnye tumel tza'n tu'n qjaw.

Q'onku twi'ya kyi'j jwe' tumel tza'n tu'n tsak'pit fb'eyil xkanjsb'il

1. Tz'ajlana

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 78
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso en mam del presente simple y progresivo, del pasado simple y progresivo y del futuro.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de qué significa parafrasear un texto manteniendo la idea principal y los detalles.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén

pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que parafraseen el texto manteniendo la idea principal y los detalles. Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

Pa'nks jun tq'ija te texa, mi' tz'aq'unana ex mi' b'isina ti'j ntb'inchin junjun q'ij. Noq pa'nx tib'a tu'n fb'isina ex tu'n t-ximina.

2. Ximina ti'jjo taja.

Tu'n fb'et ttab'ila kyi'j jni' ntximina ex tza'n tu'n tlijet.

3. Yolina kyuk'il xjal fb'anil kyxim

Qa ma tena nim tqan kyuk'il xjal fb'anil kyxim ikytzan ksak'pil tumel tza'n tu'n t-xkanjsina.

4. Xpich'ina ti'j

Qa ma jyona ti'jjo taja cheb'a tzul kanin toj tchwinqila.

5. B'inchinkub'a junjun tumel lu' tu'n teh'iy ttab'ila tu'n t-xkanjsina

- Tz'ajb'en romer tu'na tu'n fb'et ttab'ila jun paqx.
- Qa ntx'ana jun ttx'ab'itza nim nb'et qch'ikyel ex nxi tiqin fb'anil xewb'il toj ttxa qwi'
- Tu'n fb'aj jun um tk'waya a' junjun jwe'laj taqklan, mya'la nqo kub' sikyti.
- Tu'n fb'aj jun k'wab'il t'ima'ra na'mtaq t-xiya u'jil ikytzan kmojil tu'n t-ximina ex kspiky'e'b'il toj ttab'ila ti'j n-u'jina
- Yiq'onkub'a t'knayij tq'ab'a kab' taqklan amb'il tu'n tu'n t-xi sak'pit fb'eyil qchiky'el toj plaj elni te ttxa qwi'.

Aqe junjun tumel lu' kchi mojl tu'n tsak'pit fb'eyil qxim te xkanjsb'il.

<https://mejorconsalud.com/5-formas-despertar-la-creatividad/>

Ti' s-el tmiky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tza'n tu'n tk'asit qxkanjsb'il.

#### Tkyajin Aq'untl

##### Tz'ib'b'itz aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun b'ib'itz kyi'j kyaj ajxkanjsb'il tu'n fb'anil tumel kyxim ma tz'iky' kyk'axjil. Ajo u'jb'itz tu'n tten: b'ixnaq'tz, yolb'il ti'j tenb'il ex amb'il tza'n nb'aj toj b'ib'itz. Yolil kyxol, jun il ex nim tumel tu'n tyupj il.

## Tkyajin aq'untl:

### Tz'ib'b'itz aq'untl

#### Tqanil

Pregunte en mam:

¿Cómo nos puede ayudar la creatividad en el día día?, ¿qué es la creatividad?

Pida que escriban la historia de un emprendedor que gracias a su creatividad alcanzó el éxito.

Debe tener: título, descripción del lugar y el tiempo en el que ocurre la historia, diálogos entre los personajes. Un conflicto y varias soluciones posibles y un final.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Tqanil:** tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina ky'i'j xnaq'wi' ex tu'n token k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

**Tqanil:** tu' n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

**Xjelb'il**

**Tqanil**

Pida que respondan en pareja: ¿Qué identifiquen los pasos para identificar la creatividad y los exciban? Finalice con una lectura de las respuestas.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il

**Xnaq'wi' 17-20**

**1. K'loj yol**  
 Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

q'ancha'l xkanjsb'il	qb'a'nb'il saqsit	nuk'b'il ttz'u'xil	txolb'il taqklan
1. _____			
2. _____			
3. _____			
4. _____			
5. _____			
6. _____			
7. _____			
8. _____			

**2. Ttxolil yol**  
 Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit techlal amb'il ex tumel ttz'ib'anjtz ipyol  
  
 \_\_\_\_\_ qo ul itz'ja tuk'il qnab'il tu'n \_\_\_\_\_ xkanjsan, me mikxe \_\_\_\_\_ qo xkanjsan  
 tza'ns junjuntl qwinaqil. \_\_\_\_\_ xkanjsal k'wal aj kytjijn, me at junjun \_\_\_\_\_ sak'pit,  
 kyxkansb'il. Chjonte tu'n b'a'n qo xkanjsan qu'n ikytzan \_\_\_\_\_ tumel tu'n ttx'ole  
 ttz'u'xil qchwinqlal.

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 81
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Xnaq'wi' 17-20

**Tqanil**  
 Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 17 a la 20.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit tumel ttz'ib'ajtz ipyol ex kyb'aj xjal tu'n tten tnab'il puqyol.

B'inchil	qanil	q'umal	b'ajil
----------	-------	--------	--------

Taj tu'n t-xi tka'yin junjun xjal ti'chaq \_\_\_\_\_ tu'n toj jun amb'il tza'n \_\_\_\_\_ taq'un mo tumel tchwinqel. Qa tb'anil n-eli nuk'b'inte amb'il te me atku mikxe n-el kanin te juntl winaq. Qa nim sikytlin mo mya' fb'anil \_\_\_\_\_ toj qaq'un, atzan \_\_\_\_\_ qa mya' b'a'n nuk'b'inte amb'il

Qa ma qo ojtzqi'n qib', qb'a'nb'il ex qnimb'itz teyilix junjun, nmojin tu'n t-xi \_\_\_\_\_ junjun ti'le tuk'il amb'il toj tkyaqil tumel qchwinqlal.

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jinxa puqyol ex q'umantza t-xima ti'j t-xim ajb'inchil puqyol. Yolina ti'j ttxohil ttz'ib'ajtz puqyol ex q'umantza ti'tzan tnab'il.

Ate' xjal nchi aq'unan, nchi b'inchin jun ti'chaq mo nchi tzalaj qu'n nb'ant kynik'unte twitz amb'il toj kyaq'un, me at jun ch'uq xjal mya'xix nim q'ancha'l qa at nb'ant kyu'n qu'n mi' nb'ant kynik'unte twitz amb'il.

Jte' maj o kub' fb'isina "Taj amb'il" mo "mixti' amb'il tu'n..."? Ch'ima nimx maj. Jotxqox o t-xi qq'uma'n junjun maj ikyjo. Qajtla me mlay nimix toj amb'il qu'n. At 24 kmuj amb'il toj jun q'ij te qkyaqil, 7 q'ij toj jun qub'ix, etc., etc. A t-xilen kyxol xjal nim kyaq'un nb'ant ex qe xjal noq ch'in q'ancha'l kyaq'un, atza'n nuk'b'inte twitz amb'il toj kychwinqal.

Taj tu'n t-xi qka'yin ti'chaq kb'antel tu'n junjun xjal toj jun amb'il tza'n ntqanin taq'un mo tumel tchwinqel. Qa tb'anil n-eli nuk'b'inte amb'il te me atku mikxe n-el kanin te juntl winaq. Qa nim sikytlin mo mya' fb'anil nb'aj toj qaq'un, atzan ntq'uma'te qa mya' b'a'n nuk'b'inte twitz amb'il qu'n.

Qa ma qo ojtqzinte qib', qb'a'nb'il ex qnimb'itz teylix junjun, nmojin tu'n t-xi qb'inchin junjun ti'chaq tuk'il amb'il toj tkyaqil tumel qchwinqlal.

Qe mya' b'a'n nb'aj tza'n mixti' nuk'b'il twitz amb'il lo:

- Qa tzunx n-ojqelixa
- Taja tu'n tlje jun ti'le nim ftz'uxil.
- Mya' nik'u'n ta'ya. Mya' b'i'n tu'na jatumul ta'ya junjun at teya, n-el naj toj tk'u'ja tu'n t-xiya toj jun chmab'il mo tu'n tkub' b'inchit jun aq'untl.
- Qa nxi fb'isina qa no tu'n at nfb'inchina, mixti' amb'il ti'ja.
- Mixti' jun tqanil.
- Qa mlay b'ant, mlay b'ant
- Miti' nuk'b'il tuk'ila.
- Nkyij tq'ona tu'n t-xi b'inchit toj jumzil amb'il
- Mya' tuk'il tkyaqil tanamiya.
- Mi'xti txolb'il aq'untl.
- Mi' n-el tuky'a alkye tu'n t-xi fb'inchina tnejil.
- Taja tu'n tkub' b'aj tu'na toj jun mu'x amb'il mo jun paqx.

Iq'inktj toj fb'eyil lu <http://www.crecimiento-y-bienestar-emocional.com/manejo-tiempo.html>

---

---

---

---

---

---

#### 4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun b'ib'itz kyij kyaj ajxkanjsil tu'n fb'anil tumel kyxim. Ajo u'jb'itz tu'n tten: b'ixnaq'tz, yolb'il ti'j tenb'il ex amb'il tza'n nb'aj toj b'ib'itz. Yolil kyxol, jun il ex nim tumel tu'n tyupj il.

Tema. Manejo de tiempo

B'ib'il 3



**Nuk'b'il ti'j twitz amb'il**

Aju amb'il mi'xix mpon kanin. Tu'n nim nkub' b'inchet ja'lo toj qchwinqal, tz'u'x tu'n qajlan jun paq amb'il, taj tu'n qximin ti' qaj tu'n tkub' qb'inchit ex tu'n tkub' qximin ti' tzul kanin toj qchwinqal, me atku mixti' amb'il tu'n thjet ti'j kya xjal nim nb'ant kyu'n.

Aju nuk'b'il twitz amb'il nim ntzakin ja'lo, qu'n jotx amb'il at nim aq'untl tu'n tkub' b'inchit ex nim qaj tu'n thjet.

Tu'njo lu' qa taja tu'n tjawa toj taq'una, tz'aq'unana ti'j tza'n tu'n tch'iya tu'n tten jun fb'anil chwinqal; kxel quxin teya tu'n tkub' fb'inchin jiy lu' tu'n tnik'et twitz amb'il.

1. **Nik'unkub' tq'ija**  
Nim t-xilen tu'n qnik'un. Q'onxa junk'al taqklan amb'il jotx qlixje mo aj fb'aj aq'unana. Qa ma kub' ttxolb'ina jotx ti' k'wel fb'inchina junjun q'ij, b'i'n tu'na alkye tu'n t-xi b'inchit te tnejil ikytzan kjetil kywi'.
2. **Sk'onksa ti' kwel fb'inchina tnejil**  
Alkyechaq kxel fb'inchina te tnejil ex ti'qetzan lipchix? Atzan jun xjeljo tu'n tten toj tmab'ila aj tkub' tnik'u'n taq'una, qu'n ikytzan kxel fb'inchina alkye il ti'j ex kyjel ttza-qpi'jiy alkye mya' tilixix ti'j. At jun tumel tu'n tkub' tpa'na taq'una te oxo ch'uq: Nimxix kyajb'en, aqe at kyajben, ex qe noq ch'in kyoken.
3. **Tz'ib'inkub'a jun nuk'b'il aq'untl**  
Aj fb'aj tpa'na te oxo ch'uq taq'una, taj tu'n tkub' t-ximina alkye amb'il tu'n tkub' taq'unana junjun ch'uq aq'untl; b'inchinkub'a jun kmujb'ab'il tu'kil junjun amb'il kxel ti'n junjun aq'untl ikytzan kpon b'ajil taq'una.
4. **Qiyb'ajil**  
Atx juntl tumel nim tajb'en tu'n t-xi nik'et twitz amb'il kye xjal nim nkyb'inchin, ichaq nik'u'n taya taq'una, taj tu'n tel tniky'a qa at junjun aq'untl nim amb'il kxel ti'n tzanku'tia qa at jun aq'untl nya'tjunalxa nxi aq'unite.
5. **Na'ntz tib'a**  
Toj nuk'b'il taq'una, taj tu'n t-xi tpa'na jun amb'il te teya. B'i'nfla tu'na qa tza'n nsiky-tiya, mlay tz'el b'antxix taq'una toj ttxolil.  
Qa ma tz'el tniky'a ti'j lu', ajo nuk'b'inte twitz amb'il n-okenxix tu'n tch'iya mo tu'n tjawa.

**Tqanil:** tzaq'b'inkub'a qe xjel

1. Ti'qu'n nim tajb'en tu'n t-xi nik'et twitz amb'il?
2. Q'umankub'a ttxolil nuk'b'il tq'ija?
3. Ti'tzan ktzajil tuxin alkyechaq nej tu'n t-xi fb'inchinal?
4. Ti'ntmojin jun nukb'il aq'untl?
5. Ti'ntkamina qa at qiyb'ajil tuk'ila?
6. Tz'ib'inkub'a jwe' tumel ti'qu'n nim tajb'en tu'n t-ximina ti'ja?

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 84
Mam yol Twi'pin xnaq'tz'ib'il

**Tqanil**

Pida a los estudiantes que escuchen el audio con atención.

Luego, pida que escuchen nuevamente el audio y sigan la lectura.

Solicite que hagan las actividades con base en lo que escucharon.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

**XNAQ'WI' 21 NUCH K'AXJIL**



**Ti'tzan jun kyaqinjnab'?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Qe nim k'axjil aqe twitzju tal nuch xim**

Tej s-ok Jack Welch te q'il twitz aq'undl te *General Electric* nimtaq tumel t-xim: Tu'n tten te tnejil mo te tkab'in toj jun k'axjel. Atza'n tumel xim lu' noqtaq tu'n tjetet mo tkamit pwaq. Qe syapin, pwaq, xob'il yol, k'uxb'il te tz'aqsb'il sis ex noq ti'chaq n-oken kyu'n ajq'anil aqetzan junjun temb'il ja' n-aq'unan.

Qe nim nuk'xjal twitz tx'otx', aqe nchi xnaq'tzan kyoj jaxnaq'tzb'il te k'axjil, nkymujb'en kyxim ti'j jun tb'anil b'e tza'n tu'n kyjaw. Jun tb'anil tumel mikxe tza'n kye txqantl: aku ch'intl twi' kyk'axjil. Nchi omin kyib', jun paqx nyjet k'axjil kyu'n ex a at token te junjun ajloq'il. Jotx tb'anil nkub' kyb'inchin noq tu'n kykyi'j toj b'a'n kywitz ajloq'il.

Me mya' noq tu'n tten jun tb'anil xim mo ja' tu'n tkub' ten k'axjel. Taj tu'n tiky'x tuna jotx amb'il qu'n ila' tx'ixpb'il n-ul kanin. Ikytzan xch'iy *General Electric* jun nuk'xjal ma tz'iky'x tu'n. Atza'n tzqib'xim lu' n-oken tu'n *Toyota* "Ma chi jaw noq tu'n tumel kyxim".

Atza'n jun tilb'ilal nim t-xilen tza'n jun yol. Jte' twi' *Coca-Cola*? A twi' tilb'ilal tk'axjil. Mya' toj nb'inchanjtz k'axjil, qe xkotzon, ex ti'chaq n-okin tu'n tb'antjo qh'waj, noq o'kx n-ok ka'yim tilb'ilaljo k'axjil. Noq ti'j tilb'ilal n-ok qe kyk'u'j n'ukxjal nchi aq'umin toj, antza tok tipumal ex jun nim t-xilen toj kychwinqal me'x xjal.

Iq'inktz toj tb'eyil lu' <https://www.consultoras.org/noticias-sector1/grandes-negocios-son-fruto-pequenas-ideas->

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 85 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Sak'pb'il xjel**

**Tqanil**

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

**Ti'tzan jun kyaqinjnab'?**

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir usando adecuadamente variedad de tiempos verbales en orden lógico en el idioma mam.

**U'jb'itz**

**Tqanil**

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en

su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti'tzan jun kyaqinjab'?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Tza'n ntzaj anq'in jun kyaqinjab'?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Ja' ntzaj anq'in jun kyaqinjab'?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Jte' amb'il nwe' jun kyaqinjab'?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### K'lojyol

q'il twitz aq'untl	k'a'xjil	pwaq	ajq'anil	sis
nuk'xjal	tzqib'xim	syapin	tilb'ilal	qk'waj

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' t'xlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Ajq'anil: \_\_\_\_\_
2. Q'il twitz aq'untl: \_\_\_\_\_
3. Tzqib'xim: \_\_\_\_\_
4. Ajq'anil: \_\_\_\_\_
5. Nuk'xjal \_\_\_\_\_

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'loj yol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

### K'lojyol

q'il twitz aq'untl

k'a'xjil

pwaq

ajq'anil

sis

nuk'xjal

tzqib'xim

syapin

tilb'ilal

qk'waj

### Ttxolil yol

Tz'ib'ajtz ipyol kyuk'il techlal amb'il: O, N, Oje, K, Ok, Ma, taq/toq

Tu'n kyajb'en yol: qu'n, taj

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit juntl txol yol tuk'il twiqel amb'il exqe yol: qu'n, taj. Ka'yinx ti'j yek'b'il.

**Taj tu'n t-xi'ya ka'yil tchmana qu'n ma tzyet tu'n yab'il**

1. Taqjtaq tu'n t-xi'ya ka'yil tchmana \_\_\_\_\_ otaq tzyet tu'n yab'il
2. Noq ti'chaq \_\_\_\_\_ tu'n fb'antjo qk'waj, noq o'kx \_\_\_\_\_ ka'yin tilb'ilaljo k'aajil. Noq ti'j tilb'ilal \_\_\_\_\_ qe kyk'u'j n'ukxjal \_\_\_\_\_ aq'unan toj, antza tok tipumal ex jun nim t-xilen toj kychwinqal me'x xjal.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit aqe ipyol ate' kub'ne ex techlal amb'il tu'n tten ttab'il puqyol. Xnaq'tzal, mujb'il, taj, onil, kub'

Qe nim nuk'xjal twitz tx'otx', \_\_\_\_\_ kyoj jaxnaq'tzb'il te k'aajil, \_\_\_\_\_ kyxim ti'j jun fb'anil b'e tza'n tu'n kyjaw. Jun fb'anil tumel mikxe tza'n kye txqantl: aku ch'intl twi' kyk'aajil. \_\_\_\_\_ kyib', jun paqx nyjet k'aajil kyu'n te junjun ajloq'il. Jotx fb'anil \_\_\_\_\_ kyb'inchin noq tu'n kykyi'j toj b'a'n kywitz ajloq'il.

Me mya' noq tu'n tten jun fb'anil xim mo ja' tu'n tkub' ten k'aajel. \_\_\_\_\_ tu'n tiky'x tuna jotx amb'il qu'n ila' tx'ixpb'il n-ul kanin. Ikytzan xch'iy *General Electric* jun nuk'xjal ma tz'iky'x tu'n. Atza'n tzqib'xim lu' n-oken tu'n *Toyota* "Ma chi jaw noq tu'n tumel kyxim".

## Ttxolilyol

### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de presente, pasado y futuro en sus varias formas. en el idioma mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente, pasado y futuro en sus varias formas. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y usen presente, pasado y futuro en sus varias formas.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.

Pwaq syapin: Nim pwaq ntq'o'n syapin me nim il ntb'inchin twitz tx'ots'

1. Q'il twitz aq'untl, k'axjel: \_\_\_\_\_
2. Tilb'ilal, k'axjel: \_\_\_\_\_
3. Sis, nuk'xjal: \_\_\_\_\_
4. Ajq'anil, tzqib'xim: \_\_\_\_\_
5. Pwaq, k'axjel: \_\_\_\_\_

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 22 TI' NIM K'AĀJIL

**XNAQ'WI' 22 NIM K'AĀJIL**



**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kymiky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'untl**

U'jil ti'j jun tqanil kyij' xjal nim ma chi jaw. Tu'n tel tniky'tzajil ttxolil tiz'ib'anjtz puqyol ex qe ttab'il. Ximina ti'j puqyol

**Tqanil:** u'jinxa puqyol

Tej s-ok Jack Welch te q'il twitz aq'untl te *General Electric* nimtaq tumel t-xim: Tu'n tten te tnejil mo te tkab'in toj jun k'aĀjel. Atza'n tumel xim lu' noqtaq tu'n tġyet mo tkamit pwaq. Qe syapin, pwaq, xob'il yol, k'uxb'il te tz'aqsb'il sis ex noq ti'chaq n-oken kyu'n ajq'anil aqetzan junjun temb'il ja' n-aq'unan.

Qe nim nuk'xjal twitz tx'otx', aqe nchi xnaq'tzan kyoj jaxnaq'tzb'il te k'aĀjil, nkymujb'en kyxim ti'j jun tb'anil b'e tza'n tu'n kyjaw. Jun tb'anil tumel mikxe tza'n kye txaqnti: aku ch'untl twi' kyk'aĀjil. Nchi onin kyib', jun paqx nġyet k'aĀjil kyu'n ex a at token te junjun ajloq'il. Jotx tb'anil nkub' kyb'inchin noq tu'n kykyi'j toj b'a'n kywitz ajloq'il.

Me mya' noq tu'n tten jun tb'anil xim mo ja' tu'n tkub' ten k'aĀjel. Taj tu'n tiky'x tuna jotx amb'il qu'n ila' tx'ixpb'il n-ul kanin. Ikytzan xch'iy *General Electric* jun nuk'xjal ma tz'iky'x tu'n. Atza'n tzqib'xim lu' n-oken tu'n *Toyota* "Ma chi jaw noq tu'n tumel kyxim".

Atza'n jun tilb'ilal nim t-xilen tza'n jun yol. Ite' twi' *Coca-Cola*? A twi' tilb'ilal tk'aĀjil. Mya' toj nb'inchanjtz k'aĀjil, qe xkotzon, ex ti'chaq n-okin tu'n tb'anjo qk'waj, noq o'kx n-

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 89
Mam yol Tw'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos en mam de presente, pasado y futuro en sus varias formas.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de qué significa identificar la estructura del texto y detalles con su propósito

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que propósito de la lectura.

ok ka'yin tilb'ilaljo k'axjil. Noq ti'j tilb'ilal n-ok qe kyk'u'j n'ukxjal nchi aq'unin toj, antza tok tipumal ex jun nim t-xilen toj kychwinqal me'x xjal.

Iq'inkt'z toj t'eyil lu <https://www.consultoras.org/noticias-sector1/grandes-negocios-son-fruto-pequenas-ideas>

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila kyi'j xjal nim ma chi jaw.

#### Tkyajin Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil te jun u'jtqanil ti'j jun nuch k'axjel (qa at mo noq k'wel t-ximina) Tun tten: b'ixnaq'tz, jaq'b'il tqanil, kab' puqyol ti'j tqanil ex jun puqyol te twi' yol.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

### Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

#### Tqanil

En esta práctica debe dar frases detonantes para facilitar el enfoque del pensamiento. Pregunte en mam: ¿Qué factores definen el éxito de un negocio?, ¿cómo podemos prepararnos para emprender un negocio?

Luego indique que deben redactar un artículo sobre una pequeña empresa que incluya título, introducción, dos párrafos de contenido o cuerpo y una conclusión.

### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il) Jupb'il Aq'untl

#### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase,

utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

### Nxi nye'kin waq'ina

#### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

### Xjelb'il

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 23 TAQ'UNANJTZ TNA'LANJTZ

**XNAQ'WI' 23 TAQ'UNANJTZ TNA'LANJTZ**



**Ti'qetzan qua'lanjtz?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ma ti'j t-xilen u'jb'itz.

**Qe tna'lanjtz ex q'oj kyxol xjal**

Tza'n nxi qaq'unan tna'lanjtz?  
Aqe tza'n taq'unanjtz tna'lanjtz nq'onte q'oj qxol.  
Me kyxol q'oj ate' tna'lanjtz:

- Noq atl q'oj toj tna'b'ila
- A q'oj nimxix n-ok ttajk'in tzalajb'il toj qchwinqlal;
- A ntna'nte qxmilal ikytzan kb'ajil toj qchwinqlal;
- Qa mya' ojtzi'q' n qub' mya' b'a'n ta'ya qxmilal mo qxim.

Tza'n tna'lanjtz qxmilal ikytzan kb'ajil qb'inchin, noq b'i'n tu'n tna'b'ila ti' kxel fb'inchina. Atzan tchewil ntna'n jun winaq kywitzjo txqantl xjal, toj tna'b'ila ta'ya ex ikyjo n-ok te mya' b'a'n, mi'n nqo pon tij, noq nqo jaw lipinxi qa at jun q'oj qxol mo noq nkub' qayo'n noq taj tu'n mi' qo jyon q'oj. Qa ma tzaj qxob'il te q'ojin n-ul toj qnab'il qa qo "kamil mo qo k'wel" twitzjo juntl.

Tza'n tna'lanjtz ikyx nxi qnab'lin ex ikyx nchi iwle xjal qu'n, noq qaj tu'n qyolil kyi', b'a'ntla tu'n tok qka'yin qi'jx tu'ntzan tel qniky' te, qu'n ate' xim nchi b'inchin mya' b'a'n qi'jx.

Qa ma t-xi qe' o'nxix toklen ti'j ntma'n qxmilal tza'n nb'ant jun ti'chaq qi', tu'njo ikyjo mi'n nchi ok qb'i'n txqantl, mya' kuj kuk'il ta'ya tna'b'ila, mi'n n-ok qb'in tumel t-ximjo juntl ex mixt'i token toj qwitz ti'jjo nkub' t-ximin mo ntzaj tq'uma'n, ichaq mikxe tna'b'ilo tza'n nxi qnab'lin.

Ajo xnaq'tzb'il tu'n ttx'ole fb'eyil q'oj ntq'o'n nim tqanil qa ajo mya' b'a'n n-iky' toj qchwinqlal atku nyek'in ti'j fb'eyil fb'anil b'a'nb'il qu'n. Mi'n nqo kyij jilj, n-onin ti'j qajb'il ex te jyol ak'aj xim, atzan tlak'ilo tu'n qtx'ixpen qib' ex qe txqantl xjal, ex n-ok qojtzqinte qib' kyuk'a txqantl. Ex nchi ajb'en q'oj qe tu'n tjoet qnab'il te jyol ttxolil jun mya' b'a'n nb'aj toj qchwinqlal, ikytzan k-elil qniky' qe ex kye qwinaqil.

Iq'inktz toj fb'eyil lu <http://mediacion-transformativa.overblog.com/las-emociones-y-el-conflicto>

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 91 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti'qetzan qua'lanjtz?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir utilizando adecuadamente variedad de tiempos gramaticales para expresarse en el idioma mam.

### U'jb'itz.

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario. Monitoree el proceso lector de cada estudiante.

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti'qetzan tna'lanjtz?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Tza'n nxi aq'unit jun tna'lanjtz?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Tza'n njaw anq'in q'oj qxol?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Ti'qu'n nkub' qb'isin qa no aqo at qnab'il ti'j t-xilen jun il ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### K'loj yol

tna'lanjtz	taq'unanjtz	q'oj	tchewil	tnab'il	qxob'il
b'a'ntla	xim	xnaq'tzb'il	b'a'nb'il	jilj	qwinaqil

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Tna'lanjtz: \_\_\_\_\_
2. Taq'unanjtz: \_\_\_\_\_
3. Tchewil: \_\_\_\_\_
4. Qxob'il: \_\_\_\_\_
5. B'a'nb'il: \_\_\_\_\_

### Niky'tzajil u'jb'itz.

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pida que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

### K'lojyol

tna'lanjtz	taq'unanjtz	q'oj	tchewil	tnab'il	qxob'il
b'a'ntla	xim	xnaq'tzb'il	b'a'nb'il	jilj	qwinaqil

### Ttxolil yol

Ttz'ib'ajtz ipyol kyuk'il techlal amb'il: O, N, Oje, K, Ok, Ma, taq/toq. B'a'n, taj

Ttz'ab'il yol: tla mo lo,

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tnoj'b'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit ttz'ib'anjtz ipol tuk'il techal amb'il ex qe txqan ttz'ab'il yol. Ka'yinx ka'yi'j yek'b'il.

May'lo t-xi woyina jun tchaqb'ila qa ma t-xiya wuk'ila

0. Maytla chinka tuk'ila \_\_\_\_\_ at amb'il wi'ja.
1. \_\_\_\_\_ tu'n \_\_\_\_\_ ka'yilte ntzyka toj jaq'anil.
2. \_\_\_\_\_ chin aq'unana
3. \_\_\_\_\_ tu'n waq'unana.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit qe yol ex techlal amb'il, xjal ex tumel ttz'ib'anjtz ipyol tu'n tien tnab'il puqyol.

Xi, -- chi b'a'ntla, b'inchil

Tza'n tna'lanjtz ikyx \_\_\_\_\_ qnab'lin ex ikyx \_\_\_\_\_ iwle xjal qu'n, noq qaj tu'n \_\_\_\_\_ qyolil ky'i'j, \_\_\_\_\_ tu'n tok qka'yin qi'jx tu'ntzan tel qnky' te, qu'n ate' xim nchi \_\_\_\_\_ mya' b'a'n qi'jx.

### Toxin Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinx ti'j yek'b'il.

B'a'ntla, xim: B'antla tu'n qximin ti'j taq'unanjtz qna'lanjtz.

0. Taq'unanjtz, tna'lanjtz: \_\_\_\_\_
1. Tchewil, qxob'il: \_\_\_\_\_
2. B'a'nb'il, qwinaqil: \_\_\_\_\_
3. Xnaq'tzb'il, tnab'il: \_\_\_\_\_
4. Jilj, xim: \_\_\_\_\_

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de variedad de tiempos gramaticales para expresarse en el idioma mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando adecuadamente variedad de tiempos gramaticales para expresarse en el idioma mam.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía.

Pídales que trabajen en parejas y usen adecuadamente variedad de tiempos gramaticales para expresarse en el idioma mam.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.



Tza'n tma'lanjtz ikyx nxi qnab'lin ex ikyx nchi iwle xjal qu'n, noq qaj tu'n qyolil kyi'j, b'a'ntla tu'n tok qka'yin qi'jx tu'ntzan tel qniky' te, qu'n ate' xim nchi b'inchin mya' b'a'n qi'jx.

Qa ma t-xi qq'o'nxix toklen ti'j ntna'n qxmilal tza'n nb'ant jun ti'chaq qi'j, tu'njo ikyo mi'n nchi ok qb'i'n txqantl, mya'kuj quk'il ta'ya tnab'il, mi'n n-ok qb'in tumel t-ximjo juntl ex mixt'i token toj qwitz ti'jjo nkub' t-ximin mo ntzaj tq'uma'n, ichaq mikxe tnab'iljo tza'n nxi qnab'lin.

Ajo xnaq'tzb'il tu'n ttx'ole tb'eyil q'oj ntq'o'n nim tqanil qa ajo mya' b'a'n n-iky' toj qchwinqal atku nyek'in ti'j tb'eyil tb'anil b'a'nb'il qu'n: Mi'n nqo kyij jilj, n-onin ti'j qajb'il ex te jyol ak'aj xim, atzan flok'iljo tu'n qtx'ixpen qib' ex qe txqantl xjal, ex n-ok qojtzqinte qib' kyuk'a txqantl. Ex nchi ajb'en q'oj qe tu'n tjet qnab'il te jyol ttxolil jun mya' b'a'n nb'aj toj qchwinqal, ikytzan k-elil qniky' qe ex kye qwinaqil.

Iq'inktj toj tb'eyil lu <http://mediacion-transformativa.overblog.com/las-emociones-y-el-conflicto>

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'tzan jun xpich'ojtzqib'il u'jb'itz.

**Tkyajin Aq'untl**

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tz'ib'tqanil ti'j jun il tzaj me b'e'x jyet tumel tu'n tel naj me jotxqex i kamen. Tu'n tten: b'ixnaq'tz, jaqb'il tqanil, tqanil (kab' puqyol) ex twi' yol.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Nxi nyek'in waq'una**

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

\_\_\_\_\_

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 95 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Tkyajin aq'untl:  
Tz'ib'b'itz aq'untl**

Pregunte en mam: ¿Qué relación tienen las emociones y el conflicto?, ¿qué consecuencias hay si nos dejamos llevar por las emociones?

Pida que redacten un ensayo descriptivo de una ocasión en la que manejo un conflicto.

El ensayo debe tener título, introducción, cuerpo o contenido (dos párrafos como mínimo)

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)  
Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**  
Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo,

uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**  
Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros

**Xjelb'il**

**Tqanil**  
Solicite que escriban un mensaje con recomendaciones del manejo de las emociones para resolver conflictos. Luego pida que las lean en voz alta.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



### Xnaq'wi' 21-24

#### 1. K'loj yol

Tqanil: zt'ib'inkub'a jun tzolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

k'aäjel	pwaq	syapin	tzqib'xim
qna'lanjtz	tchewil	qxob'il	jilj

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

#### 2. Ttxolil yol

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit qe yol: qu'n, taj. Ka'yinxatij'yek'b'il.

Taj tu'n t-xi'va ka'yil tchmana qu'n ma tzvet tu'n vab'il

1. Taqjtaq tu'n t-xi'ya ka'yil tchmana \_\_\_\_\_ otaq tzyet tu'n yab'il
2. Noq ti'chaq \_\_\_\_\_ tu'n fb'antjo qk'waj, noq o'kx \_\_\_\_\_ ka'yin  
tilb'ilaljo k'aäjil. Noq ti'j tilb'ilal \_\_\_\_\_ qe kyk'u'j n'ukxjal \_\_\_\_\_  
aq'unan toj, antza tok tipumal ex jun nim t-xilen toj kychwinqal me'x xjal.

### Xnaq'wi' 21-24

#### Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 21 a la 24.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit qe yol ex techlal amb'il, xjal ex tumel ttz'ib'anjtz ipyol tu'n tten tnab'il puqyol

Xi	chi	b'a'ntla	b'inchil
----	-----	----------	----------

Tza'n tma'lanjtz ikyx \_\_\_\_\_ qnab'lin ex ikyx \_\_\_\_\_ iwle xjal qu'n, noq qaj tu'n \_\_\_\_\_ qyolil kyij, \_\_\_\_\_ tu'n tok qka'yin qi'jx tu'ntzan tel qniky' te, qu'n ate' xim nchi \_\_\_\_\_ mya' b'a'n qi'jx.

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jixa jun tqanil kyij' xjal nim ma chi jaw. Tu'n tel tnuky'tzajil ttxolil ttz'ib'anjtz puqyol ex qe tnab'il Ximina ti'j puqyol

Tej s-ok Jack Welch te q'il twitz aq'unfl te *General Electric* nimtaq tumel t-xim: Tu'n tten te tnejil mo te tkab'in toj jun k'a'xjel. Atza'n tumel xim lu' noqtaq tu'n tjetet mo tkamit pwaq. Qe syapin, pwaq, xob'il yol, k'uxb'il te tz'aqsb'il sis ex noq ti'chaq n-oken kyu'n ajq'amil aqetzan junjun temb'il ja' n-aq'uman.

Qe nim nuk'xjal twitz tx'otx', aqe nchi xnaq'tzan kyoj jaxnaq'tzb'il te k'a'xjil, nkymujb'en kyxim ti'j jun tb'anil b'e tza'n tu'n kyjaw. Jun tb'anil tumel mikxe tza'n kye txqantl: aku ch'intl twi' kyk'a'xjil. Nchi onin kyib', jun paqx nyjet k'a'xjil kyu'n ex a at token te junjun ajloq'il. Jotx tb'anil nkub' kyb'inchin noq tu'n kykyi'j toj b'a'n kywitz ajloq'il.

Me mya' noq tu'n tten jun tb'anil xim mo ja' tu'n tkub' ten k'a'xjel. Taj tu'n tiky'x tuna jotx amb'il qu'n ila' tx'ixpb'il n-ul kanin. Ikytzan xch'iy *General Electric* jun nuk'xjal ma tz'iky'x tu'n. Atza'n tzqib'xim lu' n-oken tu'n *Toyota* "Ma chi jaw noq tu'n tumel kyxim".

Atza'n jun tilb'ilal nim t-xilen tza'n jun yol. Jte' twi' *Coca-Cola*? A twi' tilb'ilal tk'a'xjil. Mya' toj nb'inchanjtz k'a'xjil, qe xkotzon, ex ti'chaq n-okin tu'n tb'antjo qk'waj, noq o'kx n-ok ka'yin tilb'ilaljo k'a'xjil. Noq ti'j tilb'ilal n-ok qe kyk'u'j n'ukxjal nchi aq'unin toj, antza tok tipumal ex jun nim t-xilen toj kychwinqal me'x xjal.

Iq'inktuz toj tbe'yl lu <https://www.consultoras.org/noticias-sector1/grandes-negocios-son-fruto-pequenas-ideas>

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

#### 4. Tz'ib'b'itz

**Tqanil:** Tz'ib'inkub'a jun tz'ib'tqanil ti'j jun il tzaj me b'e'x jyet tumel tu'n tel naj me jotxqex i kamin. Tu'n tten: b'ixnaq'tz, jaqb'il tqanil, tqanil (kab' puqyol) ex twi' yol.

# IV

## TKYAJIN TNEJ

### TXUTZQIB' EX QNANA TX'OTX'

#### Aprendizajes esperados

- Lee un texto y distingue las ideas principales y el propósito del autor.
- Identifica causa y efecto.
- Identifica datos generales proporcionados en el texto informativo.
- Reconoce las causas de factores de riesgo.
- Lista características de un proyecto y líderes en una comunidad.
- Lee un texto científico- económico e identifica detalles de cada subtema.

# TKYAJIN TNEJ TXUTZQIB' EX QNANA TX'OTX'

## XNAQ'WI' 25 TXUTZQIB'

**TKYAJIN TNEJ  
TXUTZQIB' EX QNANA TX'OTX'  
XNAQ'WI' 25 TXUTZQIB'**



Autor: E. Gallegos

IV

**Ti'tzan ntq'o'n txutzqib' toj na'b'il?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Aju txutzqib' toj na'b'il exju nkyij tq'o'n kyxol ch'uq xjal**

Atza'n ntzaj tyek'in na'b'il te qe awo xjalqo qa mikxe tumel qchwinqlal tza'n kye txkup ex jni' k'ul, chitzan qa jun xjal o xnaq'tzan tu'n tjeyet tumel tza'n tu'n tanq'in. Atza'n aj tkub' tb'inchan jun ti'chaq twitz tx'otx' nxi ttx'ix'pin jni' at ttdaj ex tumel tchwinqlal. Tu'n aq'untl, tuk'il tmojb'il txutzqib' ex tb'inchanjtz, q'ancha'lxix tumel tchwinqlal ch'uq xjal. Qa miti' aq'untl ex txutzqib' mlaj b'ant tu'n kyjaw xjal, jni' kyb'inchb'il, xnaq'tzb'il ex kyanq'ib'il.

Me atza'n tej saj xkye tumel xpich' ojtqzib'il mya'la tipumaljo nb'inchajtz tza'nku ja'lo. Aqe' nim tzqib'inchb'en ojtz kyb'antle ma chi b'ant kyu'n xjal me mirxti' i xnaq'tzan kyib' ex mya' kyb'inchb'en ajxpich' ojtqzib'il mo ma'yta chi ten kyoy jaxnaq'tzb'il te xim ex tb'inchajtz. A q'aq', awab'il, kyik'leb'il, a se'w, b'inchil kxb'il, kanow, ma chi b'ant ex antza ok ka'yit ex xch'iy tumel ojtqzib'il ex tyolanjtz.

---

USAID Leer y AprenderPak' u'j 99Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti'tzan ntq'o'n txutzqib' toj na'b'il?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir usando adecuadamente el presente y pasado en mam.

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Tu'njo ikyjo b'e'x i ok q'uib'in jmi' xim te wiq xpich' ojtq'ib'il kyoj jaxnaq'tzb'il ex majaxnaq'tzb'il, iktzan xpa'yit tumel aq'untl kyzol ajximil ex ajb'inchil, kyzol n-okin kynab'il ex qe n-ajb'in kyq'ab'. Atza'n pa'b'il lu' nim tajb'en tej saj xkye, me atza'n ja'lo mi'n nqiyb'anjtz tu'n qxpich'in ti'j txutzqib' ex tu'n t-xi qxikyb'an jun xpich'b'il qu'n qjunalx tu'n at jun xim ti'j pwaq.

Ja'lo toj fb'eyil qchwinqlal mlay b'ant qten mo qanq'in qa mixti' txutzqib' ex fb'inchajtz noq ti'chaq ex nim k-ajb'il toj amb'il tzul kanin.

Iq'inktz toj fb'eyil lu <http://cienciaconelpueblo.org/blog/la-ciencia-en-la-historia-y-su-impacto-en-la-sociedad/>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti' n-xi fb'inchajtz txutzqib' toj na'b'il?

---



---



---

2. Ti' nkyij tq'o'n nab'il kye ch'uq xjal?

---



---



---

3. Tza'n tumel qchwinqal tzan kye txkup mo k'ul?

---



---



---

4. Ti'qu'n kub' pa'n tumel aq'untl ja'lo?

---



---



---

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego, en el ejercicio de la guía.

### K'lojyol

xpich' ojtqzib'il

tzqib'inchb'en

wiq xpich' ojtq'ib'il

jaxnaq'tzb'il

majaxnaq'tzb'il

pa'b'il

nqiyb'anjtz

qxpich'in

### K'loj yol

xpich' ojtzqib'il	tzqib'inchb'en	wiq xpich' ojtzq'ib'il	jaxnaq'tzb'il
majaxnaq'tzb'il	pa'b'il	nqiyb'anjtz	qxpich'in

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Xpich' ojtzqib'il: \_\_\_\_\_
2. Tzqib'inchb'en: \_\_\_\_\_
3. Pa'b'il : \_\_\_\_\_
4. Majaxnaq'tzb'il: \_\_\_\_\_
5. Wiq xpich' ojtzq'ib'il: \_\_\_\_\_

### Txolil yol

Tajb'en techlal amb'il oje moqa o.

Ttz'ab'il yol: taq/toq, la, otaq

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit tumel ipyol ex techlal ojtai amb'il. Ka'yinxatij yek'b'il.

O \_\_\_\_\_ chin yolina tuk'il mo \_\_\_\_\_ oje \_\_\_\_\_ chin yolina tuk'il.

0. \_\_\_\_\_ tci k'ayil.
1. \_\_\_\_\_ qojtzqinte.
2. \_\_\_\_\_ chin xe'la xnaq'tz'il wib'a.
3. \_\_\_\_\_ b'aj npa'na tej sul.
4. \_\_\_\_\_ kxel nq'ona qa ma tzaj tqanin weya.

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso del presente, y pasado en mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente y pasado en mam.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit techlal amb'il mo qa jun upyol te ojtxi tu'n tten mab'il puqyol.

\_\_\_\_\_ tyek'in na'b'il te qe awo xjalqo qa mikxe tumel qchwinqlal tza'n kye tdkup ex jmi' k'ul, chitzan qa jun xjal \_\_\_\_\_ xnaq'tzan tu'n tjeyet tumel tza'n tu'n tanq'in. Atza'n aj tkub' tb'inchan jun ti'chaq twitz tx'otx' \_\_\_\_\_ ttx'ix'pin jmi' at ttxlaj ex tumel tchwinqlal. Tu'n aq'untl tuk'il tnojb'il txutzqib' ex tb'inchanjtz, \_\_\_\_\_ q'ancharlxix tumel tchwinqel ch'uq xjal. Qa miti' aq'untl ex txutzqib' mlay b'ant tu'n kyjaw xjal, jmi' \_\_\_\_\_ kub' kyb'inchin, xnaq'tzan toj kyanq'ib'il.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxna ti'j yek'b'il.

Tzqib'inchb'en, majaxnaq'tzb'il: Nim tzqib'inchb'en ma b'aj xpich'it kvoj majaxnaq'tzb'il tza'n jun txilyolb'il

0. Xpich' ojtqzib'il, pa'b'il: \_\_\_\_\_
1. Tzqib'inchb'en, jaxnaq'tzb'il: \_\_\_\_\_
2. Majaxnaq'tzb'il, nqiyb'anjtz: \_\_\_\_\_
3. Wiq xpich' ojtqzib'il, pa'b'il: \_\_\_\_\_
4. Jaxnaq'tzb'il, qxpich'in: \_\_\_\_\_

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía.

Pídales que trabajen en parejas y usen presente y pasado en mam.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 26 TXUTZQIB' TOJ NA'B'IL

**XNAQ'WI' 26 TXUTZQIB' TOJ NA'B'IL**

**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**  
Tqanil: kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'untl**

Tz'u'jina jun puqyol ex tu'n tel tniky'a ti'j tnab'il puqyol ex ti'tzan t-xim ajb'inchel.

Tqanil: u'jinxa puqyol

Atza'n ntzaj tyek'in na'b'il te qe awo xjalqo qa mikxe tumel qchwinqlal tza'n kye tdkup ex jni' k'ul, chitzan qa jun xjal o xnaq'tzan tu'n tjeyet tumel tza'n tu'n tanq'in. Atza'n aj tkub' fb'inchán jun ti'chaq twitz tx'otx' nxi ttx'ix'pin jni' at ttxlaj ex tumel tchwinqlal. Tu'n aq'untl, tuk'il tnojb'il txutzqib' ex fb'inchánjtz, q'anča'lxix tumel tchwinqlal ch'uq xjal. Qa miti' aq'untl ex tcutzqib' mlay b'ant tu'n kyjaw xjal, jni' kyb'inchb'il, xnaq'tzb'il ex kyanq'ib'il.

Me atza'n tej saj xkye tumel xpich' ojtzqib'il mya'la tipumaljo nb'inchajtz tza'nku ja'lo. Aqe' nim tzqib'inchb'en ojtxi kyb'antle ma chi b'ant kyu'n xjal me mürxti' i xnaq'tzan kyib' ex mya' kyb'inchb'en ajxpich' ojtzqib'il mo ma'yta chi ten kyoj jaxnaq'tzb'il te xim ex fb'inchajtz. A q'aq', awab'il, kyik'leb'il, a se'w, b'inchil kxb'il, kanow, ma chi b'ant ex antza ok ka'yit ex xch'iy tumel ojtzqib'il ex tyolanjtz.

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 103 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso del presente y pasado en mam.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de qué significa identificar ideas principales y el propósito del autor.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen ideas principales y el propósito del autor.

Tu'njo ikyo b'e'x i ok q'uqb'in jni' xim te wiq xpich' ojtzq'ib'il kyoj jaxnaq'tzb'il ex ma-jaxnaq'tzb'il, iktzan xpa'yit tumel aq'unfl kyxol ajximil ex ajb'inchil, kyxol n-okin kynab'il ex qe n-ajb'in kyq'ab'. Atza'n pa'b'il lu' nim tajb'en tej saj xkye, me atza'n ja'lo mi'n nqiyb'anjtz tu'n qxpich'in ti'j txutzqib' ex tu'n t-xi qxikyb'an jun xpich'b'il qu'n qjunalk tu'n at jun xim ti'j pwaq.

Ja'lo toj tb'eyil qchwinqlal mlay b'ant qten mo qanq'in qa mixti' txutzqib' ex tb'inchajtz noq ti' chaq ex nim k-ajb'il toj amb'il tzul kanin.

Iq'inkt toj tb'eyil lu <http://cienciaconelpueblo.org/blog/la-ciencia-en-la-historia-y-su-impacto-en-la-sociedad/>

Ti' s-el tmiky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tajb'en txutzqib' toj na'b'ill.

#### Tkyajin Aq'unfl

##### Tz'ib'b'itz aq'unfl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil u'jtqanil ti'j jun il ma tziky' toj jun tanam tu'n nim nqo iky' ti'j txutzqib'. Tu'n tten: b'ixnaq'tz, tqanil (jotx tqanil nim tajb'en mo noq ch'in) twitzxixjo tqanil: Twitzx jni' nb'aj ex at tiky'lin.

#### Tjwe'yin aq'unfl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' tzt'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

#### Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj tzt'ib'ina.

#### Tkyajin aq'unfl: Tz'ib'b'itz aq'unfl

##### Tqanil

Pregunte en mam:  
¿Cuál es el impacto de la ciencia en la historia y en la sociedad?, ¿qué diferencia hay entre los aportes científicos del pasado y de la actualidad?

Pida que escriban una noticia periodística sobre una mala experiencia con la utilización de la ciencia.

#### Tjwe'yin aq'unfl (xjelb'il) Jupb'il Aq'unfl

##### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean

en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

#### Nxi nye'kin waq'ina

##### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

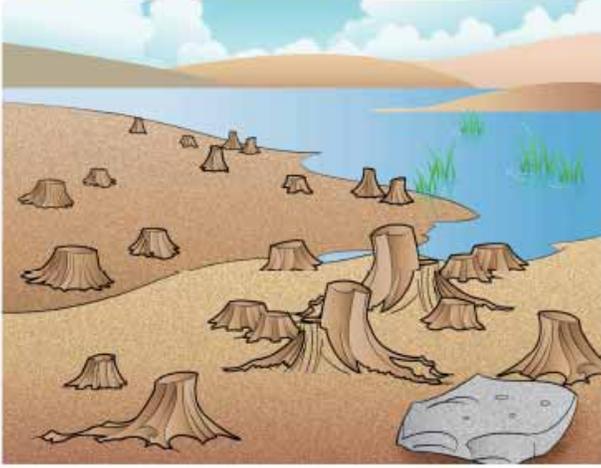
#### Xjelb'il

##### Tqanil

Solicite que escriban un párrafo sobre el ciclo de vida de algún animal marino. Luego, pida que lo lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 27 TENB'IL KYIMNE

**XNAQ'WI' 27 TENB'IL KYIMNE**



**Ti'qetzan tenb'il kyimne toj malana'?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz.

**Ti'qetzan tenb'il kyimne ate' toj malana'**

Jun b'ixnaq'tz nim nkub' yolín ja' lo atza'n txqan syapín at kyoj malana'. Nimx q'imb'il junk'al iqín syapín tz'is npon kyoj malana' junjun ab'q'i, ntq'o'n jun nim il ti'j kychwinqal plow tzkup. Me tjaq'xi a', at juntil nim il nb'aj ja' nchi naján tzkup plow.

**Tenb'il kyimne**

Aju tenb'il kyimne atza'n ch'ima mixti' chwinqal toj, jun nim twitz a' mixti' xewb'il toj. Nxi q'umayit qa kyimne qu'n noqx junjun tzkup ja'ku chi anq'in toj. Ch'ima jox tzkup tza'n nchi pon antza b'e'x nchi jiq'b'in ex nchi kyim.

Me ti'qu'n atjo tenb'il kyimne?

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 105 Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti'qetzan tenb'il kyimne toj malana'?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir adecuadamente utilizando variedad de tiempos gramaticales y palabras que proveen alternativa y cantidad

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en

su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Atza'n ttx'ixpaj amb'il, tu'n tpaj jni' nb'ant qu'n awo xjalqo, antza ntzaj xkye kyoj nim a' tza'nku kyoj najab', plow mo malana'. Mixti'xix xewb'il at kyoj maq'maj a', qa ma jaw maq'texix tib'aj a' toj plow, tz'uix tu'n tkanin xewb'il t-xe malana'.

Tza'n n-ok q'o'n amaq' tz'is kyij awal mlaj atku junjun maj nxi tiqin nima' toj plow, me aj tpon b'e'x njaw ch'iy txqan k'ul tjaq' a', aj kykimjo nim k'ul nim xewb'il nxi kyjk'u'n.

Qe tb'anil tumel

"Mi' tu'n t-xi qtx'ixpaj amb'il, mi' tu'n tjaw maq'te twitz tx'otx' ex nkub' kyximim junjun ajxpich'il qa ja'ku b'ant tka'yit kyja tdku' tjaq' a' mo tu'n mi'n tu'n tjolajtz junjun tdkup ja' at nim xewb'il tjaq' a'.

Iq'inktz toj tbe'yl hu <https://www.bbc.com/mundo/noticias-42579467>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel.

1. Ti'qetzan tenb'il kyimne toj malana'?

---



---



---

2. Ti'tzan wiq' tz'is npon kanin kyoj malana'?

---



---



---

3. Ti'nchi b'ajte txkup qa ma chi pon toj tenb'il kyimne?

---



---



---

4. Ti'tzan jun tumel tza'n tu'n kyjaw naj tenb'il kyimne?

---



---



---

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

### K'lojyol

b'ixnaq'tz    syapin    junk'al iqin    malana'    plow txkup    tenb'il kyimne  
 jiq'b'in    xewb'il    ttx'ixpaj amb'il    najab'    amaq' tz'is    awal

### K'loj yol

b'ixnaq'tz	syapin	junk'al iqin	malana'	plow txkup	tenb'il kyimne
jiq'b'in	xewb'il	ttx'ixpaj amb'il	najab'	amaq' tz'is	awal

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Junk'al iqin: \_\_\_\_\_
2. Ttx'ixpaj amb'il: \_\_\_\_\_
3. Jiq'b'il: \_\_\_\_\_
4. B'ixnaqitz: \_\_\_\_\_
5. Tenb'il kyimne: \_\_\_\_\_

### Ttxolilyol

Tu'n token nim wiq techlal amb'il tuk'il yol: Me, ikyjo, ch'ima jotx, nim, kab'majin, kyajmajin, qa

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun yol tu'n tten tmab'il jun txolyol. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.

Me tu'n ikyjo b'e'x xi ximit jun tb'anil tumel.

1. Nim tajb'en tdkup toj kychwinqal tdkup me \_\_\_\_\_ k'wel naj qa mi chi ok qka'yin.
2. \_\_\_\_\_ xjal nxi kyxo' tz'is
3. \_\_\_\_\_ nxi nq'uma'na ja'lo tu'n t-xi t-ximina kyij'j tchwinqel plow tdkup.
4. Tej \_\_\_\_\_ b'e'x pon toj wanima kyij'j chwinqal twitz tx'otx'.
5. Nim kyajb'en kymojb'il plow tdkup \_\_\_\_\_ taq tu'n mi' t-xo qxo'n tz'is kyoy malana'.

## Ttxolilyol

### Tqanil

Presente y dé ejemplos del uso de variedad de tiempos gramaticales y de palabras que proveen alternativa y cantidad.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando variedad de tiempos gramaticales y palabras que proveen alternativa y cantidad.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit qe k'loj yol tu'n tten ttab'il puqyol.

Qa, me, txqan, ch'ima, qa

Jun b'ixnaq'tz nim nkub' yolín ja'lo atza'n \_\_\_\_\_ syapin at kyoj malana'. Nimx q'imb'il junk'al iqin syapin tz'is npon kyoj malana' junjun ab'q'i, ntq'o'n jun nim il ti'j kychwinqal plow tdkup. \_\_\_\_\_ tjaq'xi a', at juntl nim il nb'aj ja' nchi najan tdkup plow atza'n tenb'il kyimne \_\_\_\_\_ chi k'wel naj tdk'up \_\_\_\_\_ mi'n kub' ximit jun tumel.

Aju tenb'il kyimne atza'n ch'ima mixti' chwinqal toj, jun nim twitz a' mixti' xewb'il toj. Nxi q'umayit \_\_\_\_\_ kyimne qu'n noqx junjun tdkup ja'ku chi anq'in toj. Ch'ima jotx tdkup tza'n nchi pon antza b'e'x nchi jiq'b'in ex nchi kyim.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.

B'ixnaq'tz, syapin: Jun qb'ixnaq'tz toj majaxnaq'tzb'il tu'n qyolin ti'j token syapin

0. Junk'al iqin, syapin: \_\_\_\_\_
1. Malana', amaq' tz'is: \_\_\_\_\_
2. Tenb'il kyimne, malana': \_\_\_\_\_
3. Awal, amaq' tz'is: \_\_\_\_\_
4. Jiq'b'in, xewb'il: \_\_\_\_\_

### Tkab'in aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y usen variedad de tiempos gramaticales y palabras que proveen alternativa y cantidad.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## NAQ'WI' 28 IL KYOJ TENB'IL KYIMNE

**XNAQ'WI' 28 IL KYOJ TENB'IL KYIMNE**



**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'untl**

Tniky'tzajil tiqu'n ex ti' kb'ajil

**Tqanil:** u'jinxa puqyol

Jun b'ixnaqitz nim nkub' yolín ja'lo atza'n txqan syapin at kyoj malana'. Nimx q'inb'il junk'al iqin syapin tz'is npon kyoj malana' junjun ab'q'i, ntq'o'n jun nim il ti'j kychwinqal plow tdkup. Me tjaq'xi a', at juntl nim il nb'aj ja' nchi najan tdkup plow: Tenb'il kyimne

Aju tenb'il kyimne atza'n ch'ima mixti' chwinqal toj, jun nim twitz a' mixti' xewb'il toj. Nxi q'umayit qa kyimne qu'n noqx junjun tdkup ja'ku chi anq'in toj. Ch'ima jox tdkup tza'n nchi pon antza b'e'x nchi jiq'b'in ex nchi kyim.

Me ti'qu'n atjo tenb'il kyimne?

Atza'n ttx'ixpaj amb'il, tu'n tpaj jni' nb'ant qu'n awo xjalqo, antza ntzaj xkye kyoj nim a' tza'nku kyoj najab', plow mo malana'. Mixti'xix xewb'il at kyoj maq'maj a', qa ma jaw maq'texix tib'aj a' toj plow, tz'ux tu'n tkanin xewb'il t-xe malana'.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 109

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de variedad de tiempos gramaticales y palabras que proveen alternativa y cantidad.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de cómo identificar causa y efecto en un texto.

Lea en voz alta el texto y pida que los estudiantes escuchen y sigan la lectura en silencio.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen causa y efecto de un texto que leyeron.

Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

Tza'n n-ok q'o'n amaq' tz'is kyij awal mlaj atku junjun maj nxi tiqin nima' toj plow, me aj tpon b'e'x njaw ch'iy txqan k'ul tjaq' a', aj kykimjo nim k'ul nim xewb'il nxi kyjk'u'n.

Qe tb'anil tumel

"Mi' tu'n t-xi qtx'ixpaj amb'il, mi' tu'n tjaw maq'te twitz tx'otx' ex nkub' kyximin junjun ajxpich'il qa ja'ku b'ant tka'yit kyja tdku' tjaq' a' mo tu'n mi'n tu'n tjolajtz junjun tdkup ja' at nim xewb'il tjaq' a'.

Iq'inktz toj tbe'yl lu <https://www.bbc.com/mundo/noticias-42579467>

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j kychwinqlal plow tdkup.

**Tkyajin Aq'untl**

**Tz'ib'b'itz aq'untl**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun tz'ib'tqanil tu'n tq'ona jwe' tumel tu'n kykub' naj tenb'il kyimne kyoj malana'

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Tqanil:** tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyij' xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

**Tqanil:** tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 110

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

## **Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl**

### **Tqanil**

Pregunte en mam: ¿Qué son las zonas muertas de los océanos? ¿a qué se debe la expansión de las zonas muertas?

Solicite que escriban un ensayo proponiendo cinco alternativas viables para resolver el problema de las zonas muertas en los océanos

## **Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

### **Jupb'il Aq'untl**

### **Tqanil**

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlos en parejas o grupos de tres.

## **Nxi nye'kin waq'ina**

### **Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

## **Xjelb'il**

### **Tqanil**

Solicite que, en grupos, respondan por escrito ¿qué soluciones encuentran para detener la proliferación de las zonas muertas de los océanos? Luego, pida que lo lean en voz alta y conversen sobre el tema.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

**Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il**

**Xnaq'wi' 25-28**

**1. K'loj yol**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

nqiyb'anjtz	pa'b'il	xpich' ojtzqib'il	majaxnaq'tzb'il
b'ixnaq'tz	junk'al iqin	najib'	xewb'il

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

**2. Ttxolil yol**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit techlal amb'il oje/o, ok, taq ex tumel ttz'ib'anjtz ipyol.

1. \_\_\_\_\_ txi k'ayil.
2. \_\_\_\_\_ qojtzqinte.
3. \_\_\_\_\_ chin xe'la xnaq'tz'il wib'a.
4. \_\_\_\_\_ b'aj npa'na tej sul.
5. \_\_\_\_\_ kxel nq'ona qa ma tzaj tqanin weya.

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a k'loj yol tib'aj sqit tu'n tten ttab'il puqyol.

Qa	me	txqan	ch'ima	qa
----	----	-------	--------	----

Jun b'ixnaq'tz nim nkub' yolín ja'lo atza'n \_\_\_\_\_ syapin at kyoj malana'. Numx q'inb'il junk'al iqin syapin tz'is npon kyoj malana' junjun ab'q'i, ntq'o'n jun nim il ti'j kychwinqal plow tdkup. \_\_\_\_\_ tjaq'xi a', at juntl nim il nb'aj ja' nchi najan tdkup plow atza'n tenb'il kyimne \_\_\_\_\_ chi k'wel naj tdk'up \_\_\_\_\_ mi'n kub' ximit jun tumel.

---

USAID Leer y Aprender
Pak'u'j 111
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Xnaq'wi' 25-28

#### Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 25 a la 28.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen, resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Aju tenb'il kiyimne atza'n ch'ima mixti' chwinqlal toj, jun nim twitz a' mixti' xewb'il toj. Nxi q'umayit \_\_\_\_\_ kiyimne qu'n noqx junjun tskup ja'ku chi anq'in toj. Ch'ima jotx tskup tza'n nchi pon antza b'e'x nchi jiq'b'in ex nchi kiyim.

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jinxa tqanil ex tu'n tel tniky'tzajil tiqu'n ex ti' kb'ajil tza'n ntq'uma'n puqyol.

Jun b'ixnaqitz nim nkub' yolin ja'lo atza'n txqan syapin at kyoj malana'. Nimx q'imb'il junk'al iqin syapin tz'is npon kyoj malana' junjun ab'q'i, ntq'o'n jun nim il ti'j kychwinqal plow tskup. Me tjaq'xi a', at juntl nim il nb'aj ja' nchi najan tskup plow: Tenb'il kiyimne

Aju tenb'il kiyimne atza'n ch'ima mixti' chwinqlal toj, jun nim twitz a' mixti' xewb'il toj. Nxi q'umayit qa kiyimne qu'n noqx junjun tskup ja'ku chi anq'in toj. Ch'ima jotx tskup tza'n nchi pon antza b'e'x nchi jiq'b'in ex nchi kiyim.

Me ti'qu'n atjo tenb'il kiyimne?

Atza'n ttx'ixpaj amb'il, tu'n tpaj jni' nb'ant qu'n awo xjalqo, antza ntzaj xkye kyoj nim a' tza'nku kyoj najab', plow mo malana'. Mixti'xix xewb'il at kyoj maq'maj a', qa ma jaw maq'texix tib'aj a' toj plow, tz'u'x tu'n tkanin xewb'il t-xe malana'.

Tza'n n-ok q'o'n amaq' tz'is kyij awal mlaj atku junjun maj nxi tiqin nima' toj plow, me aj tpon b'e'x njaw ch'iy txqan k'ul tjaq' a', aj kyyimjo nim k'ul nim xewb'il nxi kyyk'u'n.

Qe fb'anil tunel

"Mi' tu'n t-xi qtx'ixpaj amb'il, mi' tu'n tjaw maq'te twitz tx'otx' ex nkub' kyximin junjun ajxpich'il qa ja'ku b'ant tka'yit kyja tskup tjaq' a' mo tu'n mi'n tu'n tjolajtz junjun tskup ja' at nim xewb'il tjaq' a'.

Iq'inktz toj fb'eyil lu <https://www.bbc.com/mundo/noticias-42579467>

---

---

---

---

---

---

---

---

#### 4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tz'ib'tqanil tu'n tq'ona jwe' tumel tu'n kykub' naj tenb'il kyimne kyoj malana'

Tqanil: Tz'ib'inkub'a jun tqanil u'jtqanil ti'j jun il ma tziky' toj jun tanam tu'n nim nqo iky' ti'j txutzqib'. Tu'n tten: b'ixnaq'tz, tqanil (jotx tqanil nim tajb'en mo noq ch'in) twitzxixjo tqanil: Twitzx jni' nb'aj ex at tiky'lin.

Tema. Reporte de efectos adversos por la contaminación.

**B'ib'il 4**

**Tqanil ti'j il tu'n tz'ilal**

Aju tz'ilal jun il te kychwinqal xjal qu'n b'e'x ntzaj anq'in jmi' yab'il ex tz'ixpb'il. Tun nim tz'ilal at kyoj tnam nim xjal nchi kanin toj jaq'anil tuk'il yab'il ti'j kyanme ex ti'j kychos. Chitzan Nukxjal Twitz Tx'otx' ti'j Chwinqal (OMS) nim xjal nkyim tu'n tz'ilal twitz tx'otx'. Chitzan qaaju tz'ilsin toj kyq'iq' ex toj a' atzan jun nimxix il te qchwinqal.

Antza ntzaj xkyeyi yab'il ti'j tx'ixpb'il twitz tx'otx' tu'ntzan nim il ntzaj toj qchwinqal. Tu'n nim noq ti'chaq nkub' patin ex txqan tz'ilsin at, nchi kyim kab'q'imb'il oxk'laj jwe-lajq'o' xjal na'mxtaq kytjün junjun ab'q'i. Nim ch'intl tza'n nchi kyim kyu'n *SIDA es malaria* junx. At junjun ajxpich'il n-ok kyq'o'n te tpaj tz'ilal jini' yab'il tza'n at yab'il toj kychiky'el xjal. Atza'n chiky'b'ilte ntzaj kyq'uma'n qa nchi ok taq'li xjal ti'j *bifénilos* jun wiq tz'is n-el ti'j b'inchil tqan tzaj, mo ayi nchi el ti'j syapin. Chiqetzan ajxpich'il aqe tz'ilsin lu' nchi b'inchin il tu'n mi' nten ex nch'iy *insulina*.

Ate' junjun yab'il ntqo'n tzilal toj kyq'iq' tza'n nxi mal qchos, tcho'n wi'baj, ex sjo'l. Ex ate' txqantl yab'il tza'n n-etz nim kyaq q'i'j, nxi mal qxk'a, ex tza'n nim tcho'n jotx qxmi-lal. Toj kyq'iq' at nim tz'ilal tzaku'tla *PM2.5* jun sib' n-etz kyoj xkotzon mo kxolatz atza'n lu' nim yab'il ntzaj anq'in toj qchky'el.

Chitzin qa kyoj matij tanam at nim il nb'aj tu'n tz'ilsin toj kyq'iq'. Me mikxe, qu'n at jun kyajk'al toj k'al xjal nkyim jotx twitz tx'otx' kyoj tanam me noq kyoj tanam ja' at nim yajb'il. Kyojjo koj'b'il ja' at nim yajb'il n-oken tqan tzaj kyu'n aj nim ntz'ilsin, tza'nku sb'aq, ttxa' tdkup mo tz'is ex tza'n n-oken si te b'inchil wab'aj mo noq tu'n tmaq'te toj kyja.

Ex atx txqantl wiq tz'ilal. Tz'ilal tu'n tq'an q'ij nqo jaw syutin tu'n, ntzaj xab'il mo b'e'x n-el tz'aq tsmal qwi' expa qa q'aynaq. Tz'ilal tu'n tq'ajq'ojil ti'chaq nimx nlu'lin ntzaj q'i'j ex ntx'ixpet tumel qxim. Ex ntzaj cho'nwib'aj, mya' nim qwat, ex ntzaj ti'j qanme. Nimx xjal twitz tx'otz mixti' tk'wa che'w. At nim yab'il toj a' qa mya' xtilin twitz a', at yab'il b'e'x ntzaj kyimin tu'n. Aju tz'ilal toj a' mo tza'n mixtixi a', nchi kux ten nim tdkup toj q'i'n jun yab'il *malaria* fb'i tu'n mixti'xix kywa. Chitzan *ONU* qa junjun ab'q'i nchi kyim junlajk'laj jwe'ch'uy k'wal tu'n at yab'il toj a'. Ajo tz'ilil mya' noq toj qchwinqal nb'iyin, ikyxjo ky'i'j tdkup ex k'ul.

**Tqanil:** u'jinxa junjun xjel ex tzaq'b'inx tza'n ma b'aj fb'ina.

1. Tz'ib'inkub'a kya'j wiq tz'ilal
2. Tz'ib'inkub'a kab' puqyol tu'n t-xi chiky'b'it ajo tx'ixpb'il twitz tx'otx' ex ti' ntzaj toj qchwinqal.
3. Ti yab'il ntzaj tu'n tq'ajq'ojil noq ti'chaq?
4. Ti'qu'n nim xjal nchi kyim twitz tx'otx'?
5. Chiky'b'intza qa at jun yab'il ti'ja tu'n tpaj tz'ilal twitz tx'otx'?

---

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 114
Mam yol Twi'pin xnaq'tz'b'il

**Tqanil**

Pida a los estudiantes que escuchen el audio con atención.

Luego, pida que escuchen nuevamente el audio y sigan la lectura.

Solicite que hagan las actividades con base en lo que escucharon.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

## XNAQ'WI' 29 TILIL TWITZ TX'OTX' MO TWITZ KYA'J

### XNAQ'WI' 29 TILIL TWITZ TX'OTX' MO TWITZ KYA'J



Ti' t-xilen tilil twitz tx'otx' mo twitz kya'j?

#### U'jb'itz

Tqanil: kux b'ima ti'j t-xilen u'jb'itz.

Tza'n tu'n taq'unanjtz jni' tilil twitz tx'otx' ex twitz kya'j tu'n kytan tb'anil kojb'il

Ntzaj junjun tilil twitz tx'otx' ex kya'j kyaqil amb'il toj qchwinqal toj ch'ima kyaqil twitz tx'otx'. Junjun ab'q'i ntzaj junq'o' kab'k'al mo kab'q'o' tilil twitz tx'otx' mo twitz kya'j, at junjun nuch ex at junjuntl majx nkanin kyoj txqan nim tanam kyi'j xjal. Chitzan *Informe Mundial sobre Desastres 2010*, noq tojjo ab'q'i lu' nim ch'intl te kyajlaw jwe'laj q'imb'il xjal at tilil tx'otx' mo kya'j iky' toj kychwinqal ex ch'ima junk'laj wuqlaj ch'uy lajq'o' xjal kyim.

Kyoj ab'q'i ma chi iky' nim ttx'ixpaj amb'il ma ch'iy ex at junjun il ma jaw anq'in tu'n ttx'ipaj amb'il. Nim jb'al ntzaj ex nim q'ijil nkub' ten tu'n ma tz'el oq' che'w, nim ma japin ch'iy twitz a' toj plow ex noq ti'chaq txqantl noq mi'n n-el qniky' te. Nim il ntzaj kyoj kojb'il ja'lo, jun il mixti'taq n-iky' toj kychwinqal. Tu'n taq'un xjal nb'ant tza'nku ttx'emanjtz pintze mo nim tx'otx' tk'u'j witz n-ajb'en te awab'il, tu'njo lu' nim ntx'ixpaj twitz tx'otx' ex njaw pune nim a' mo n-el qutxj nim tx'otx'.

#### Sak'pb'il xjel

##### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

##### Ti' t-xilen tilil twitz tx'otx' mo twitz kya'j?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir adecuadamente utilizando causa y efecto.

#### U'jb'itz

##### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida.

Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Tu'n mi' tzaj txqan tilil twitz tx'otx' taj tu'n t-xi aq'unit nim aq'until tu'n tten qkojb'il toj tb'anil.

Jun tb'anil aq'until taj:

- Tu'n t-xi aq'unit junjun aq'until tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx' mya' noq ti' chaq tu'n tb'ant aj ttzaj il.
- Tu'n tel qniky', tu'n qxjelin ex tu'n qka'yin jatumel ate' il, tu'n qxnaq'tzan tu'n tel qniky' ti' qu'n ntzaj tilil twitz tx'otx' mo kya'j
- Tu'n tten xnaq'tzb'il toj koj'b'il ti'j tb'anil, tu'n qmujb'in qxim ex tu'n qxpich'in ti'j t-xilen jun il.
- Tu'n tel qniky' tza'n tu'n mi' tziky' txqan il qxol, tu'n kyjaw b'inchit tb'anil ja, tu'n tten nim tumel tza'n tu'n qanq'in mo tu'n qka'yin kyi'j ja' at a' te qk'waj.
- B'a'nqox aj ttzaj tilil twitz tx'otx', tu'n tten mojb'il qxol jun paqx.

Tu'n Bob Hansford, *Asesor de Manejo de Desastres de Tearfund*

Iq'inktz toj tbe'ylil lu [https://learn.tearfund.org/es/ES/resources/publications/footsteps/footsteps\\_81-90/footsteps\\_88/managing\\_disaster\\_and\\_building\\_safer\\_communities/](https://learn.tearfund.org/es/ES/resources/publications/footsteps/footsteps_81-90/footsteps_88/managing_disaster_and_building_safer_communities/)

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti' t-xilen tilil twitz tx'otx' mo twitz kya'j?

---

---

---

2. Ti' qu'n at tilil tx'otx' mo kya'j ntzaj q'j?

---

---

---

3. Ti'tzan tu'n tkub' aq'unit tu'n mi' tzaj tili twitz tx'otx' mo kya'j?

---

---

---

4. Atpala xjal nchi kyim tu'n ntzaj tilil twitz tx'otx' mo kya'j?

---

---

---

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

### K'lojyol

tilil

awab'il

ch'ima

pune

nuch

qutxj

kyim

jatumel

ttx'emanjtz

paqx

### K'loj yol

tilil	ch'ima	nuch	kyim	ttx'emanjtz
awab'il	pune	qutxj	jatumel	paqx

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Tihil: \_\_\_\_\_
2. Awab'il: \_\_\_\_\_
3. Ch'ima: \_\_\_\_\_
4. Nuch: \_\_\_\_\_
5. Ttx'emanjtz: \_\_\_\_\_

### Ttxolil yol

Tu'n kyoken wiq techalal amb'il kyoj txolyol.

### Tnejil aq'untl.

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit techlal amb'il tu'n tten ttab'il te jun tuyol mo txolyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Ma qo aq'unane ojtxi.

0. \_\_\_\_\_ chinxe,
1. \_\_\_\_\_ chin aja,
2. \_\_\_\_\_ chin wa'ne.
3. \_\_\_\_\_ imb'ixina
4. \_\_\_\_\_ kub' qpa'n qib'a.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit wiq techlal amb'il tu'n tten ttab'il puqyol.

Kyoj ab'q'i \_\_\_\_\_ chi iky' nim ttx'ixpaj amb'il, \_\_\_\_\_ ch'iy ex at junjun il \_\_\_\_\_ jaw anq'in tu'n ttx'ipaj amb'il. Nim jb'al \_\_\_\_\_ tzaj ex nim q'ijil \_\_\_\_\_ kub' ten tu'n \_\_\_\_\_ tz'el oq' che'w, nim ma japin ch'iy twitz a' toj plow ex noq ti'chaq txqantl

## Ttxolilyol

### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

noq mi'n n-el qniky' te. Nim il \_\_\_\_\_tzaj kyoj koj'b'il ja'lo, jun il mixti'taq n-iky' toj kychwinqal.

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.

Awab'il, jatumel: Noq jatumel at awab'il mlaj ex ttzi plow.

1. Tihil, pune: \_\_\_\_\_
2. Nuch, awab'il: \_\_\_\_\_
3. Paqx, awab'il: \_\_\_\_\_
4. Qutxj, jatumel: \_\_\_\_\_
5. Paqx kyim: \_\_\_\_\_

## Toxin aq'untl

### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.



ch'iy twitz a' toj plow ex noq ti'chaq txqanfl noq mi'n n-el qniky' te. Nim il ntzaj kyoy koj'b'il ja'lo, jun il mixti'taq n-iky' toj kychwinqal. Tu'n taq'un xjal nb'ant tza'nku ttx'emanjtz pintze mo nim tx'otx' tk'u'j witz n-ajb'en te awab'il, tu'njo lu' nim ntx'ixpaj twitz tx'otx' ex njaw pune nim a' mo n-el qutzj nim tx'otx'.

Tu'n mi' tzaj txqan tilil twitz tx'otx' taj tu'n t-xi aq'unit nim aq'unfl tu'n tten qkojb'il toj tb'anil.

Jun tb'anil aq'unfl taj:

- Tu'n t-xi aq'unit junjun aq'unfl tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx' mya' noq ti'chaq tu'n tb'ant aj ttzaj il.
- Tu'n tel qniky', tu'n qxjelin ex tu'n qka'yin jatumel ate' il, tu'n qxnaq'tzan tu'n tel qniky' ti'qu'n ntzaj tilil twitz tx'otx' mo kya'j
- Tu'n tten xnaq'tzb'il toj koj'b'il ti'j tb'anil, tu'n qmujb'in qxim ex tu'n qxpich'in ti'j t-xilen jun il.
- Tu'n tel qniky' tza'n tu'n mi' tziky' txqan il qxol, tu'n kyjaw b'inchit tb'anil ja, tu'n tten nim tumel tza'n tu'n qanq'in mo tu'n qka'yin kyi'j ja' at a' te qk'waj.
- B'a'nqox aj ttzaj tilil twitz tx'otx', tu'n tten mojb'il qxol jun paqx.

Tu'n Bob Hansford, *Asesor de Manejo de Desastres de Tearfund*  
Iq'inktz toj t'eyil lu' <https://learn.tearfund.org/es-ES/resources/publications/footsteps/footsteps-81-90/footsteps-88/managing-disaster-and-building-safer-communities/>

Ti' s-el tmiky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tilil toj qchwinqal.

### Tkyajin Aq'unfl

#### Tz'ib'b'itz Aq'unfl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun ujtz'ib' kyi'j jni' il nb'aj tu'n tpaj n-el qutzj jun xaq to'j jun koj'b'il. Tu'n tten b'ixnaq'tz, tb'i koj'b'il, amb'il, wiq il, at xjal kyim mo ti' i b'ajte noq ti'chaq. Tu'n tmeltz'it u'jtz'ib' toj tyol mos.

**Tqanil:** tu'n tkub' b'inchit jun tilb'ilal tqanil tu'n mixti' qo b'ajtil qa ma tzaj jun il.

## Tkyajin aq'unfl: Tz'ib'b'itz aq'unfl Tqanil

Pregunte en mam:

¿Cómo se debe manejar un desastre natural?

¿cuál es la relación del cambio climático con los desastres naturales?

Luego pida que redacten un informe sobre los daños ocasionados por un derrumbe en una comunidad.

El informe debe incluir: título, información detallada de lugar, tiempo y daños o pérdidas humanas y materiales.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Tqanil:** tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

**Tqanil:** tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

**Xjelb'il**

**Tqanil**

Realice un debate sobre el cambio climático. Un grupo debe hablar sobre las causas y otro debe predecir lo que ocurrirá al respecto.

Luego, pida que juntos escriban las conclusiones del debate y las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 31 QE TWIQEL TQAN TZAJ

**XNAQ'WI' 31 QE TWIQEL TQAN TZAJ**



Foto de: Wikipedia - Autor: J. Antonio Salas

**Ti'qetzan tqan tzaj?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Qe twiqel tqan tzaj**

**Ti'qetzan tqan tzaj?**  
Nqo yolín kyi'j wíq tqan tzaj at twitz tx'otx' qu'n nchi jaw anq'in me mixja' n-el b'aja ex aj kyb'ant te tzaj mi'b'an chi tz'ilsin twitz tx'otx. Atzan juntl tumel te txeljo tqan qtzaj at ja'lo.

Junjun maj n-elxix quiky' qa ajo qtxu tx'otx' taj tu'n tok ka'yit. Nim tchwinqel ktemil qa mya'la tz'ilsin nkub' qb'inchan junjun q'ij, tu'njo ikyjo at jun tb'anil tumel tza'n tu'n ttx'ixpit tqan qtzaj. Noqtzan tu'n taj nim amb'il, nim taq'unanjtz ex tz'u'x tu'n qtx'ixpin ti'j naq'liqo ti'j, ti'j tzqib' joytumel ex ti'j pwaq ntq'o'n. Taj tu'n ttxixpet tumel qnab'il awo nqo loq'in.

**Ti'chaq twiqel tqan tzaj at?**  
At nim wíq. Tu'n tyyet noq taj tu'n t-xi b'inchit tu'n tqoptzaj ex antza ntzaj anq'in toj kyq'iq, toj a', ti'j q'ij, etc.

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 122 Mam yol Tw'pln xnaq'tzb'il

### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

#### Ti'qetzan tqan tzaj?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir utilizando adecuadamente variedad de tiempos gramaticales: presente, pasado, futuro.

### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Qe tqan tzaj mixti' nchi tz'ilsin.

1. Ttzajil q'ij:

N-el ti'j tqan q'ij, nchmet tu'n jk'ub'il tqan q'ij ikytzan n-ok te tzaj.

2. Ttzajil kyq'iq'

N-etz ti'j tipumal kyq'iq'. O chi tlontiya temb'il ja ate'ya k'uxb'il nchi syutin ttxlaj b'e.

3. Ttzajil a'

Atza'n jun nim ojtzi'nxix. N-oken a' tu'n tu'n tq'on tqan tzaj ex majx ikyjo nb'ante tza'n nkub' chmet a'.

4. Ttzajil ttxa txkup

Jun wiq tzaj mya' nim twi' ex antza n-eli ti'j jmi' at tchwinqlal twitz tx'otx' ex nb'ant te t-xel sb'aq. Toj jun temb'il noq nkub' patin jotx jmi' tz'is n-el kyi'j txkup ex k'ul.

5. Ttzajil tq'anaqil tz'is

N-el ti'j tq'anaqil tz'is. Iktzan n-el anq'in tqan tzaj ti'j.

6. Ttzajil plow

Tza'n njaw lipin a' tzi plow antza n-eli tqan tzaj ti'j.

7. Ttzajil tx'otx'

Ntzaj anq'in toj tanme tx'otx'. Nim tkyaqil toj tk'u'j tx'otx', tza'n kyoj chman witz tu'n tel anq'in tqan tzaj tu'n tkyaqil, atku njapin te jwe'k'al mo wuqk'al laj tkyaq'il. Ja'lo nim nxi aq'unit ti'j tipumal tx'otx' tu'n tlaj mixti'xix il tu'n tq'on twitz tx'otx'.

Iq'inktj toj tb'eyil lu <https://www.mipodo.com/blog/eficiencia-energetica/energias-alternativas-tipos/>

**Niky'tzajil u'jb'itz**

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti'qetzan tqan tzaj?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Jte' wiq tqan tzaj ojtzi'n tu'na?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Alkyeqe wiq tqan tzaj nchi tz'ilsin twitz tx'otx'?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Niky'tzajil u'jb'itz**

**Tqanil**

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídeles que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

**K'lojyol**

**Tqanil**

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

**K'lojyol**

tqan tzaj

tz'ilsin

qtxu tx'otx'

tzqib' joytumel

tz'uǎ

twitz tx'otx'

tq'anaqil

kyq'iq'

4. Ti'qu'n tz'u'x tu'n taq'unanjtz tqan tzaj mi'n tz'ilsan twitz tx'otx'?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**K'loj yol**

tqan tzaj	tz'ilsin	qtxu tx'otx'	tzqib' joytumel
tz'u'x	twitz tx'otx'	tq'anaqil	kyq'iq'

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttclaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Tqan tzaj: \_\_\_\_\_
2. Tz'ilsin: \_\_\_\_\_
3. Qtxu tx'otx': \_\_\_\_\_
4. Tzqib' joytumel: \_\_\_\_\_
5. Twitz tx'otx': \_\_\_\_\_

**Ttxolil yol**

Nchi oken kyaqil wiq techlal amb'il toj txolyol: tziyal, ewb'il ex xjelb'il.

**Tnejil aq'untl**

Tqanil: tuk'il tnojib'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kab' txolyol tuk'il tziyal, ewb'il ex xjelb'il tuk'il techlal amb'il. Ka'yinxatij yek'b'il.  
 Tziyal: Nqo yol in kyi'j wiq tqan tzaj.  
 Ewb'il: Mi' nqo yol in kyi'j wiq tqan tzaj.  
 Xjelb'il: Tzu'ntzan nqo yol in kyi'j wiq tqan tzaj?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Ttxolilyol**

**Tqanil**

Presente y dé ejemplos del uso de presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto.

**Tnejil Aq'untl**

**Tqanil**

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

**Tqanil:** toj puqvol tz'ib'inkub'a tjunalka tziyal, ewb'il ex xjelb'il txol yol.

Junjun maj n-elxix qniky' qa ajo qtxu tx'otx' taj tu'n tok ka'yit. Nim tchwinqel ktemil qa mya'la tz'ilsin nkub' qb'inchon junjun q'ij, tu'njo ikyjo at jun tb'anil tumel tza'n tu'n ttx'ixpit tqan qtzaj. Noqtzan tu'n taj nim amb'il, nim taq'unanjtz ex tz'ux' tu'n qtx'ixpin ti'j naq'liqo ti'j, ti'j tzqib' joytumel ex ti'j pwaq ntq'o'n. Taj tu'n ttxixpet tumel qnab'il awo nqo loq'in.

---

---

---

---

---

---

---

### Toxin aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxo ti'j yek'b'il.

Tz'ux',tqan tzaj: At nim wiq tqan tzaj twitz tx'otx' me tz'ux' taq'unanjtz

0. Twitz tx'otx', tz'ilsin: \_\_\_\_\_
1. Tq'anaqil, tqan tzaj: \_\_\_\_\_
2. Qtxu tx'otx', tqan tzaj: \_\_\_\_\_
3. Kyq'iq', tqan tzaj: \_\_\_\_\_
4. Tqan tzaj, tz'ilsin: \_\_\_\_\_

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídeles que trabajen en parejas y usen presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.



Ti'chaq twiqel tqan tzaj at?

At nim wiq. Tu'n t'iyet noq taj tu'n t-xi b'inchit tu'n tqoptzaj ex antza ntzaj anq'in toj kyq'iq, toj a', ti'j q'ij, etc.

Qe tqan tzaj mixti' nchi tz'ilsin.

1. Tzajil q'ij:

N-el ti'j tqan q'ij, nchmet tu'n jk'ub'il tqan q'ij ikytzan n-ok te tzaj.

2. Tzajil kyq'iq'

N-etz ti'j tipumal kyq'iq'. O chi tlontiya temb'il ja ate'ya k'uxb'il nchi syutin t'xlaj b'e.

3. Tzajil a'.

Atza'n jun nim ojtzqi'nxix. N-oken a' tu'n tu'n tq'on tqan tzaj ex majx ikyjo nb'ante tza'n nkub' chmet a'.

4. Tzajil ttxa t'xkup.

Jun wiq tzaj mya' nim twi' ex antza n-eli ti'j jni' at tchwinqlal twitz tx'otx' ex nb'ant te t-xel sb'aq. Toj jun temb'il noq nkub' patin jotx jni' tz'is n-el ky'i'j t'xkup ex k'ul.

5. Tzajil tq'anaqil tz'is

N-el ti'j tq'anaqil tz'is. Iktzan n-el anq'in tqan tzaj ti'j.

6. Tzajil plow

Tza'n njaw lipin a' t'zi plow antza n-eli tqan tzaj ti'j.

7. Tzajil tx'otx'

Ntzaj anq'in toj tanme tx'otx'. Nim t'kyaqil toj tk'u'j tx'otx', tza'n kyoj chman witz tu'n tel anq'in tqan tzaj tu'n t'kyaqil, afku njapin te jwe'k'al mo wuqk'al laj t'kyaq'il.

Ja'lo nim nxi aq'unit ti'j tipumal tx'otx' tu'n t'ljaj mixti'xix il tu'n tq'on twitz tx'otx'.

Iq'inktz toj t'beyil lu <https://www.mipodo.com/blog/eficiencia-energetica/energias-alternativas-tipos/>

Ti' s-el t'iky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tqan tzaj mi' nchi tz'ilsin.

### Tkyajin Aq'untl

#### Tz'ib'b'itz Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun u'jtqanil te nejnel te koj'b'il tu'n token tqan tzaj mi' nchi tz'ilsin toj koj'b'il. Toj u'jtqanil k'welix: tenb'il ex tajlal amb'il, alqe kxel q'oyit, q'olb'eb'il, tqanil tuk'il junjun tumel te tqan tzaj mi'n nchi tz'ilsin. Kxel q'umet ti' nim tajb'en toj koj'b'il, jupb'il ex sqitb'i. Meltz'b'ilte toj tyol mos.

## Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

### Tqanil

Pregunte en mam y pida que respondan por escrito:

¿Qué son las energías alternativas? ¿qué energías alternativas no contaminantes existen?

Pida que lean sus respuestas en voz alta.

Pida que escriban una carta de propuesta al alcalde de su comunidad para usar energía alternativa en su comunidad. La carta debe tener:

lugar y fecha, destinatario, saludo, cuerpo de la carta con propuesta clara del uso de energía alternativa – debe plantear las ventajas que traerá a la comunidad. Cierre o despedida y firma.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Tqanil:** tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

**Nxi nyek'in waq'una**

**Tqanil:** tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

**Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)**

**Jupb'il Aq'untl**

**Tqanil**

Debe motivar a los estudiantes a ser ellos los que hagan el sumario del material aprendido en clase. El estudiante debe describir con sus propias palabras lo que aprendió en estas lecciones. Usando el vocabulario y las destrezas de escritura. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo.

**Nxi nye'kin waq'ina**

**Tqanil**

Los estudiantes deben trabajar solos luego compartir sus respuestas con compañeros y finalmente calificar su trabajo. La importancia de esta actividad es que los estudiantes vayan corrigiendo sus errores y vayan dándose cuenta de sus *logros*.

**Xjelb'il**

**Tqanil**

Solicite que, en grupos, escriban una carta de propuesta al alcalde de su comunidad para usar energía alternativa en su comunidad. Luego que lo compartan con los demás grupos.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

### Xnaq'wi' 29-32

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



**Xnaq'wi' 29-32**

**1. K'loj yol**

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

tilil	nuch	ttx'emanjtz	jatumel
pune	tqan tzaj	tz'ilsin	tq'anaqil

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

**2. Ttxolil yol**

Tqanil: tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit jun yol tu'n tten tnab'il te jun txolyol

1. \_\_\_\_\_ chinxe,
2. \_\_\_\_\_ chin aja,
3. \_\_\_\_\_ chin b'aj wa'ne.
4. \_\_\_\_\_ inb'ixina
5. \_\_\_\_\_ kub' qpa'n qib'a.

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 129
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

#### Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 29 a la 32.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Tqanil: tz'ib'inkub'a kab' txolyol tuk'il tziyal, ewb'il ex xjelb'il

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jinxajun xpich' ojtq'ib'il puqyol- tzqib'pwaq ex tu'n tel tniky'a kyi'j t'nab'il nuch b'ixnaq'tz  
Ti'qetzan tqan tzaj?

Nqo yolin kyi'j wiq tqan tzaj at twitz tx'otx' qu'n nchi jaw anq'in me mixja' n-el b'aja ex aj kyb'ant te tzaj mi'b'an chi tz'ilsin twitz tx'otx. Atzan juntl tumel te txeljo tqan qtzaj at ja'lo.

Junjun maj n-elxix qniky' qa ajo qtxu tx'otx' taj tu'n tok ka'yit. Nim tchwinqel ktemil qa mya'la tz'ilsin nkub' qb'inchaj junjun q'ij, tu'njo ikyjo at jun tb'amil tumel tza'n tu'n ttx'ixpit tqan qtzaj. Noqtzan tu'n taj nim amb'il, nim taq'umanjtz ex tz'uš tu'n qtx'ixpin ti'j naq'liqo ti'j, ti'j tzqib' joytumel ex ti'j pwaq ntq'o'n. Taj tu'n ttxixpet tumel qnab'il awo nqo loq'in.

Ti'chaq twiqel tqan tzaj at?

At nim wiq. Tu'n t'jyet noq taj tu'n t-xi b'inchit tu'n tqoptzaj ex antza ntzaj anq'in toj kyq'iq, toj a', ti'j q'ij, etc.

Qe tqan tzaj mixti' nchi tz'ilsin.

1. Ttzajil q'ij:  
N-el ti'j tqan q'ij, nchmet tu'n jk'ub'il tqan q'ij ikytzan n-ok te tzaj.
2. Ttzajil kyq'iq'  
N-etz ti'j tipumal kyq'iq'. O chi tlontiya temb'il ja ate'ya k'uxb'il nchi syutin ttxilaj b'e.
3. Ttzajil a'.  
Atza'n jun nim ojtqz'inxix. N-oken a' tu'n tu'n tq'on tqan tzaj ex majx ikyjo nb'ante tza'n nkub' chmet a'.
4. Ttzajil ttxa t'xkup.

Jun wiq tzaj mya' nim twi' ex antza n-eli ti'j jni' at tchwinqlal twitz tx'otx' ex nb'ant te t-xel sb'aq. Toj jun temb'il noq nkub' patin jotx jni' tz'is n-el ky'i'j txkup ex k'ul.

5. Ttzajil tq'anaqil tz'is

N-el ti'j tq'anaqil tz'is. Iktzan n-el anq'in tqan tzaj ti'j.

6. Ttzajil plow

Tza'n njaw lipin a' tzi plow antza n-eli tqan tzaj ti'j.

7. Ttzajil tx'otx'

Ntzaj anq'in toj tanme tx'otx'. Nim tkyaqil toj tk'u'j tx'otx', tza'n kyoj chman witz tu'n tel anq'in tqan tzaj tu'n tkyaqil, atku njapin te jwe'k'al mo wuqk'al laj tkyaq'il. Ja'lo nim nxi aq'umit ti'j tipumal tx'otx' tu'n tlaj mixti'xix il tu'n tq'on twitz tx'otx'. Iq'inkt'z toj tb'eyil lu <https://www.mipodo.com/blog/eficiencia-energetica/energias-alternativas-tipos/>

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun u'jtqanil te nejnel te koj'b'il tu'n token tqan tzaj mi' nchi tz'ilsin toj koj'b'il. Toj u'jtqanil k'welix: tenb'il ex tajlal amb'il, alqe kxel q'oyit, q'olb'eb'il, tqanil tuk'il junjun tumel te tqan tzaj mi'n nchi tz'ilsin. Kxel q'umet ti' nim tajb'en toj koj'b'il, jupb'il ex sqitb'i. Meltz'b'ilte toj tyol mos.



## TJWE'YIN TNEJ

### NQO CH'IY QA CHMO'N QTEN

#### Aprendizajes esperados

- Hace inferencias sobre un texto con información histórica.
- Establece causa y efecto del uso de tecnología en la prevención o manejo de zonas de desastre.
- Identifica el propósito del autor.
- Analiza la estructura del texto – artículo de revista.
- Lee un artículo e identifica el propósito del autor.
- Analiza y critica el estilo del autor.

TJWE'YIN TNEJ  
TZQIB'B'INCHB'IL

XNAQ'WI' 33 A QNAB'IL NQ'ONTE QOKLEN

TJWE'YIN TNEJ  
NQO CH'IY QA CHMO'N QTEN  
XNAQ'WI' 33 A QNAB'IL NQ'ONTE QOKLEN

V

**Ti'qetzan navajos?**

**U'jb'itz**

**Tqanil:** kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

**Aqe navajos i klonte twitz tx'otx'**

Nim o tz'ajb'en tu'n tok q'oyit techlal jun ti'chaq chitzan na'b'il. Otaq kyb'inte *espartanos*, qe *romanos* ex ikyqex *Reyes Católicos*, me at jun amb'il tej nim oken tej tzaj tkab'in q'oj twitz tx'otx', toj okni malana'.

Toj q'oj te okni malana', at jun il tzaj ky'i'j me'x tej kyok ten yolil kyxolx. Qu'n n-elitaq kyniky' *japoneses* te kyyol me'x, atza'n tej kyok ten b'etil toj pintze tuk'il kyk'uxb'il noq tuk'il junjun techlal kyyoltaq me mi' nb'anntaq tu'n t-xi b'inchit jun paqx.

Pon kanin *Philip Johnson* jun ajtzqib'inchal, kyk'waltaq kab' ajyolil tyol qajwa, antza i jaw chi'y kyxol *Navajos*, jun ch'uq xjal toj tanam te Arizona toj kytx'otx' me'x, b'aj xnaq'tzan kyyol *navajos* tej k'waltaq. Atza'n yol lu' mix a'ltaq n-elitaq tniky' te, noq okqextaq, tu'ntzan a kyyol okin toj kyxob'il yol toj q'oj te okni malana'. I xi jto'n *navajos* tu'n t-xi q'iyit twitz jun aq'untl: Te (*Code Talkers*) ajyolil techlal.

---

USAID Leer y Aprender Pak' u'j 132 Mam yol Tw'pin xnaq'tzb'il

**Sak'pb'il xjel**

**Tqanil**

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

**Ti'qetzan navajos?**

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir utilizando adecuadamente tiempos gramaticales variados con propiedad para expresarse en mam.

**U'jb'itz**

**Tqanil**

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está

en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Qe tumel yolb'il toj tkab'in q'oj twitz tx'otx', mi'xix n-elraq tniky'tzajil me nim oken tu'n tkamet q'oj. Mi' n-elraq kyniky' japonés te tyolanjtz ex ikyqex ajxq'uqel me'x tanam, tu'ntzan xi' kyjyo'n jun navajo tu'n tel kyniky' te tyolanjtz. Ate'taq junjun tuyol tza'n: *Dibah, No-da-ih, Gah, Tkin, Shush, Wol-la-chee, Moasi, Lin, Yeh-hes* tz'uxtaq tu'n tel tniky' te, qu'n mixti'taq tb'amil ttxolil tu'n tyolajtz ex mi'ntaq nb'ant ttz'ib'anjtz, noqtaq n-el tniky'tzajil ti'j tq'ajq'ojil qulb'aj.

Ma'y kub' kyxkanjsan *Code Talkers* junjun yol te kyb'i noqti'chaq mixti'taq kyb'i toj kyyol. Tza'nku qe te xo'l q'aq' sis, ok q'o'n kyb'i te *gini* mo wiq'iq'; aqe kanow ok q'o'n te te *lotso* mo *šok'/muluk*; qe xkotzon te *chaydagahi* mo petz. Te tb'i kytanam me'x ok kyq'o'n te *Nehammah* mo Qtxu.

Atza'n nim kyaq'un *Code Talkers* b'ant tu'n kyjutzpaj ti'j tb'i kytanam me'x toj tkab'in q'oj twitz tx'otx', noq kub' ewin te siky' nim amb'il tzmax tej tzyet *Iwo Jima* chitzan jun wi'xen kye xq'uqel tanam *Howard Connor*. Mi'xtla kamef q'oj kyu'n noqtla mi'n i b'aj mojin *navajos*.

Iq'inkt toj tbyeil lu <http://qubist.com/criptacion-navajos-code-talkers-segunda-guerra-mundial/>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti'qetzan *navajos*?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ja'tzan iteya *navajos* ja'lo?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti'qu'n nq'uulanjtz qa ayi *navajos* i klonte twitz tx'otx'?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Ti'kyaq'un *navajos* kub' kyb'inchin?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídeles que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

### K'lojyol

techlal	na'b'il	me'x	navajos	ajyolil techlal	q'oj
kyxkanjsan	sis	wiq'iq'	šok'/muluk	petz	kyjutzpaj

### K'loj yol

techlal	na'b'il	me'x	navajos	ajyolil techlal	q'oj
kyxkanjsan	sis	wiq'iq'	ïok'/muluk	petz	kyjutzpaj

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. wiq'iq': \_\_\_\_\_
2. me'x: \_\_\_\_\_
3. Navajos: \_\_\_\_\_
4. ajyolil techlal: \_\_\_\_\_
5. sis: \_\_\_\_\_

### Ttxolil yol

Qe wiq techlal amb'il ex ttz'ib'ajtz ipyol

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tnojib'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit a yol mo aqe yol tu'n tten ttab'il te jun tuyol mo txolyol. Ka'yinxä ti'j yek'b'il.

Nqe ximina ti'j kyxilen nim ja.

1. \_\_\_\_\_ jun nim ja.
2. \_\_\_\_\_ b'ant jun jaxnaq'tzb'il
3. \_\_\_\_\_ b'antil ttz'ib'it txolyol .
4. \_\_\_\_\_ na'ngetaq tu'n kyajb'e.
5. \_\_\_\_\_ pontaq kyij'j qa tu'n kyul.

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun techlal amb'il O, otaq, --, tjunälxa kyib'aj sqit tu'n tten ttab'il puqyol.

Nim \_\_\_\_\_ tz'ajb'en tu'n tok q'oyit techlal jun ti'chaq chitzan na'b'il. \_\_\_\_\_ kyb'inte *espartanos*, qe *romanos* ex *ikyqex Reyes Católicos*, me at jun amb'il tej nim oken toj tkab'in q'oj twitz tx'otx', toj okni malana'.

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Recuérdelos, explique y dé nuevos ejemplos del uso tiempos gramaticales variados con propiedad para expresarse en mam.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando tiempos gramaticales variados con propiedad para expresarse mam.

Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

Toj q'oj te okni malana', at jun il \_\_\_\_\_tzaj kyi'j me'x tej kyok ten yolil kyxokx. Qu'n n-eltaq kyniky' *japoneses* te kyyol me'x, atza'n tej kyok ten b'etil toj pintze tuk'il kyk'uxb'il noq tuk'il junjun techlal kyyoltaq me mi' nb'anntaq tu'n t-xi \_\_\_\_\_ b'inchit jun paqx.

Pon kanin *Philip Johnson* jun ajtzqib'inchal, kyk'waltaq kab' ajyolil tyol qajwa, antza i jaw chi'y kyxol *Navajos*, jun ch'uq xjal toj tanam te Arizona toj kytx'otx' me'x, \_\_\_\_\_ b'aj xnaq'tzan kyyol *navajos* tej k'waltaq.

#### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Wiq'iq', sis: Nim npurin wiq'iq' tza'nku jun sis.

1. Techlal, na'b'il: \_\_\_\_\_
2. Me'x, *navajos*: \_\_\_\_\_
3. Ajyolil techlal, *navajos*: \_\_\_\_\_
4. Kyjutzpaj, *navajos*: \_\_\_\_\_
5. Petz, xok': \_\_\_\_\_

#### Toxin aq'untl

##### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.





XNAQ'WI' 35 TZA'N TU'N QKLET TZA'N NTZAJ TILIL TWITZ TX'OTX'



Ti' kyoken kolb'il chwinqel?

U'jb'itz

Tqanil: kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz.

Kyoken kolb'il chwinqel tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'

Tzun nb'ant tu'n tklet qchwinqal kyu'n kolb'il chwinqel tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx', me noq tu'n mya' nim mojb'il nkyq'on nejenel kyoj tanam ma chi jaw. Qe taq'unanjtz ak'aj tzqib'inchb'il nchi mojin tu'n kyjaw tanam jun paqx ex tu'n ttx'ixpit tumel tkaminjtz pwaq kye xjal toj jun koj'b'il. Tza'nkutla jun kolb'il chwinqel ja'lo noq nchi mojin tu'n tpon noq ti'chaq te t-xnaq'tzanjtz xnaq'tzb'il kyoj koj'b'il naqchaj ate'ya ex tu'n nchi q'on junjun tumel kye ajawal tu'n tkux awet kyawal toj tb'anil amb'il.

Qe kolb'il chwinqel nxi kyq'o'n jun oklenj tu'n tel b'a'nix tumel kychwinqel: Tu'n tel tnky'tzajil kyi'j il tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx. Tu'ntzan nim tajb'en. Kyoj tnam nim ma chi jaw nchi kyim kyajk'al jwe'laj toj k'al xjal kyu'n il tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'. Noq jnab'e kab' tilil twitz tx'otx' saj —jun q'eqjab'il *Nargis* tb'i ex jun kyaqinjnab' toj jun tanam *Sichuan* te matij tanam te *China*— i kyim nim ch'intl te junk'laj wajxaqch'uy kab'q'o' lajk'al xjal.

*Philip Frost*, te jaxnaq'tzb'il te *CSIR-Meraka* te kub'ne plaj tx'otx' te Q'eqmaqil, nkub' kyyke'in tza'n oyin tqanil kyu'n kolb'il chwinqel kyuk'il tzqib'inchb'il jotx q'ij, tza'n jun txilyolb'il, ntzaj kyxnaq'tzan qe jun tumel tza'n tu'n tyupj q'aq tza'n ntzaj jun il.

Sak'pb'il xjel

Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

Ti' kyoken kolb'il chwinqel?

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir sobre su opinión en relación con diferentes temas.

U'jb'itz

Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

Me at jun nim il tu'n mi'n nchi mojin ajkawil te qtanam,aju tu'n tel tniky'tzajil tza'n ntzaj jun tili twitz tx'otx' noq kyjel ten kukxjo kyoj tanam ate' toj yajb'il. Tu'ntzan nim il kb'ajil ex kxel ti'n nim amb'il kyoj tanam tza'n ntzaj tili twitz tx'otx'.

Tu'n: Sian Lewis

Iq'inkt'z toj t'eyil lu <https://www.scidev.net/americ-latina/desastres/editoriales/los-sat-lites-en-el-manejo-de-desastres.html>

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti' kyoken kolb'il chwinqel?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Q'umantza t-xima kyi'j kab'e tili twitz tx'otx' chitzan u'jb'itz?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Ti'q'un mixt' nchi mojin qe nejenel ti'j kolb'il ti'j chwinqel?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### K'loj yol

tilil twitz tx'otx'	tzqib'inchb'il	oklenj	toj k'al
q'eqjab'il	kyaqinjwab'	Q'eqmaqil	txilyolb'il yajb'il

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub'a ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Tili twitz tx'otx': \_\_\_\_\_
2. Tzqib'inchb'il: \_\_\_\_\_
3. Oklenj: \_\_\_\_\_
4. Txilyolb'il: \_\_\_\_\_
5. Q'eqmaqil: \_\_\_\_\_

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'loj yol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Pida que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio de la guía.

### K'loj yol

tilil twitz tx'otx'	tzqib'inchb'il	oklenj	toj k'al
q'eqjab'il	kyaqinjwab'	Q'eqmaqil	txilyolb'il yajb'il

### Ttxolil yol

Nchi oken techlal amb'il kyuk'il txol yol: tziyan, ewin ex xjelb'il tu'n tel tnky'ztajil pu-qyol, tu'n tyolin es tu'n ttz'ib'in.

### Tnejil aq'untl

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a tziyin, ewin mo xjelb'ik txolyol. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

1. Nchin tz'ib'ina jun tqanil kye xnaq'tzanjtz toj jaxnaq'tzb'il.
2. Mi'n nchin tz'ib'ina jun tqanil kye xnaq'tzanjtz toj jaxnaq'tzil.
3. Oktzan kchin tz'ib'ila ti'j jun tqanil kye xnaq'tzanjtz toj jaxnaq'tzb'il?

### Tkab'in Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunalxa kyib'aj sqit jun yol tu'n tten tnab'il txol yol.

1. \_\_\_\_\_ b'ant tu'n nxi'ya b'etil kyoj pintze. (tziyil)
2. \_\_\_\_\_ qojtzqin tu'na qa nim tajb'en jun kolb'il chwinqel. (ewin)
3. \_\_\_\_\_ xjall nchi kyim tu'n tilil tx'otx'? (xjelb'il)
4. \_\_\_\_\_ tilil twitz tx'otx'. (tziyil)
5. \_\_\_\_\_ mojb'il kyu'j ajkawb'il te tanam ti'j kolb'il chwinqal (ewin).

### Toxin aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

Toj k'al, yajb'il: Nim toj k'al vajb'il at twitz tx'otx'.

0. Q'eqjab'il, tilil twitz tx'otx': \_\_\_\_\_
1. Yajb'il, q'eqmaqil: \_\_\_\_\_
2. Q'eqmaqil, txilyolb'il: \_\_\_\_\_
3. Tzqib'inchb'il, oklenj: \_\_\_\_\_
4. Tilil twitz tx'otx', kyaqinjnb': \_\_\_\_\_

## Ttxolilyol

### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de variedad de tiempos gramaticales en formas afirmativas, negativas y preguntas.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando variedad de tiempos gramaticales en formas afirmativas, negativas y preguntas. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y utilicen variedad de tiempos gramaticales en formas afirmativas, negativas y preguntas.

## Toxin aq'untl

### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.



tanam *Sichuan* te matij tanam te *China*— i kyim nim ch'intl te junk'laj wajxaqch'uy kab'q'o' lajk'al xjal.

*Philip Frost*, te jaxnaq'tzb'il te *CSIR-Meraka* te kub'ne plaj tx'otx' te Q'eqmaqil, nkub' kyyke'in tza'n oyin tqanil kyu'n kolb'il chwinqel kyuk'il tzqib'inchb'il jotx q'ij, tza'n jun txilyolb'il, ntzaj kyxnaq'tzan qe jun tumel tza'n tu'n tyupj q'aq tza'n ntzaj jun il.

Me at jun nim il tu'n mi'n nchi mojin ajkawil te qtanam, aju tu'n tel tnuky'tzajil tza'n ntzaj jun tili twitz tx'otx' noq kyjel ten kukxjo kyoj tanam ate' toj yajb'il. Tu'ntzan nim il kb'ajil ex kxel ti'n nim amb'il kyoj tanam tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'.

Tu'n: Sian Lewis

Iq'inktj toj t'eyil lu <https://www.scidev.net/america-latina/desastres/editoriales/los-sat-lites-en-el-manejo-de-desastres.html>

Ti' s-el tnuky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j kyajb'en tzqib'inchb'il toj qchwinqal.

### Tkyajin Aq'untl

#### Tz'ib'b'itz Aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil te jun u'jtqanil ti'j jun tilil twitz tx'otx'. Tu'n tten: B'ixnaq'tz, tqanil ex wi'yol. Meltz'inksa toj tyol mos.

### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyi'j xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

### Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

### Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

#### Tqanil

Pida que respondan por escrito en mam:

¿A qué se refiere el manejo de desastres con el uso de la tecnología?, ¿qué impedimentos existen para poder utilizarla?

Solicite que lean sus respuestas en voz alta.

### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

#### Jupb'il Aq'untl

#### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

### Nxi nye'kin waq'una

#### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

### Xjelb'il

#### Tqanil

Solicite que, en grupos, haga un mapa conceptual sobre el uso de la tecnología en el manejo de desastres.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il



**Xnaq'wi' 33-36**

**1. K'loj yol**

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

techlal tilil twitz tx'otx'	me'x	wiq'iq' tzqib'inchb'il	sis oklenj	kyjutzpaj Q'eqmaqil
1. _____				
2. _____				
3. _____				
4. _____				
5. _____				
6. _____				
7. _____				
8. _____				

**2. Ttxolil yol**

Tqanil. tz'ib'inkub'a kyrib'aj sqit jun tumel ttz'ib'anjtz ipyol ex techlal amb'il tu'n tten ttab'il te jun txolyol.

1. \_\_\_\_\_ jun nim ja.
2. \_\_\_\_\_ b'ant' jun jaxnaq'tzb'il
3. \_\_\_\_\_ b'antil ttz'ib'it txolyol.
4. \_\_\_\_\_ na'nqetaq tu'n kyajb'e.
5. \_\_\_\_\_ pontaq kyi'j qa tu'n kyul.

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun techlal amb'il O, otaq, -- (mixt'i techlal amb'il), kyrib'aj sqit tu'n tten ttab'il puqyol.

O	otaq	--
---	------	----

---

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 143
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Xnaq'wi' 33-36

#### Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 33 a la 36.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen, resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Nim \_\_\_\_\_ tz'ajb'en tu'n tok q'oyit techlal jun ti'chaq chitzan na'b'il. \_\_\_\_\_ kyb'inte *espartanos*, qe *romanos* ex ikyqex *Reyes Católicos*, me at jun amb'il tej nim oken toj tkab'in q'oj twitz tx'otx', toj okni malana'.

Toj q'oj te okni malana', at jun il \_\_\_\_\_ tzaj kyi'j me'x tej kyok ten yolil kyxolx. Qu'n n-eltaq kyniky' *japoneses* te kyyol me'x, atza'n tej kyok ten b'etil toj pintze tuk'il kyk'uxb'il noq tuk'il junjun techlal kyyoltaq me mi' nb'anttaq tu'n t-xi \_\_\_\_\_ b'inchit jun paqx.

Pon kanin *Philip Johnson* jun ajtzqib'inchal, kyk'waltaq kab' ajyolil tyol qajwa, antza i jaw chi'y kyxol *Navajos*, jun ch'uq xjal toj tanam te Arizona toj kyt'otx' me'x, \_\_\_\_\_ b'aj xnaq'tzan kyyol *navajos* tej k'waltaq.

### 3. U'jb'itz

Tqanil: u'jinxa puqyol ex q'umantza jun t-xima ti'j.

#### Kyoken kolb'il chwinqel tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'

Tzun nb'ant tu'n tklet qchwinqal kyu'n kolb'il chwinqel tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx', me noq tu'n mya' nim mojb'il nkyq'on nejenel kyoj tanam ma chi jaw. Qe taq'unanjtz ak'aj tzqib'inchb'il nchi mojen tu'n kyjaw tanam jun paqx ex tu'n ttx'ixpit tumel tkaminjtz pwaq kye xjal toj jun kojb'il. Tza'nkutla jun kolb'il chwinqel ja'lo noq nchi mojin tu'n tpon noq ti'chaq te t-xnaq'tzanjtz xnaq'tzb'il kyoj kojb'il naqchaj ate'ya ex tu'n nchi q'on junjun tumel kye ajawal tu'n tkux awet kyawal toj fb'anil amb'il.

Qe kolb'il chwinqel nxi kyq'o'n jun oklenj tu'n tel b'a'nix tumel kychwinqel: Tu'n tel tmiky'tzajil kyi'j il tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'. Tu'ntzan nim tajb'en. Kyoj tnam nim ma chi jaw nchi kyim kyajk'al jwe'laj toj k'al xjal kyu'n il tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'. Noq jnab'e kab' tilil twitz tx'otx' saj —jun q'eqjab'il *Nargis* tb'i ex jun kyaqinjab' toj jun tanam *Sichuan* te matj tanam te *China*— i kyim nim ch'intl te junk'laj wajxaqch'uy kab'q'o' lajk'al xjal.

*Philip Frost*, te jaxnaq'tzb'il te *CSIR-Meraka* te kub'ne plaj tx'otx' te Q'eqmaqil, nkub' kyyke'in tza'n oyin tqanil kyu'n kolb'il chwinqel kyuk'il tzqib'inchb'il jotx q'ij, tza'n jun txilyolb'il, ntzaj kyxnaq'tzan qe jun tumel tza'n tu'n tyupj q'aq tza'n ntzaj jun il.

Me at jun nim il tu'n mi'n nchi mojin ajkawil te qtanam,aju tu'n tel tmiky'tzajil tza'n ntzaj jun tili twitz tx'otx' noq kyjel ten kukxjo kyoj tanam ate' toj yajb'il. Tu'ntzan nim il kb'ajil ex kxel ti'n nim amb'il kyoj tanam tza'n ntzaj tilil twitz tx'otx'.

Tu'n: Sian Lewis

Iq'inktj toj t'b'eyil lu <https://www.scidev.net/america-latina/desastres/editoriales/los-sat-lites-en-el-manejo-de-desastres.html>

---

---

---

---

---

---

---

---

#### 4. Tz'ib'b'itz:

Tqanil: Tz'ib'inkub'a jun b'ib'itz tu'n tyolin ti'j t-xilen qyol. Tu'n tten: B'ixnaq'tz, tqanil ex twi'pin b'ib'itz. Meltz'inksa toj tyol mos.

Tqanil: Tz'ib'inkub'a jun tqanil te jun u'jtqanil ti'j jun tilil twitz tx'otx'. Tu'n tten: B'ixnaq'tz, tqanil ex wi'yol. Meltz'inksa toj tyol mos.

XNAQ'WI' 37 AJU XK'AMIL JUN TUMEL TU'N QJAW



Ti' t-xilen tu'n qyolin tuk'il qnab'il?

U'jb'itz

Tqanil: kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

Tajb'en tu'n qyolin tuk'il qnab'il

B'a'n tu'n t-xi qximin tza'n tu'n t-xi qe jun k'a'xjil, me iltzan ti'j b'e' tu'n t-xi aq'umit ex tu'n t-xi ximit alkyechaq quk'il mo ch'uq xjal k-onil tu'n tten tipumal qk'a'xjil te nim amb'il.

Jun tumel tu'n mi' chi jaw melj qe nuk'xjal te k'a'xjel, mi' tu'n kyjaw naj tuk'il kyxim ex kyajb'il mo ajo nkyb'isin. Jun mya' b'a'n qa ma kub' kyq'o'n jun kyk'a'xjel tza'n mi'n nkub' kyxim ti' tzul kanin. Tza'n jun paqx nxi kyxim ex mi'n nxi kyka'yin amb'il tu'n t-xi ti'n.

Tza'n at jun qb'is tu'n t-xi qe ntzaj kyq'uma'n xpieh'b'il qa, jotx maj noq nkub' qximin jun paqx amb'il tu'n thjet qu'n, me mi'n nkub' qximin ti' tzul kanin, tzmaxixjo tza'n n-iky' qi'j n-ul toj qnab'il. Jun yek'b'il ky'i'j xjal nim kyk'a'xjel tza'n nkub' kyxim qa b'a'n tu'n t-xi b'inchin jun k'a'xjel toj nuch amb'il ex tu'njo lu' jun paqx nyet ttxolil kyu'n tza'nku n-ok kymujb'in kyib' tuk'il juntl nuk'xjal me aj tiky' amb'il n-el kyniky te qa mya' b'a'n xb'ant kyu'n.

Tza'nfla tu'n tene kyu'n ajxk'amil tu'n mi' chi ok takpaj tuk'il kyxim ex tu'n tkub' kyyolin kyxim toj jun nim amb'il? Tzalu'n kxel nq'uma'na oxo tumel tza'n tu'n tdk'amina jun nim k'a'xjel.

1. Tun tq'on nim amb'il aj tdk'amina.
2. Q'onxa jun nim amb'il tu'n tyolina kyuk'il ttxantl
3. B'a'n tu'n t-ximina ti'chaq ja'ku tzul kanin toj tb'ey.

Sak'pb'il xjel

Tqanil

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

Ti' t-xilen tu'n qyolin tuk'il qnab'il?

Luego, los estudiantes, en parejas, deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes la expresión de su opinión en relación con el tema.

U'jb'itz

Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está en su guía de trabajo.

Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para

practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

**Tqanil.** Aju tqanil lu' el jyet te nejl toj u'jtqanil *Negotiation* fb'i, etz kyq'uma'n Qe xjal nchi yolín kye k'aäjil te jaxnaq'tzb'il te *Harvard*. [www.pon.harvard.edu](http://www.pon.harvard.edu). *Katie Shonk* b'inchilte toj mnajaxnaq'tzb'il te *Harvard*, toj tanam te *Cambridge, Massachusetts, Estados Unidos*.  
Iq'inktz toj tb'eýil lu <https://expansion.mx/carrera/2017/11/10/como-negociar-con-el-futuro-en-mente>

**Niky'tzajil u'jb'itz**

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti'tzan tu'n qyolin tuk'il qnab'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. B'antzan tu'n qximin toj nun nuch mo nim amb'il?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Tza'n tu'n t-xi qe jun qk'aäjil?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**K'loj yol**

k'aäjil	melj	nuk'xjal	xpich'b'il
qnab'il	amb'il	ajxk'amil	takpaj

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' itxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. K'aäjel: \_\_\_\_\_

**Niky'tzajil u'jb'itz**

**Tqanil**

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía.

Pídales que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

**K'loj yol**

**Tqanil**

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego, en el ejercicio de la guía.

		<b>K'loj yol</b>	
<b>k'aäjil</b>	<b>melj</b>	<b>nuk'xjal</b>	<b>xpich'b'il</b>
<b>qnab'il</b>	<b>amb'il</b>	<b>ajxk'amil</b>	<b>takpaj</b>

2. Mejl: \_\_\_\_\_
3. Amb'il \_\_\_\_\_
4. Ajxk'amil: \_\_\_\_\_
5. Xpich'b'il: \_\_\_\_\_

**Ttxolil yol:**

N-oken techlal amb'il tu'n tq'uman t-xim. N, Ok, k

**Tnejil aq'untl**

Tqanil: tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a jun txolyol tuk'il techlal amb'il te ja'lo, ex kb'antel. Ka'yinxax ti'j yek'bil

Nxnaq'tzan kw'al tib' tu'n tchimin. Kb'inchil ku'xin taq'un tuk'il tman.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tkab'in Aq'untl**

Tqanil: tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit jun yol tu'n tten tnaq'bil puqyol, ka'yinxax techlal amb'il.

B'a'n \_\_\_\_\_ t-xi qximin tza'n tu'n t-xi qe jun k'axjil, me iltzan ti'j b'e' tu'n \_\_\_\_\_ aq'unit ex tu'n \_\_\_\_\_ ximit alkyechaq quk'il mo ch'uq xjal k-onil tu'n tten tipumal qk'axjil te nim amb'il.

**Ttxolilyol**

**Tqanil**

Explique y dé ejemplos del uso de presente y futuro.

**Tnejil Aq'untl**

**Tqanil**

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando debería para expresar consejo. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

**Tkab'in Aq'untl**

**Tqanil**

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y le consulten si tienen alguna duda.

Jun tumel tu'n mi' chi jaw melj qe nuk'xjal te k'axjel, mi' tu'n kyjaw naj \_\_\_\_\_  
kyxim ex kyab'il mo ajo nkyb'isin. Jun mya' b'a'n qa ma kub' kyq'o'n jun kyk'axjel  
tza'n mi'n nkub' kyximin ti' tzul kanin. Tza'n jun paqx \_\_\_\_\_ kyximin ex mi'n  
\_\_\_\_\_ kyka'yin amb'il tu'n t-xi ti'n.

#### Toxin aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxax ti'j yek'b'il.

**Qnab'il, ajxk'amil:** Nim ttab'il jun ajxk'amil ti'i tk'axjil

1. Amb'il, takpaj: \_\_\_\_\_
2. Xpich'b'il, ajxk'amil: \_\_\_\_\_
3. K'axjil, nuk'xjal: \_\_\_\_\_
4. Takpaj, qnab'il : \_\_\_\_\_
5. K'axjil, ajxk'amil: \_\_\_\_\_

#### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 38 TAJB'EN TU'N QXK'AMIN

**XNAQ'WI' 38 TAJB'EN TU'N QXK'AMIN**




**Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'**

**Tqanil:** kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**U'jb'itz aq'untl**

Tniky'tzajil t-xim ajtz'ib'il. Tza'n ttz'ib'anjtz puqyol – u'jka'yb'il.

**Tqanil:** u'jinxa puqyol.

**Tajb'en tu'n qyolin tuk'il quab'il**

B'a'n tu'n t-xi qximin tza'n tu'n t-xi qe jun k'axjil, me iltzan ti'j b'e' tu'n t-xi aq'unit ex tu'n t-xi ximit alkyechaq qak'il mo ch'uq xjal k-omil tu'n tten tipumal qk'axjil te nim amb'il.

Jun tumel tu'n mi' chi jaw melj qe nuk'xjal te k'axjel, mi' tu'n kyjaw naj tuk'il kyxim ex kyajb'il mo ajo nkyb'isin. Jun mya' b'a'n qa ma kub' kyq'o'n jun kyk'axjel tza'n mi'n nkub' kyximin ti' tzul kanin. Tza'n jun paqx nxi kyximin ex mi'n nxi kyka'yin amb'il tu'n t-xi ti'n.

Tza'n at jun qb'is tu'n t-xi qe ntzaj kyq'uma'n xpich'b'il qa, joxr maj noq nkub' qximin jun paqx amb'il tu'n tljjet qu'n, me mi'n nkub' qximin ti' tzul kanin, tzmaxisjo tza'n n-iky' qi'j n-ul toj qnab'il. Jun yek'b'il kyi'j xjal nim kyk'axjel tza'n nkub' kyximin qa b'a'n tu'n t-xi b'inchin jun k'axjel toj much amb'il ex tu'njo lu' jun paqx njvet ttxolil kyu'n tza'nku n-ok

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 150
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

#### Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de presente y futuro.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos de la estructura de un texto.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que identifiquen el propósito del autor.

Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

kymujb'in kyib' tuk'il juntl nuk'xjal me aj tiky' amb'il n-el kyniky te qa mya' b'a'n xb'ant kyu'n.

Tza'ntla tu'n ttene kyu'n ajxk'amil tu'n mi' chi ok takpaj tuk'il kyxim ex tu'n tkub' kyyolin kyxim toj jun nim amb'il? Tzalu'n kxel nq'uma'na oxe tumel tza'n tu'n tdk'amina jun nim k'axjel.

1. Tun tq'on nim amb'il aj tdk'amina.
2. Q'onxa jun nim amb'il tu'n tyolina kyuk'il tdaqntl
3. B'a'n tu'n t-ximina ti'chaq ja'ku tzul kanin toj tb'ey.

Tqanil. Aju tqanil lu' el jyete nejlil toj u'jtqanil *Negotiation* fb'i, etz kyq'uma'n Qe xjal nchi yolil kye k'axjil te jaxnaq'tzb'il te *Harvard*. [www.pon.harvard.edu](http://www.pon.harvard.edu). *Katie Shonk* b'inchilte toj mnajaxnaq'tzb'il te *Harvard*, toj tanam te *Cambridge, Massachusetts, Estados Unidos*.  
Iq'inktz toj tb'eyil lu <https://expansion.mx/carreras/2017/11/10/como-negociar-con-el-futuro-en-mente>

Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j amb'il qa at jun qxim ti'j jun qk'axjil .

#### Tkyajin Aq'untl

#### Tz'ib'b'itz aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil tza'n tu'n qsk'amin. Tu'n tten b'ixnaqtz, jaqb'il tqanil, tqanil ex twi' yol. Meltz'inksa toj tyol mos.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' ttz'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyij' xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

#### Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj ttz'ib'ina.

#### Tkyajin aq'untl:

#### Tz'ib'b'itz aq'untl

Pida que respondan por escrito, en mam, las siguientes preguntas: ¿Cuál es la importancia de negociar con el fin en la mente?, ¿Cómo pueden los negociadores empresariales evitar las sorpresas predecibles?

Pida que lean sus respuestas en voz alta.

#### Tjwe'yin aq'untl

#### (xjelb'il)

#### Jupb'il Aq'untl

#### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

#### Nxi nye'kin waq'ina

#### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros.

#### Xjelb'il

#### Tqanil

Solicite que escriban un ensayo sobre cómo negociar. Luego, que lo lean en voz alta y compartan en grupo.

## XNAQ'WI' 39 TU'N QTEN TOJ TZALAJB'IL

### XNAQ'WI' 39 TU'N QTEN TOJ TZALAJB'IL



Autor: Miriam Lertus

Ti' t-xilen tu'n qanq'un toj tb'anil?

#### U'jb'itz

Tqanil: kux b'ina ti'j t-xilen u'jb'itz

#### T-xjanil tu'n qanq'un toj tb'anil

Kyoj muk'xjal, qe qb'a'nb'il nchi ajb'en tu'n qyolin toj tb'amil tumel. Nim nq'ancha'l toj tchwinqal jun xjal qa tb'anil xnaq'tzb'il xten toj chwinqal ex nchi ajb'en tu'n tlijet t-xima kyuk'il xjal qu'n mlay b'ant tu'n tjunax. Tu'n ttzalaj jun kojb'il il ti'j tu'n tten kawb'il kyxol t-xjalil. Qa mixti' jun tb'anil kawb'il mlay b'et toj tb'anil tkyaqil t-xjalil.

Qa ma qna'nte at mya' b'a'n nb'aj toj qjaxjal, qjaxnaq'tzb'il, qaq'un ex toj kyaqil kojb'il, n-iky'jo lu' tu'n tpa'j mi'n nqo mojin qb', nim q'ancha'l tza'n noq nchi yolin xjal ex tza'n nkub' kyb'inchin. Jun yek'b'il tza'n tu'n qxnaq'tzan kyij qk'wal ti'j "kuyb'il", qa jotx q'ij nchi xo'n yol qnejenel kyij junjun xjal mikxe tumel qxim.

Toj jun nuk'xjal ajo qb'a'nb'il nim t-xilen tu'n tkub' kyiek'in ajaq'unal tza'n nchi yolin, onin ex nkyq'o'ntoj kyaq'un. Ayitza'n b'a'nb'il nchi yek'in ti'j tumel tchwinqal jun xjal. Noq'tla mixti' kyxilen b'a'nb'il kye ajaq'unal, tz'uxitla tu'n tb'ant twitz aq'untl ikyjo. Toj aq'untl nim sikytlin nten, jobjqex xjal nchi aq'uman toj junxil tumel, tu'n ikyjo ayi ajloq'il nchi kub' iky'sinte. Taj tu'n tten onb'il toj jun nuk'xjal, tu'n t-xi q'uma'n jobjxjo nb'ant tu'n ex tu'n t-xi yolit kywitzjo txqantl xjal ti' nb'ant tu'n. Noq ikyjo jobj ajaq'unal k-elil kyniky' ti'j kyokien ex ikytzan k'wel kyiek'in toj aq'untl junjun q'ij.

Iq'inkt'z toj t'eyil lu' <http://elvalordelosvalores.com/la-importancia-de-los-valores/>

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 152

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

#### Sak'pb'il xjel

#### Tqanil:

Realice la pregunta motivadora a varios de los estudiantes.

**Ti' t-xilen tu'n qanq'un toj tb'anil?**

Luego, los estudiantes en parejas deben comentar sus respuestas a la pregunta. Finalice con una puesta en común.

En estas lecciones es importante trabajar con los estudiantes las destrezas de escuchar, hablar, leer y escribir exponiendo su punto de vista y explicando sus razones.

#### U'jb'itz

#### Tqanil

Lea el texto en voz alta, y pida a los estudiantes que lleven la lectura que está

en su guía de trabajo. Luego pida a los estudiantes que ellos lo lean en parejas para practicar la lectura fluida. Guíe la atención de los estudiantes a las palabras del vocabulario.

### Niky'tzajil u'jb'itz

Tqanil: tzaq'b'intza junjun xjel

1. Ti' t-xilen tu'n qanq'un toj fb'amil?

---

---

---

2. Ti'qetzan qb'a'b'il?

---

---

---

3. Ti'qu'n at mya' b'a'n nb'aj toj qchwinqel?

---

---

---

### K'loj yol

xnaq'tzb'il	kojb'il	kawb'il	yek'b'il	nuk'xjal
b'a'nb'il	ajaq'unal	sikytlin	kuyb'il	onb'il

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'il yol tz'ib'inkub' ttxlaj sqit ex kyuk'il txqantl yol tz'ib'inkub'a toj tu'ja.

1. Kawb'il \_\_\_\_\_
2. Nuk'xjal \_\_\_\_\_
3. B'a'nb'il \_\_\_\_\_
4. Kuyb'il: \_\_\_\_\_
5. Onb'il: \_\_\_\_\_

### Ttxolil yol

N-oken nim wiq techlal amb'il tu'n tq'umet tumel t-xim: N, Ma, otaq, ok, k. etc.

### Niky'tzajil u'jb'itz

#### Tqanil

Lea en voz alta las preguntas del ejercicio que está en la guía. Pídale que pregunten si tienen alguna duda.

Luego, pida que ellos lean las preguntas nuevamente y escriban sus respuestas de acuerdo con la lectura y sus conocimientos previos.

### K'lojyol

#### Tqanil

Lea las palabras del vocabulario en voz alta. Que los estudiantes repitan con usted la correcta pronunciación e identifique las palabras en la lectura. Luego que escriban una oración con cada palabra primero en su cuaderno y luego en el ejercicio.

### K'lojyol

xnaq'tzb'il	kojb'il	kawb'il	yek'b'il	nuk'xjal
b'a'nb'il	ajaq'unal	sikytlin	kuyb'il	onb'il

### Tnejil aq'untl

**Tqanil:** tuk'il tmojb'il ajxnaq'tzal tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit techlal amb'il tu'n tten ttab'il txolyol. Ka'yinxaxa ti'j yekb'il.

**Ma** chin b'aj wana primxix, qu'n at tu'n **nxi**'ya b'inchilte.

0. \_\_\_\_\_ kylonte jwe' tckup toj b'e
1. \_\_\_\_\_ b'ixil kw'al aj k'wel iky'sit nintz q'ij te jaxnaq'tzb'il.
2. Il ti'j \_\_\_\_\_ t-ximina tumel chwinqel.
3. B'aj \_\_\_\_\_ xjal tuk'il t-xjalil ti'j jun matij k'axjel tu'j tkub' q'o'n.
4. \_\_\_\_\_ t-xiya b'inchil noq ti'chaq.

### Tkab'in Aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a tjunaxa kyib'aj sqit qe ipyol kyuk'il techlal amb'il. Q'ancha'l, ajb'il, na'l, mojil, yolil

Kyoj nuk'xjal, qe qb'a'nb'il \_\_\_\_\_ tu'n qyolin toj tb'anil tumel. Nim \_\_\_\_\_ toj tchwinqal jun xjal qa tb'anil xnaq'tzb'il ten toj chwinqal ex nchi ajb'en tu'n tijet t-xima kyuk'il xjal qu'n mlay b'ant tu'n tjunax. Tu'n ttzalaj jun kojb'il il ti'j tu'n tten kawb'il kyxol t-xjalil. Qa mixti' jun tb'anil kawb'il mlay b'et toj tb'anil kyaqil t-xjalil. Qa ma \_\_\_\_\_ at mya' b'a'n nb'aj toj qjaxjal, qjaxnaq'tzb'il, qa'qun ex toj kyaqil kojb'il, n-iky'jo lu' tu'n tpaj mi'n \_\_\_\_\_ qb', nim q'ancha'l tza'n noq \_\_\_\_\_ xjal ex tza'n nkub' kyb'inchin. Jun yek'b'il tza'n tu'n qxnaq'tzan kyi'j qk'wal ti'j "kuyb'il", qa jox q'ij nchi xo'n yol qnejenel kyi'j junjun xjal mikxe tumel qxim.

### Toxin aq'untl

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txol yol tib'aj sqit tu'n kyoken kab'e yol tu'na. Ka'yinxaxa ti'j yek'b'il.

**Nuk'xjal, ajaq'unat:** At nim ajaq'unat toj jun tb'anil nuk'xjal \_\_\_\_\_

1. Kawb'il, nuk'xjal: \_\_\_\_\_
2. Kojb'il, b'a'nb'il: \_\_\_\_\_
3. Kuyb'il, b'a'nb'il: \_\_\_\_\_
4. Onb'il, sikytlin: \_\_\_\_\_
5. Xnaq'tzb'il, b'a'nb'il: \_\_\_\_\_

### Ttxolilyol

#### Tqanil

Explique y dé ejemplos del uso de presente, presente simple, presente progresivo y futuro.

### Tnejil Aq'untl

#### Tqanil

Realice varios ejercicios en la pizarra o de manera oral en donde los estudiantes completen oraciones utilizando presente, presente simple, presente progresivo y futuro.. Luego, solicíteles que lean y escriban las palabras que hacen falta en el ejercicio que está en su guía.

### Tkab'in Aq'untl

#### Tqanil

Motive a los estudiantes a que realicen el ejercicio que está en su guía. Pídales que trabajen en parejas y verifiquen el uso presente, presente simple, presente progresivo y futuro.

### Toxin aq'untl

#### Tqanil

Pida que formen oraciones con las palabras del vocabulario. Luego, solicite que las lean en voz alta.

## XNAQ'WI' 40 TU'N QTEN TOJ TZALAJB'IL TOJ KOJB'IL

### XNAQ'WI' 40 TU'N QTEN TOJ TZALAJB'IL TOJ KOJB'IL

Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi'

Tqanil: kyajkyajchaq kyb'aj xnaq'tzanjtz tu'n kytz'ib'in ti'j s-el kyniky' ti'j xnaq'wi' ma qlonte ex tu'n tajb'en k'loj yol kyu'n.



Autor: M. Murga

#### U'jb'itz aq'untl

U'jil jun tqanil ex tu'n tel tniky'tzajil alkye t-xim ajtz'ib'il. Ximil ex yolil tib'aj.

Tqanil: u'jinxa puqyol

#### T-xjanil tu'n qanq'un toj tb'anil

Kyoj nuk'xjal, qe qb'a'nb'il nchi ajb'en tu'n qyolin toj tb'anil tumel. Nim naq'ancha'l toj tchwinqal jun xjal qa tb'anil xnaq'tzb'il xten toj chwinqal ex nchi ajb'en tu'n tljet t-xima kyuk'il xjal qu'n mlay b'ant tu'n tjunax. Tu'n ttzalaj jun kojb'il il ti'j tu'n tten kawb'il kyxol t-xjalil. Qa mix-ti' jun tb'anil kawb'il mlay b'et toj tb'anil tkyaqil t-xjalil.

Qa ma qna'nte at mya' b'a'n nb'aj toj qjaxjal, qjaxnaq'tzb'il, qaq'un ex toj kyaqil kojb'il, n-iky'jo lu' tu'n tpaj mi'n nqo mojin qib', nim q'ancha'l tza'n noq nchi yolil xjal ex tza'n nkub' kyb'inchin. Jun yek'b'il tza'n tu'n qxnaq'tzan kyi'j qk'wal ti'j "kuyb'il", qa jotx q'ij nchi xo'n yol qnejenel kyi'j junjun xjal mikxe tumel qxim.

Toj jun nuk'xjal ajo qb'a'nb'il nim t-xilen tu'n tkub' kyyek'in ajaq'unal tza'n nchi yolil, onim ex nkyq'o'ntoj kyaq'un. Ayitza'n b'a'nb'il nchi yek'in ti'j tumel tchwinqal jun xjal. Noqta mixti' kyxilen b'a'nb'il kye ajaq'unal, tz'uxtla tu'n tb'ant twitz aq'untl ikyjo. Toj aq'untl nim sikytlin

### Mujb'il xnaq'tzb'il ti'j tnejil xnaq'wi' Tqanil

Solicite que juntos expliquen y den ejemplos del uso de presente, presente simple, presente progresivo y futuro.

Pida que digan oraciones con las palabras del vocabulario de la lección anterior.

### U'jb'itz aq'untl Tqanil

Explique y dé ejemplos para identificar el propósito del autor.

Pida que lean en parejas el texto y usted escuche para verificar que estén pronunciando correctamente y leyendo en forma fluida.

Finalmente, pida que analicen y critiquen el estilo del autor.

Luego, haga algunas preguntas literales, inferenciales y críticas del texto.

nten, joxqex xjal nchi aq'unan toj junxil tumel, tu'n ikyjo ayi ajloq'il nchi kub'iky'sinte. Taj tu'n tten onb'il toj jun nuk'xjal, tu'n t-xi q'uma'n joxjo nb'ant tu'n ex tu'n t-xi yolit kywitzjo txqantl xjal ti' nb'ant tu'n. Noq ikyjo jox ajaq'unal k-elil kyniky' ti'j kyoklen ex ikytzan k'wel kyvek'in toj aq'untl junjun q'ij.

Iq'inktz toj tb'eyil lu <http://elvalordelosvalores.com/la-importancia-de-los-valores/>

Ti' s-el tmiky'a ti'j u'jb'itz?

Kux yolina tuk'il jun tuk'ila ti'j tza'n tu'n qanq'un toj tb'anil.

#### Tkyajin Aq'untl

Tz'ib'b'itz aq'untl

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil te txokb'il tkobj'ila tu'n kymeltz'aj qb'a'nb'il tza'n xkyij kyq'o'n qchman. Meltz'inksa toj tyol mos.

#### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

Tqanil: tu'n tkub' tzt'ib'ina ti'j ma b'aj xnaq'tzina kyij xnaq'wi' ex tu'n tokin k'loj yol ma chi qlonte.

---

---

---

---

---

---

Nxi nyek'in waq'una

Tqanil: tu'n tyolina tuk'il jun tuk'ila ti'j ma b'aj tzt'ib'ina.

USAID Leer y Aprender

Pak' u'j 156

Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Tkyajin aq'untl: Tz'ib'b'itz aq'untl

#### Tqanil

Pida que respondan por escrito en mam:

¿Cuál es el secreto para vivir armoniosamente?, ¿cuáles son las fallas que nos impiden vivir armoniosamente?

Pida que lean sus respuestas en voz alta.

### Tjwe'yin aq'untl (xjelb'il)

#### Jupb'il Aq'untl

#### Tqanil

Solicite que hagan una lista de lo que han aprendido en clase, utilizando el nuevo vocabulario. Durante el ejercicio puede pedir a los estudiantes que lean en voz alta su trabajo, uno por uno o bien trabajarlo en parejas o grupos de tres.

### Nxi nye'kin waq'ina

#### Tqanil

Pida que trabajar solos las actividades de la guía. Luego, que compartan sus respuestas con sus compañeros

### Xjelb'il

#### Tqanil

Solicite que escriban una editorial para motivar a la comunidad a retomar los valores que han aprendido de sus ancestros.

## Mutz'ib'u'j aq'untl Twi'pin xnaq'tzb'il

**Mutz'ib'u'j aq'untl  
Twi'pin xnaq'tzb'il**

**Xnaq'wi' 37- 40**

**1. K'loj yol**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a jun txolyol kyuk'a junjun yol toj k'lojyol.

melj	ajxk'amil	takpaj	quab'il
xnaq'tzb'il	kojb'il	kuyb'il	ajaq'unal

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

**2. Ttxolil yol**

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a kyib'aj sqit techlal amb'il, jun yol mo ipyol tu'n tten tnab'il txolyol.  
Ka'yinxaxa ti'j yekb'il.

**Ma chin b'aj wana primxix, qu'n at tu'n nxi'ya b'inchilte.**

1. \_\_\_\_\_ kylonte jwe' tdkup toj b'e
2. \_\_\_\_\_ b'ixil kw'al aj k'wel iky'sit nintz q'ij te jaxnaq'tzb'il.
3. Il ti'j \_\_\_\_\_ t-ximina tumel chwinqel.
4. B'aj \_\_\_\_\_ xjal tuk'il t-xjalil ti'j jun matij k'axjel tu'j tkub' q'o'n.
5. \_\_\_\_\_ t-xiya b'inchil noq ti'chaq.

**Tqanil:** tz'ib'inkub'a k'loj yol tib'aj sqit tu'n tten tnab'il puqyol.

q'ancha'l	ajb'il	na'l	mojil	yolil
-----------	--------	------	-------	-------

---

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 157
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

### Xnaq'wi' 37-40 Tqanil

Explique a los estudiantes que en esta ficha de trabajo ejercitarán lo que han aprendido en las lecciones de la 37 a la 40.

Lea en voz alta las instrucciones de cada uno de los ejercicios y pídale a los estudiantes que pregunten si tienen alguna duda.

Cuando los estudiantes terminen, resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

Kyoj nuk'xjal, qe qb'a'nb'il \_\_\_\_\_ tu'n qyolin toj fb'anil tumel. Nim \_\_\_\_\_ toj tchwinqal jun xjal qa fb'anil xnaq'tzb'il ten toj chwinqal ex nchi ajb'en tu'n tlijet t-xima kyuk'il xjal qu'n mlay b'ant tu'n tjunalx. Tu'n ttzalaj jun kojb'il il ti'j tu'n tten kawb'il kyxol t-xjalil. Qa mixti' jun fb'anil kawb'il mlay b'et toj fb'anil kyaqil t-xjalil. Qa ma \_\_\_\_\_ at mya' b'a'n nb'aj toj qjaxjal, qjaxnaq'tzb'il, qaq'un ex toj kyaqil kojb'il, n-iky'jo lu' tu'n tpaj mi'n \_\_\_\_\_ qib', nim q'anča'l tza'n noq \_\_\_\_\_ xjal ex tza'n nkub' kyb'inchin. Jun yek'b'il tza'n tu'n qxnaq'tzan kyi'j qk'wal ti'j "kuyb'il", qa jotx q'ij nchi xo'n yol qnejenel kyi'j junjun xjal mikxe tumel qxim.

### 3. U'jb'itz

**Tqanil:** u'jinxa jun tqanil ex tu'n tel tniky'a alkyye t-xim ajtz'ib'il. Ximil ex yolil ti'j puqyol.

#### T-xjanil tu'n qanq'un toj fb'anil

Kyoj nuk'xjal, qe qb'a'nb'il nchi ajb'en tu'n qyolin toj fb'anil tumel. Nim nq'anča'l toj tchwinqal jun xjal qa fb'anil xnaq'tzb'il xten toj chwinqal ex nchi ajb'en tu'n tlijet t-xima kyuk'il xjal qu'n mlay b'ant tu'n tjunalx. Tu'n ttzalaj jun kojb'il il ti'j tu'n tten kawb'il kyxol t-xjalil. Qa mixti' jun fb'anil kawb'il mlay b'et toj fb'anil tkyaqil t-xjalil.

Qa ma qna'nte at mya' b'a'n nb'aj toj qjaxjal, qjaxnaq'tzb'il, qaq'un ex toj kyaqil kojb'il, n-iky'jo lu' tu'n tpaj mi'n nqo mojin qib', nim q'anča'l tza'n noq nchi yolil xjal ex tza'n nkub' kyb'inchin. Jun yek'b'il tza'n tu'n qxnaq'tzan kyi'j qk'wal ti'j "kuyb'il", qa jotx q'ij nchi xo'n yol qnejenel kyi'j junjun xjal mikxe tumel qxim.

Toj jun nuk'xjal ajo qb'a'nb'il nim t-xilen tu'n tkub' kyyek'in ajaq'unal tza'n nchi yolil, onin ex nkyq'o'ntoj kyaq'un. Ayitza'n b'a'nb'il nchi yek'in ti'j tumel tchwinqal jun xjal. Noqtla mixti' kyxilen b'a'nb'il kye ajaq'unal, tz'uxitla tu'n fb'ant twitz aq'until ikyjo. Toj aq'until nim sikytlin nten, jotxqex xjal nchi aq'unan toj junxil tumel, tu'n ikyjo ayi ajloq'il nchi kub' iky'sinte. Taj tu'n tten onb'il toj jun nuk'xjal, tu'n t-xi q'uma'n jotxjo nb'ant tu'n ex tu'n t-xi yolil kywitzjo txqantl xjal ti' nb'ant tu'n. Noq ikyjo jotx ajaq'unal k-elil kyniky' ti'j kyoklen ex ikytzan k'wel kyyek'in toj aq'until junjun q'ij.

Iq'inktz toj fb'eil lu <http://elvalordelosvalores.com/la-importancia-de-los-valores/>

**Tqanil:** Tzaq'b'inkub'a junjun xjel.

1. Ti' s-el tniky'a ti'j u'jb'itz?

---

---

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Ti'tzan t-xim ajtz'ib'il toj u'jb'itz?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### 4. Tz'ib'b'itz

Tqanil: tz'ib'inkub'a jun tqanil te txokb'il tkojb'ila tu'n kymeltz'aj qb'a'nb'il tza'n xkyij kyq'o'n qchman. Meltz'inksa toj tyol mos.

**Tema.** Eventos que pueden provocar desastres y cómo prevenirlos.

**B'ib'il 5**


**QE TILIL TWITZ TX'OTX' EX TWITZ KYA'J EX TZA'N TU'N QKLET KYE**

Nimx tilil twitz tx'otx' ex twitz kya'j ntzaj me qa mi' s-ok qka'yin qib' nim il jaku' b'aj. Aqetzan lo nim nchi iky':

At junjun amb'il toj ab'q'i tza'n nim njaw pune a' kyoj junjun plaj twitz tx'otx', tza'n ntzaj nim jb'al, b'e'x nchi ch'iy nima'. Qa ma jaw pune a' b'e'x n-ex kyklon xjal kyib' toj jun tb'anil tenb'il, me b'e'x nyuch'j awab'il ex wab'aj.

Mi' jaw qb'inchit qja tzi nima', b'a'n tu'n qxi liq'e tza'n twi' witz. Qa nqo najan tzi' ni-ma', b'a'nqox tu'n kyklet qjaxjal aj ttzaj jb'al qu'n b'e'x chi ch'iy nima' qa ikyjo ktzajil kyq'uma'n nejenel.

Aqe kyaqinjnab' atza'n tza'n nchi yekj plaj tx'otx'. Tza'n ntzaj jun kyaqinjnab' nimx xob'il mo il ntzaj, atku b'e'x nchi iky' nim mo much ja. Awo xjalqo, qe jaxjal ex nuk'xjal b'a'n tu'n tkub' qnik'u'n qib' qa ma tzaj jun nim kyaqinjnab', tu'n qb'inte ti' tu'n t-xi b'inchit ex ja' tu'n qkub' ten tza'n otaq qb'aj yolín qa ma tzaj jun nim kyaq'injnab'.

Junjun tumel:

- Mya' noq tu'n qjaw lipinx, atku kyja' nxi nimix il ikyjo.
- Mya' tu'n qkub' ten tk'atz spiky'b'il qa binchin te lemo'n, mo kyk'atz noq ti' chaq matij at toj qja, jaku' chi tzaj lank'ij qib'aj.
- Mya tu'n qkub' we' t-xe tqan tzaj, qa at jun ma jaw tz'aq mi' n tu'n qxi liq'e tk'atz.
- Qjyonks jun tb'anil tenb'il, tzanku' tqan mo tqul ja, mo tjaq jun temb'il qa noq jun tnej ja b'inchin.

Ntzaj qi'yj tx'otx'tu'n ntx'emanjtz tze chq'alx, tza'n mixti' tchib'jal tx'tx', tza'n mya' b'inchin tb'e a', b'e'x nkyij spa'jix mo nkyij xlaje' tib'aj tx'otx' kyoj nim tanam. Tzan ntzaj yuchj tx'otx' atza'n tza'n nim tx'otx'ex xqo'l ntzaj qi'yj mo njaw xqo'le, tza'n nb'ajjo ikyjo atza'n tze'n nkub' ten jb'al tk'u'j witz, extzan ja' mixti' tze tu'n tpaj ti' chaq nkyb'inchin xjal.

Kab' tumel tza'n tu'n mi tzaj yuchj tx'otx':

- Tu'n mi' jaw qtx'emin txqan tze ex
- Tu'n tjaw b'inchit tk'u'j tx'otx ex tu'n tkyij tb'e a'

Tza'n nlaqj jun chman witz atzan jun il ntzaj twitz tx'otx', at tanam jatumel at txqan chman witz, at junjun chq'al nchi laqj. Qa ma laqj jun chman witz nim ab'aj, xqo'l, tz'awin, tza'j ex ttzajil kyq'iq' njatz, pitz'maj jb'al ex tz'ilal kyoj nima' ate' ttxlaj chman witz. Qa nqo najan t-xe chman witz nim il jaku' tzaj, b'a'nqox qa ma laqj jun chman witz aj ttzaj t-xo'n jni' ab'aj, xqo'l, tza'j ex qa tu'n qex qklo'n qib' qa ikytaq taj.

**Tqanil:** U'jinxa junjun xjel ex tzaq'b'inxa tza'n ma b'aj fb'ina.

---

USAID Leer y Aprender
Pak' u'j 160
Mam yol Twi'pin xnaq'tzb'il

**Tqanil**

Pida a los estudiantes que escuchen el audio con atención.

Luego, pida que escuchen nuevamente el audio y sigan la lectura.

Solicite que hagan las actividades con base en lo que escucharon.

Cuando los estudiantes terminen resuelva los ejercicios en grupo. Luego, pida que ellos revisen y arreglen lo que haga falta.

1. Tz'ib'inkub'a ox wiq il ntzaj twitz tx'otx'.
2. Ti' tu'n t-xi b'inchit qa ma tzaj jun nim kyaqijnab'.
3. Tiq'un ntzaj yuchj tx'otx'.
4. Ti' qu'n tu'n qex qklo'n qib' toj jun tb'anil tenb'il.
5. Q'umantza kab' il tza'n njaw pune a'.

**ALCANCE Y SECUENCIA ALCANCE Y SECUENCIA  
CURSO AVANZADO**

Unidades y temas	Lecciones	Escuchar	Hablar	Leer	Escribir	Gramática
Unidad 1 Comunidad ¿Cómo puedo contribuir a que mi comunidad sea mejor?	1. Amigos 2. Mis amigos	Escucha atentamente y responde a la contribución de otros.	Da alternativas y ofrece ayuda	Elabora y responde preguntas sobre un texto.	<p>Escribe diferencias y similitudes utilizando diagramas.</p> <p>Escribe un reporte de comparación</p>	Realiza ejercicios escritos y orales utilizando condicionales del idioma mam.
	3. Cuidado de niños 4. Cuidado de adultos mayores	Demuestra comprensión de ideas y diferentes puntos de vista.	Expresa sus habilidades y solicita información en forma oral.	Identifica detalles en el texto y hace preguntas sobre el mismo.	<p>Escribe listas de ideas y varios puntos de vista sobre un tema.</p> <p>Escribe un reporte descriptivo, incluyendo título, introducción, cuerpo y conclusión.</p>	Realiza ejercicios escritos y orales usando presente perfecto continuo: he estado visitando, ha estado comiendo, han estado viendo en idioma mam.
	5. Lugares turísticos 6. Lugares turísticos más importantes	Identifica detalles específicos.	Solicita en forma oral información sobre un lugar.	Lee y analiza la estructura del texto.	Escribe artículos de acuerdo con la estructura del idioma.	Escribe y habla usando el Presente perfecto: he estado, ha visto, hemos comido, han salido en idioma mam.
	7. Personas excepcionales 8. Personajes excepcionales de la comunidad	Escucha críticamente diferentes opiniones.	Reconoce cualidades y comparte su opinión sobre ellas.	Lee un artículo informativo e identifica el propósito del texto: informar, persuadir, entretener.	Escribe un artículo informativo con la intención de reconocer la labor de una persona.	Usa frases relativas con preposiciones en idioma mam.
Unidad 2 Trabajo y desarrollo personal ¿Qué impacto tiene mi desarrollo personal en mi familia?	9. Trabajo 10. Riesgos en el lugar de trabajo	Identifica información relacionada con el trabajo.	Reporta condiciones de riesgo en el lugar de trabajo	Identifica el propósito del autor de un texto.	<p>Resume problemas e indica soluciones utilizando un cuadro de doble entrada.</p> <p>Escribe un reporte sobre una investigación, incluyendo: título, introducción, cuerpo y conclusión.</p>	Utiliza variedad de tiempos gramaticales para describir problemas y soluciones en idioma mam.

Unidades y temas	Lecciones	Escuchar	Hablar	Leer	Escribir	Gramática
	11. Causas de una buena impresión 12. Importancia de una buena impresión.	Escucha razones y opiniones.	Sugiere comportamientos en situaciones particulares.  Emite juicio de valor sobre por qué causar una buena impresión.	Identifica opiniones, hechos y puntos de vista.	Escribe un ensayo de opinión, que incluye: título, tema, opinión, razones, detalles y resumen con idea concluyente.	Utiliza pasado simple y presente perfecto con sus correspondientes expresiones de tiempo en idioma mam.
1.	13. Ética 14. Regla de oro	Escucha ejemplos de actitudes éticas  Analiza una secuencia.	Apoya una posición.  Expresa planes futuros y hace predicciones.  Da instrucciones y consejo	Lee un texto y emite juicio crítico al respecto.	Escribe un ensayo persuasivo que incluye: título, introducción (un párrafo), cuerpo (de por lo menos dos párrafos) y conclusión (un párrafo).	Uso de verbos en pasado y en pasado progresivo.
	15. El éxito 16. Pasos para el éxito	Escucha pasos para lograr el éxito. Puede parafrasearlos	Discute factores que contribuyen al éxito en la vida de las personas en diferentes ámbitos	Lee un texto e identifica palabras de secuencia: primero, luego, después, entonces, seguidamente, finalmente	Escribe un discurso motivacional que incluye: título, saludo e introducción, cuerpo o contenido y conclusión.	Usa condicionales para indicar causa y efecto en idioma mam.
Unidad 3 Productividad  ¿Qué pasa en nuestra comunidad cuando somos productivos	17. Manejo del tiempo 18. Somos productivos	Escucha con atención los puntos de vista de otros.	Saca conclusiones sobre y expone su punto de vista.	Lee un artículo y comenta las ideas que el autor presenta.  Discute la estructura del artículo y puntualiza la razón de tener un caso dentro del mismo.	Escribe un artículo para una revista.	Maneja vocabulario y tiempos gramaticales para expresar sus ideas verbalmente y por escrito.
	19. Creatividad 20. Utilizar la creatividad	Relaciona la información con su propia experiencia en el tema. Identifica los pasos específicos y detalles de cómo lograr su desarrollo.	Expresa su opinión con respecto a cómo desarrollar su propia creatividad	Comprender un artículo sobre la creatividad y cómo favorecerla. Identificar los pasos para promover la creatividad.		Maneja las estructuras gramaticales y el vocabulario para crear su propio cuento y expresar sus ideas y opiniones. Presente simple y progresivo. Pasado simple y progresivo. Y futuro.

Unidades y temas	Lecciones	Escuchar	Hablar	Leer	Escribir	Gramática
	21. Pequeñas empresas 22. Grandes negocios	Adopta estrategias de escucha atenta para obtener información detallada.	Describe características de las pequeñas empresas  Identifica varios puntos de vista	Leer un artículo con información de empresarios exitosos. Identificar la estructura del texto y detalles con su propósito. Analiza el contenido del texto.		Uso de variedad de tiempos verbales para expresar sus ideas en orden lógico. Presente, pasado y futuro en sus varias formas.
	23. Manejo de sentimientos 24. Emociones y conflictos	Escucha atenta a la lectura de un artículo.  Escucha de las opiniones de otros.	Clasifica y categoriza sentimientos en una tabla de doble entrada.  Describe una situación relacionada con los sentimientos.	Lee un artículo científico y distingue tipo de texto: descriptivo, informativo. Define sus características	Escribe un ensayo descriptivo de un conflicto y su resolución.	Utiliza variedad de tiempos gramaticales para expresarse.
Unidad 4 Ciencia y el planeta  ¿Qué legado dejaremos a las futuras generaciones?	25. Ciencia 26. Ciencia en la historia	Escucha detalles de temas informativos.	Habla de los beneficios y riesgos de la ciencia  Propone maneras de proteger los hábitats	Lee un texto y distingue las ideas principales y el propósito del autor.	Escribe una noticia periodística.	Utiliza tiempos gramaticales como el presente y el pasado para describir eventos históricos.
	27. Zonas muertas 28. Peligro en zonas muertas	Toma notas mientras escucha un texto.	Propone posibles soluciones al problema: uso de energía alternativa. Describe en detalle los posibles efectos de no prestar atención a este problema.	Identifica causa y efecto.	Escribe un ensayo proponiendo alternativas para resolverlo.	Utiliza variedad de tiempos gramaticales y palabras que proveen alternativa y cantidad.
	29. Desastres naturales 30. Prevención de desastres	Escucha propuestas sobre cómo prevenir consecuencias graves en caso de desastres naturales.	Indica causas y efectos los desastres en países en vías de desarrollo.	Identifica datos generales proporcionados en el texto informativo.  Reconoce las causas de factores de riesgo.  Lista características de un proyecto.	Escribe un informe  Elabora una infografía.  Traduce su informe al español.	Utiliza variedad de tiempos gramaticales: presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto.

Unidades y temas	Lecciones	Escuchar	Hablar	Leer	Escribir	Gramática
	31. Energía alternativa 32. Energía alternativa en la comunidad	Escucha información de un texto científico.	Describe diferentes alternativas.	Lee un texto científico-económico e identifica detalles de cada subtema.	Escribe una carta de propuesta, que incluye: lugar y fecha, destinatario, saludo, cuerpo, cierre, despedida y firma.	Utiliza variedad de tiempos gramaticales: presente simple, presente progresivo, pasado, pasado progresivo, futuro y presente perfecto en forma afirmativa, negativa y pregunta en idioma mam.
Unidad 5 Crecimiento en comunidad  ¿Cuál es la importancia de mi desarrollo para mi comunidad?	33. El conocimiento es poder 34. La información y la historia	Escucha información histórica.	Explica la importancia que tiene el idioma y la comunicación.  Indica el papel que juega el idioma en la transmisión de valores culturales.	Hace inferencias sobre un texto con información histórica.	Crea un cuento tipo mitológico, que incluye: título, inicio, nudo y desenlace.  Traduce su cuento al español.	Maneja tiempos gramaticales variados con propiedad para expresarse de manera oral y escrita.
	35. Manejo de desastres 36. Tecnología para el manejo de desastres	Escucha formas en que las comunidades toman medidas de prevención de desastres.  Lista ejemplos de cómo los satélites pueden ayudar en el manejo de desastres.	Expresa su opinión en relación con el uso de tecnología para prevenir y manejar desastres.	Establece la causa y efecto del uso de tecnología en la prevención o manejo de zonas de desastre.	Escribe un reporte periodístico sobre un evento de la naturaleza.  Traduce su reporte periodístico al español.	Maneja variedad de tiempos gramaticales en formas afirmativas, negativas y preguntas para comprender textos y expresarse en forma oral y por escrito.
	37. La negociación una habilidad para el éxito 38. Importancia de negociar	Escucha con atención el segmento de cómo convertir la confrontación en negociación.	Explica la importancia de una negociación.	Identifica el propósito del autor.  Analiza la estructura de un artículo de revista.	Escribe un ensayo sobre una negociación.  Traduce el ensayo al español.	Utiliza diversos tiempos gramaticales con propiedad para expresar sus ideas.  Presente y futuro.
	39. Convivencia armónica 40. Convivencia armónica en la comunidad.	Escucha una conversación entre dos personas que tienen diferente opinión.	Expone su punto de vista con respecto a los valores que considera debe haber en una comunidad. Explica sus razones.	Lee un artículo e identifica el propósito del autor.  Analiza y critica el estilo.	Escribir un editorial  Traduce el editorial al español.	Utiliza diversos tiempos gramaticales con propiedad para expresar sus ideas.  Presente, presente simple, presente progresivo, futuro.









**USAID Leer y Aprender**  
Sitio en internet: [www.usaidlea.org](http://www.usaidlea.org)